

**AKKU-HANDKREISSÄGE 20 V/
CORDLESS CIRCULAR SAW 20 V/
SCIE CIRCULAIRE SANS FIL 20 V PHKSAP 20-LI A1**

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG02737
Version: 08/2017

DE AT CH

AKKU-HANDKREISSÄGE 20V
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

NL BE

ACCU-HANDCIRKELZAAG 20 V
Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

PT

SERRA CIRCULAR COM BATERIA 20 V
Funcionamento e Notas de Segurança
Tradução do manual original

GB IE

CORDLESS CIRCULAR SAW 20 V
Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

CZ

AKU RUČNÍ OKRUŽNÍ PILA 20 V
Obsluha a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

FR BE

SCIE CIRCULAIRE SANS FIL 20 V
Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction de la notice originale

ES

**SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL
RECARGABLE 20 V**
Indicaciones de funcionamiento y seguridad
Traducción del manual original

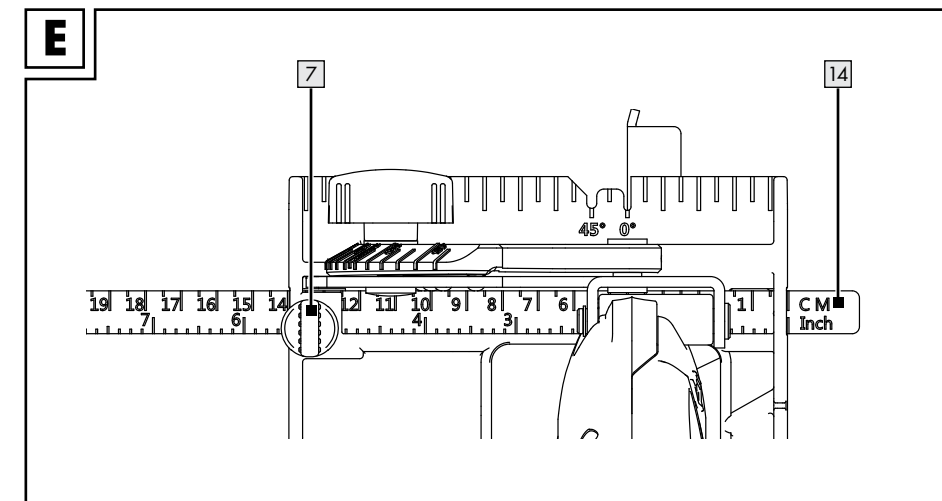
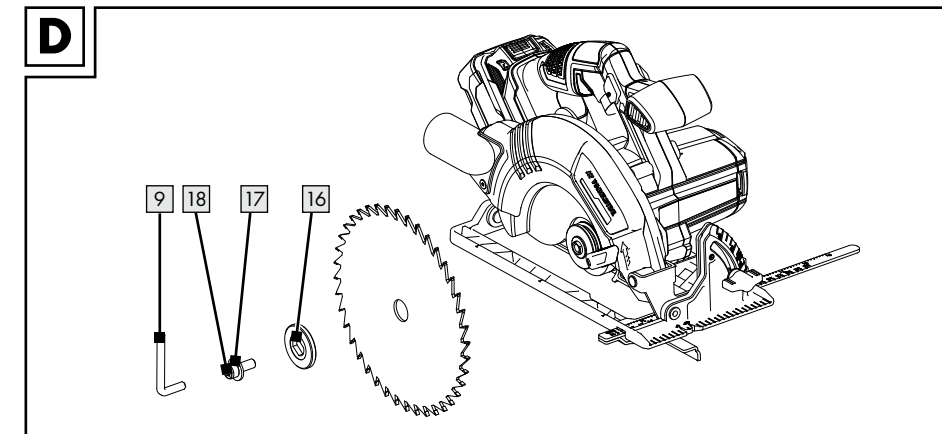
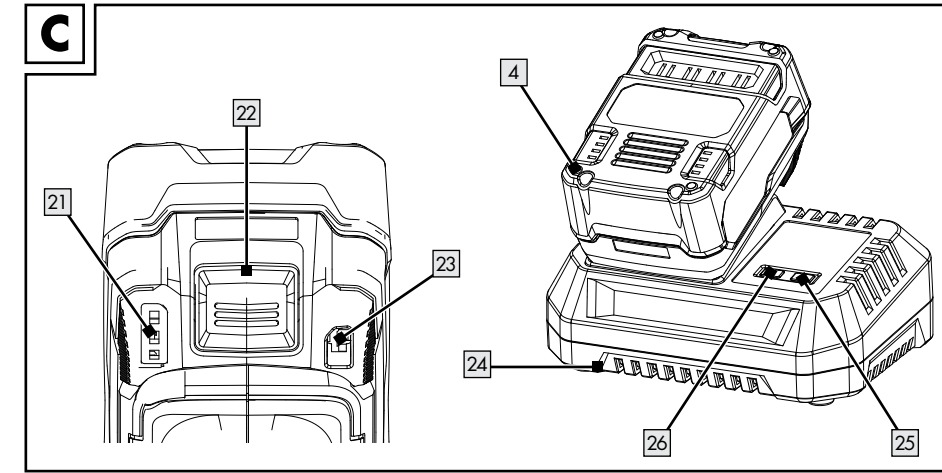
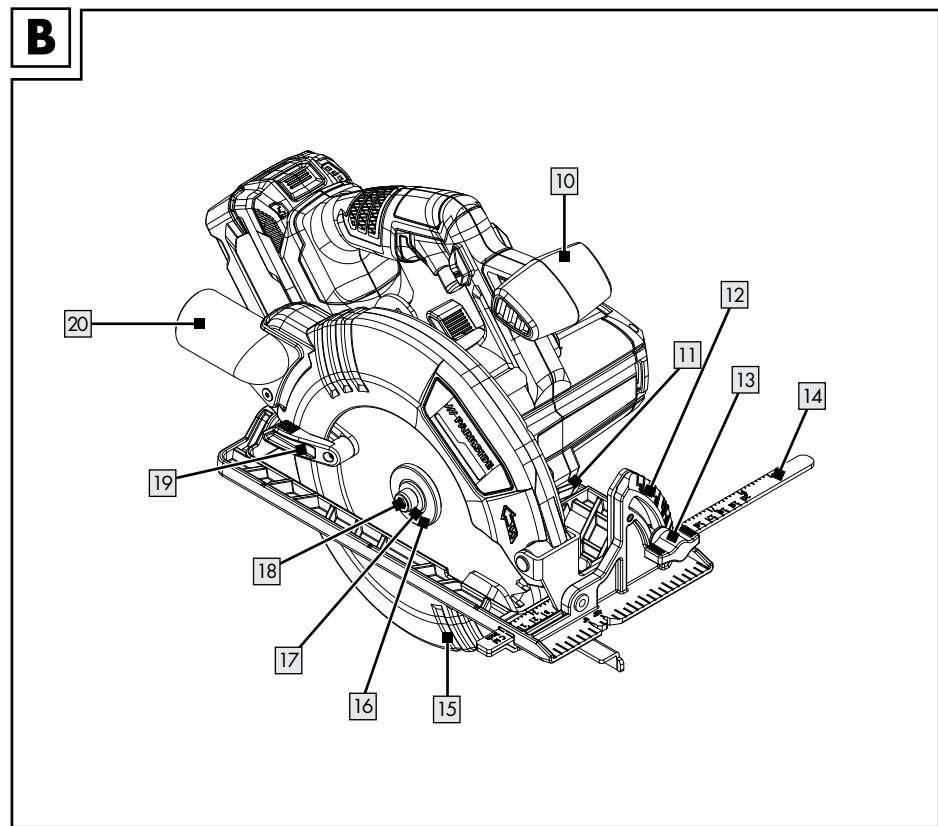
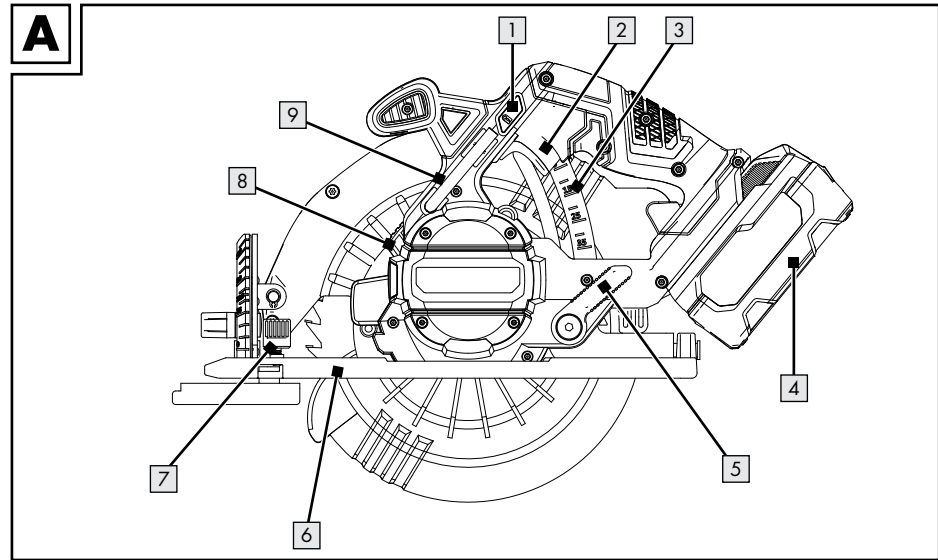
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	22
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	37
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	54
CZ	Obsluha a bezpečnostní pokyny	Strana	70
ES	Indicaciones de funcionamiento y seguridad	Página	85
PT	Funcionamento e Notas de Segurança	Página	101

IAN 289755














IAN 289755





Inhaltsverzeichnis

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Page 6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Page 6
Teilebeschreibung	Page 6
Lieferumfang	Page 7
Technische Daten	Page 7
Sicherheitshinweise	Page 8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Page 8
Sicherheitshinweise für Handkreissägen	Page 10
Vibrations- und Geräuschminderung	Page 12
Verhalten im Notfall	Page 13
Restrisiken	Page 13
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Page 13
Vor dem ersten Gebrauch	Page 14
Auspacken	Page 14
Zubehör	Page 14
Vor dem Gebrauch	Page 15
Akku-Pack einsetzen / entnehmen	Page 15
Akku-Pack laden	Page 15
Akku-Ladezustand prüfen	Page 15
Sägeblatt einsetzen / entnehmen	Page 15
Anschließen / abnehmen eines Geräts zur Staubabsaugung	Page 16
Schutzhaube prüfen	Page 16
Bedienung	Page 16
Schnitttiefe einstellen	Page 16
Ein- und Ausschalten	Page 17
Sägen	Page 17
Sägen mit Winkel	Page 18
Sägen mit Parallelanschlag	Page 18
Nach dem Gebrauch	Page 18
Reinigung und Pflege	Page 18
Reinigung	Page 18
Wartung	Page 18
Reparatur	Page 19
Lagerung	Page 19
Transport	Page 19
Störung und Behebung	Page 19
Entsorgung	Page 20
Service	Page 20
Garantie	Page 20
Original-Konformitätserklärung	Page 21

Legende der verwendeten Piktogramme:			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Wechselstrom
	Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Gleichstrom
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Feinsicherung
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhaften, starken Sonneneinstrahlung.		

AKKU-HANDKREISSÄGE 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Handkreissäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Das Produkt ist nur von Erwachsenen zu benutzen. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nicht benutzen, außer unter Beaufsichtigung. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Einschaltsperrleiste
- 2 Ein- / Aus-Schalter
- 3 Schnitttiefenskala
- 4 Akku-Pack
- 5 Feststellhebel
- 6 Grundplatte
- 7 Flügelschraube für Parallelanschlag
- 8 Taste für Spindelretrierung
- 9 Innensechskantschlüssel

Abbildung B:

- 10 Zusatzgriff
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnittwinkelskala
- 13 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 14 Parallelanschlag
- 15 Schutzhaube
- 16 Spannflansch

- 17 Unterlegscheibe
- 18 Spannschraube
- 19 Rückziehhebel für Schutzhaube
- 20 Auslass für Staubabsaugung

Abbildung C:

- 21 Anzeige Ladezustand
- 22 Entriegelungstaste
- 23 Taste Ladezustand
- 24 Akku-Schnellladegerät
- 25 Ladezustands-LED – Grün
- 26 Ladezustands-LED – Rot

● Lieferumfang

- 1 Akku-Handkreissäge 20 V PHKSAP 20-Li A1
- 1 Akku-Pack PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 Akku-Schnellladegerät PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 Parallelanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

● Technische Daten

Akku-Handkreissäge: PHKSAP 20-Li A1

Nennspannung:	20 V \equiv
Leerlaufdrehzahl n_0 :	4500 min ⁻¹
Sägeblattdurchmesser:	190 mm
Spindeldurchmesser:	20 mm
Max. Schnitttiefe:	90°: 62 mm 45°: 45 mm

Akku-Pack:

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V \equiv max.
Kapazität:	5 Ah
Anzahl der Batteriezellen:	10

Akku-

Schnellladegerät:

PHKSAP 20-Li A1-2

INGANG:

Nennspannung und -frequenz:	100 – 240 V \sim , 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme:	95 W

AUSGANG:

Nennspannung:	14,4 – 20 V \equiv
Ladestrom:	4 A
Ladedauer:	approx. 90 min
Schutzklasse:	II / \square

Geräuschemission:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Produkts beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	89,4 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	100,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsgesamtwerte:

(Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von Holz

(Haupthandgriff)

Hand- / Armvibration $a_{h,W}$: 3,65 m/s²

(Zusatzhandgriff)

Hand- / Armvibration $a_{h,W}$: 2,97 m/s²

Unsicherheit K 1,5 m/s²

WARNING!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

! WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatz-Sicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Handkreissägen

Sicherheitshinweise für alle Sägen – Sägeverfahren

1. **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

2. **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
3. **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
4. **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
5. **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
6. **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
7. **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
8. **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen – Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

1. **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
2. **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
3. **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

4. **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
5. **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
6. **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
7. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Sicherheitshinweise für Kreissägen mit außen liegender Pendelschutzhaube - Funktion der unteren Schutzhaube

1. **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
2. **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

3. **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
4. **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf dem Produktypenschild und den technischen Daten.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Produkt an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.

- Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
- Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichernden Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
- Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
- Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Produkts entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- Längere Benutzung kann zur Überhitzung der Sägezähne führen. Machen Sie daher regelmäßige Pausen von etwa 15 Minuten, um die Sägezähne abkühlen zu lassen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potentiell Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller oder ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- Dieses Ladegerät ist nur für die Aufladung des Akkupacks Parkside Performance 20 V vorgesehen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken



WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt worden sind. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts führt zu Personen- und Sachschäden.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

● **Zubehör**

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Sägeblatt

Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein. Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor dem Gebrauch

● Akku-Pack einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

1. Richten Sie den Akku-Pack [4] zum Griff aus und schieben Sie diesen darauf. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [22] und entnehmen Sie den Akku-Pack [4].

● Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [4] wird mit geringer Ladung ausgeliefert.
- ▶ Ziehen Sie stets den Stecker des Ladegeräts [24] vom Netz, bevor Sie den Akku-Pack [4] aus dem Ladegerät entnehmen oder anbringen.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [4] nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ▶ Schonen Sie das Ladegerät [24] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten.
- ▶ Wenn kein Akku-Pack [4] in das Ladegerät [24] eingesetzt ist und dieses mit der Stromversorgung verbunden ist, leuchtet die Ladezustands-LED [25] grün.

1. Verbinden Sie den Akku-Pack [4] mit dem Ladegerät [24].
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Ladezustands-LED [26] leuchtet rot. Die grüne Ladezustands-LED [25] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack [4] einsatzbereit ist.
3. Trennen Sie das Ladegerät [24] vom Netz und entnehmen Sie den Akku-Pack [4] aus dem Ladegerät.
4. Setzen Sie den Akku-Pack [4] in das Produkt ein.

Ladezustand-LEDs

Grüne LED leuchtet ohne Akku-Pack	Ladegerät bereit
Grüne LED leuchtet mit Akku-Pack	Akku-Pack voll geladen
Rote LED leuchtet mit Akku-Pack	Akku-Pack lädt
Rote LED blinkt mit Akku-Pack	Akku-Pack defekt
Grüne LED blinkt mit Akku-Pack	Akku-Pack zu kalt oder warm

● Akku-Ladezustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Ladezustands die Taste Ladezustand [23]. Der Zustand / Restleistung des Akku-Packs [4] wird auf der Anzeige Ladezustand [21] angezeigt.

3 Rote LEDs leuchten	Maximaler Ladezustand
2 Rote LEDs leuchten	Mittlerer Ladezustand
1 Rote LED leuchtet	Niedriger Ladezustand

- Laden Sie den Akku-Pack [4] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladestand ist.

● Sägeblatt einsetzen / entnehmen

! WARNUNG!

- ▶ Entnehmen Sie stets den Akku-Pack von dem Produkt, bevor Sie das Sägeblatt wechseln, um ein unabsichtliches Einschalten zu verhindern.
- ▶ Verwenden Sie stets Werkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Werkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe Abschnitt Technische Daten).
- ▶ Werkzeuge können scharf sein und werden während des Gebrauchs heiß. Handhaben Sie diese mit Vorsicht! Tragen Sie Sicherheitshandschuhe, wenn Sie mit Werkzeugen hantieren, um Verletzungen wie Verbrennungen und Schnitte zu vermeiden!

WARNUNG!

- ▶ Betätigen Sie niemals die Taste für die Spindelarretierung, während sich die Spindel dreht!
- ▶ Der Pfeil auf dem Werkzeug muss mit dem Pfeil, der die Drehrichtung anzeigt (Drehrichtung ist auf dem Produkt gezeigt) übereinstimmen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug für die Drehzahl des Produkts geeignet ist.

1. Setzen Sie die Schnitttiefe auf die minimalste Position, 0 mm (siehe „Schnitttiefe einstellen“).
2. Schwenken Sie die Schutzhaube **15** mit Hilfe des Rückziehhebels **19** zurück und stellen Sie das Produkt ab.
3. Betätigen Sie die Taste für Spindelarretierung **8** bis diese einrastet. Halten Sie die Taste gedrückt und lösen Sie die Spannschraube **18** mit dem Innensechskantschlüssel **9**.
4. Entnehmen Sie die Spannschraube **18**, Unterlegscheibe **17** und den Spannflansch **16** (Abb. D).
5. Entnehmen Sie das Sägeblatt, falls nötig.
6. Reinigen Sie die Flansche und Spindel von Staub.
7. Schieben Sie ein geeignetes Sägeblatt, den Spannflansch **16**, die Unterlegscheibe **17** und die Spannschraube **18** auf die Spindel. Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Pfeil, der die Drehrichtung anzeigt (Drehrichtung ist auf dem Produkt gezeigt) übereinstimmen.
8. Betätigen Sie die Taste für Spindelarretierung **8** bis diese einrastet. Halten Sie die Taste gedrückt und ziehen Sie die Spannschraube **18** mit dem Innensechskantschlüssel **9** an.
9. Drehen Sie das Sägeblatt von Hand um zu testen, ob dieses sich ruhig dreht. Das Sägeblatt sollte nicht wackeln.
10. Schalten Sie das Produkt ein und lassen Sie es für etwa eine Minute im Leerlauf laufen, um festzustellen, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß eingesetzt wurde. Falls Sie abnormale Vibrationen oder übermäßigen Lärm feststellen, schalten Sie das Produkt aus und setzen Sie das Sägeblatt wieder wie beschrieben ein.

● **Anschließen / abnehmen eines Geräts zur Staubabsaugung**

WARNUNG!

- ▶ Während des Betriebs wird feiner Staub erzeugt! Mancher Staub ist leicht brennbar und explosiv! Schließen Sie stets ein Gerät zur Staubabsaugung an, um den Arbeitsplatz sauber zu halten! Tragen Sie eine Staubschutzmaske, wenn Sie mit diesem Produkt arbeiten! Staub kann gesundheitsschädlich sein! Besonders Staub und Späne von Holz, welches behandelt wurde z. B. mit Holzschutzmittel oder Beize!
 - ▶ Rauchen Sie nicht während der Arbeit, halten Sie Hitzequellen und offene Flammen aus dem Arbeitsbereich!
1. Verbinden Sie ein geeignetes Gerät zur Staubabsaugung mit dem Auslass zur Staubabsaugung **20**.

● **Schutzhaube prüfen**

1. Ziehen Sie den Rückziehhebel für Schutzhaube **19** bis zum Anschlag. Die Schutzhaube **15** muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei loslassen des Rückziehhebels für die Schutzhaube **19** selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

● **Bedienung**

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Werkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

● **Schnitttiefe einstellen**

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie für einen sauberen Schnitt die Schnitttiefe etwa 3 mm größer als die Materialstärke ein.
1. Lösen Sie den Feststellhebel **5**, stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **3** ein und ziehen Sie die Feststellschraube **5** wieder fest.

● Ein- und Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleuchte **1** nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
2. Betätigen Sie den Ein- / Aus-Schalter **2**. Nachdem das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrleuchte **1** wieder loslassen.

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet auf, wenn der Ein- / Aus-Schalter **2** betätigt wird. Sie beleuchtet den Arbeitsbereich bei schlechter Beleuchtung.

Ausschalten:

1. Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter **2** los, um das Produkt auszuschalten.

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **11** bleibt für etwa 10 Sekunden an, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde.

● Sägen

! WARNUNG!

- ▶ Während des Betriebs wird feiner Staub erzeugt! Mancher Staub ist leicht brennbar und explosiv! Rauchen Sie nicht während der Arbeit, halten Sie Hitzequellen und offene Flammen aus dem Arbeitsbereich! Tragen Sie stets eine Staubschutzmaske, um sich vor den Gefahren von feinem Staub zu schützen.
- Verhindern Sie die Beschädigung der Schnittkante von sensiblen Material, z. B. beschichteten Spanplatten oder Türen, durch Abkleben der Schnittkante mit Maskierband. Ein weiterer Vorteil dabei ist eine einfachere Markierung einer Linie auf dem Band anstatt auf der Glanzoberfläche. Eine noch effektivere Methode, um die Schnittkante zu schützen, ist ein Stück Holz an die Schnittlinie zu klemmen (dieses Holz wird auch gesägt).
 - Sägen Sie wann immer möglich mit der Holzmaserung, um ein Steckenbleiben des Sägeblatts und ausgefranste Kanten zu vermeiden.
 - Beachten Sie die Schnittkante, wenn Sie an Schnittlinien schneiden. Sägen Sie nicht direkt auf der Linie sondern neben ihr.
 - Stellen Sie vor der Arbeit sicher, dass das Werkstück frei von Hindernissen wie Nägel oder Schrauben ist. Entfernen Sie diese falls nötig.
 - Versichern Sie sich, dass unterhalb des Werkstücks genügend Freiraum für das Sägeblatt vorhanden ist.
 - Halten Sie das Werkstück niemals mit den Händen über Ihre Beine. Sichern Sie das Werkstück mit geeigneten Klemmen auf einer stabilen Arbeitsfläche. Stützen Sie lange Werkstücke ab, um ein Absenken zu vermeiden.
 - Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest am Griff und Zusatzgriff. Versuchen Sie niemals das Produkt mit nur einer Hand zu bedienen! Halten Sie Ihre Hände von der Unterseite des Werkstücks fern.
 - Schalten Sie das Produkt ein und warten Sie, bis es mit voller Drehzahl läuft, bevor Sie es auf das Werkstück setzen.
 - Führen Sie das Produkt vorsichtig zum Werkstück. Setzen Sie das vordere Ende der Grundplatte flach auf das Werkstück und schieben Sie das Produkt in einer gleichmäßigen Geschwindigkeit nach vorne.
 - Üben Sie nur so viel Druck aus, um das Produkt flach auf dem Werkstück zu behalten. Mehr Druck erhöht nicht die Leistung des Produkts, sondern verringert sie und führt zu einem unebenen Ergebnis.
 - Halten Sie das Produkt stets in Bewegung, bleiben Sie nicht an einer Stelle stehen, um Vertiefungen zu vermeiden.
 - Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab, bevor Sie es ausschalten.
1. Produkt einschalten (siehe „Ein- und ausschalten“) und mit der vorderen Kante der Grundplatte **6** auf das Material setzen.
 2. Richten Sie das Produkt am Parallelanschlag **14** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
 3. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen und sägen Sie mit mäßigem Druck.

● Sägen mit Winkel

Bestimmen Sie den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **12**.

1. Lösen Sie die Flügelschraube der Schnittwinkelvorwahl **13**, stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **12** ein und ziehen Sie die Flügelschraube der Schnittwinkelvorwahl **13** wieder fest.
2. Schalten Sie das Produkt ein und bedienen Sie es wie beschrieben.

● Sägen mit Parallelanschlag

Der Parallelanschlag **14** ermöglicht exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante und Abschnitte mit der gleichen Breite.

1. Lösen Sie die Flügelschraube des Parallelanschlags **7** und setzen Sie den Parallelanschlag **14** in die Parallelanschlagaufnahme ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschraube des Parallelanschlags **7** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Die rechte Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 0°. Die linke Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 45° (Abb. E).

3. Üben Sie leichten, seitlichen Druck auf das Werkstück aus und führen Sie das Produkt entlang der Kante während des Sägens.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus, nehmen Sie den Akku-Pack **4** ab und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

● Reinigung und Pflege

! WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

Im Innern dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen, das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeignetem Tuch gegen Staub abzudecken.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Störung und Behebung



WARNUNG!

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht	Akku-Pack nicht ordnungsgemäß angebracht	Ordnungsgemäß anbringen
	Akku-Pack entladen	Akku-Pack entnehmen und aufladen
	Akku-Pack beschädigt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen
Produkt erreicht nicht die volle Leistung	Akku-Pack-Kapazität zu niedrig	Akku-Pack entnehmen und aufladen
	Lüftungsöffnungen blockiert	Lüftungsöffnungen reinigen
Unbefriedigendes Ergebnis	Werkzeug ist abgenutzt	Gegen ein neues tauschen
	Werkzeug nicht für die Aufgabe geeignet	Geeignetes Werkzeug verwenden
Produkt stoppt plötzlich	Produkt überlastet	Produkt vom Werkstück entfernen und erneut einschalten
	Akku-Pack entladen	Akku-Pack entnehmen und aufladen
	Akku-Pack zu heiß	Akku-Pack entnehmen und abkühlen lassen
Übermäßige Vibration und Lärm	Werkzeug ist stumpf oder beschädigt	Gegen ein neues tauschen
	Schrauben / Muttern lose	Schrauben / Muttern nachziehen

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe



Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Service

! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung des Ladegerätes immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

IAN 289755

● Original-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Akku-Handkreissäge 20 V PHKSAP 20-Li A1, Modell-Nr.: HG02737, Version: 08 / 2017, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010
EN 60745-2-5: 2010
EN 60335-1: 2012+A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581: 2012

Seriennummer: IAN 289755



Tobias König
Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 08.11.2017












Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter:
www.owim.com.



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Table of contents

List of pictograms used	Page 23
Introduction	Page 23
Intended use	Page 23
Parts description	Page 23
Scope of delivery	Page 24
Technical data	Page 24
Safety warnings	Page 25
General power tool safety warnings	Page 25
Circular saw warnings	Page 26
Vibration and noise reduction	Page 28
Behaviour in emergency situations	Page 28
Residual risks	Page 28
Battery charger safety warnings	Page 29
Initial use	Page 30
Unpacking	Page 30
Accessories	Page 30
Before use	Page 30
Attaching / removing the battery pack	Page 30
Charging the battery pack	Page 30
Checking the battery level	Page 31
Attaching / removing the saw blade	Page 31
Attaching / removing a dust extraction device	Page 31
Checking the blade guard	Page 31
Operation	Page 32
Setting the cutting depth	Page 32
Switching on and off	Page 32
Cutting	Page 32
Cutting with angle	Page 33
Cutting with rip fence	Page 33
After use	Page 33
Cleaning and care	Page 33
Cleaning	Page 33
Maintenance	Page 33
Repair	Page 33
Storage	Page 33
Transportation	Page 33
Troubleshooting	Page 34
Disposal	Page 34
Service	Page 35
Warranty	Page 35
Translation of original declaration of conformity	Page 36

List of pictograms used:			
 	Read the instruction manual.		Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	Use in dry indoor rooms only.		Alternating current
	Switch the appliance off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Direct current
	Protection class II (Double insulation)		Fuse
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.		

CORDLESS CIRCULAR SAW 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This cordless circular saw 20 V (hereinafter "product" or "power tool") is designed for longitudinal, cross and mitre cuts in firmly supported solid wood, chip board, plastics and lightweight construction materials. The product is to be used by adults. Children under the age of 16 may not use the tool except under supervision. Any other use or modification of the product is considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other application.

● Parts description

Figure A:

- 1 Safety interlock
- 2 On / off switch
- 3 Cutting depth scale
- 4 Battery pack
- 5 Locking lever
- 6 Base plate
- 7 Wing screw for rip fence
- 8 Spindle lock button
- 9 Hex key

Figure B:

- 10 Auxiliary handle
- 11 LED work light
- 12 Cutting angle scale
- 13 Wing screw for cutting angle preselector
- 14 Rip fence
- 15 Blade guard
- 16 Clamping flange
- 17 Washer
- 18 Clamping screw
- 19 Release lever for the blade guard
- 20 Vacuum outlet for dust extraction

Figure C:

- 21 Battery level indication light
- 22 Release button
- 23 Battery level button
- 24 Rapid battery charger
- 25 Charging status LED - Green
- 26 Charging status LED - Red

● Scope of delivery

- 1 Cordless circular saw 20 V PHKSAP 20-Li A1
- 1 Battery pack PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 Rapid battery charger PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 Rip fence
- 1 Hex key
- 1 Instruction manual

● Technical data


Cordless circular saw: PHKSAP 20-Li A1

Rated voltage:	20 V ---
No load speed n_0 :	4500 min^{-1}
Saw blade diameter:	190 mm
Arbour diameter:	20 mm
Max. cutting depth:	90°: 62 mm 45°: 45 mm

Battery pack: PHKSAP 20-Li A1-1

Type:	Lithium ion
Rated voltage:	20 V --- max.
Capacity:	5 Ah
Number of cells:	10

Rapid battery charger: PHKSAP 20-Li A1-2

INPUT:	
Rated voltage and frequency:	100 - 240 V \sim , 50 - 60 Hz
Power consumption:	95 W
OUTPUT:	
Rated voltage:	14.4 - 20 V ---
Charging current:	4 A
Charging time:	approx. 90 min
Protection class:	II / 

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	89.4 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	100.4 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Cutting wood

(main handle)

Hand/arm vibration $a_{h,W}$: 3.65 m/s^2

(auxiliary handle)

Hand/arm vibration $a_{h,W}$: 2.97 m/s^2

Uncertainty K : 1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.



Safety warnings

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Circular saw warnings

Safety instructions for all saws – Cutting procedures

1. **DANGER! Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
5. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

6. **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws – Kickback causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1. **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
2. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backwards while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

3. **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
4. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
5. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
6. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
7. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for circular saws with outer pendulum guard - Lower guard function

1. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
2. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
3. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts".** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

4. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.**

An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional circular saw safety warnings

- Do not use any abrasive wheels.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the product label and technical data.
- Use only the recommended saw blades.
- When cutting wood or other materials which may create dusts that are hazardous to health, always connect a suitable, certified vacuum extractor device.
- Wear a dust mask when cutting wood.
- Always wear ear protectors.
- Do not allow the teeth of the saw blade to overheat.
- When cutting plastic, avoid melting the plastic.

Saw blade safety warnings

- Only use saw blades if you have knowledge of how to use and handle them.
- Pay attention to the maximum rotational speed. The maximum rotational speed marked on the saw blade shall not be exceeded.
- Do not use working saw blades which are cracked. Scrap of saw blades which bodies are cracked. Repairing is not permitted.
- Clamping surfaces shall be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Do not use loose rings or sleeves to "make up" bore sizes on saw blades.
- Ensure that fixed reduction rings for securing the accessory have the same diameter and at least 1/3 of the cutting diameter.
- Ensure fixed rings are parallel to each other.
- Handle saw blades with care. Store them in the original packaging or in special boxes. Wear gloves for handling and to reduce injuries.
- Ensure all guards are correctly fixed before using saw blades.
- Before use, make sure that the saw blade complies with the technical requirements of the product and is correctly fixed.
- A longer period of use may lead to overheating of the blade tips. Therefore take breaks of approx. 15 minutes on a regular basis to let the blade tips cool down.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct cutting attachments for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken cutting attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- This appliance is only designed for charging the battery pack type: Parkside Performance 20V battery.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION



Never charge non-rechargeable batteries! Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water and moisture. Danger of explosion.

● Initial use

● Unpacking

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Saw blade

Ensure that you have the accessories and tools needed for commissioning and operation available. This also includes suitable personal protective equipment.

Accessories and tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.


NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several attachments and their uses. The attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.



● Before use

● Attaching / removing the battery pack

Attaching the battery pack:








1. Align the battery pack  to the handle and slide it onto it. Ensure it clicks noticeably in place.









Removing the battery pack:

1. Press the release button  and remove the battery pack .

● Charging the battery pack

NOTE

- ▶ The battery pack  comes partly charged.
- ▶ Always pull out the plug of the charger  from the mains before removing or connecting the battery pack  to the charger.
- ▶ Never charge the battery pack 4 when the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C.
- ▶ Rest the charger  for at least 15 minutes between successive charging sessions.
- ▶ If no battery pack  is inserted into the charger  and the charger is connected to mains, the charging status LED  lights up green.

1. Connect the battery pack  to the battery charger .
2. Insert the mains plug into the socket. The charging status LED  lights up red. Once the battery pack  is completely charged, the green charging status LED  indicates that the charging process is complete.
3. Disconnect the charger  from the mains and remove the battery pack  from the charger.
4. Attach the battery pack  back to the product.

Charging status LEDs

Green LED lights up without battery pack	Charger ready
Green LED lights up with battery pack	Battery pack fully charged
Red LED lights up with battery pack	Battery pack charging
Red LED flashes with battery pack	Battery pack defect
Green LED flashes with battery pack	Battery pack too cold or warm

● Checking the battery level

- Press the battery level button **[23]** to check the charging level of the battery pack **[4]**. The status / remaining charge will be shown on the battery level indication light **[21]**.

3 Red LEDs light up	maximum charging level
2 Red LEDs light up	medium charging level
1 Red LEDs lights up	low charging level

- Charge the battery pack **[4]** before operation when it is at medium or low charging level.

● Attaching / removing the saw blade

WARNING!

- ▶ Always remove the battery pack from the product before changing the saw blade in order to avoid switching it on accidentally.
- ▶ Always use the correct accessories according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see section Technical data) when purchasing and using accessories!
- ▶ Accessories can be sharp and become hot during use! Handle them carefully! Wear safety gloves when handling accessories in order to avoid injuries like burns and cuts!
- ▶ Never press the spindle lock whilst the spindle is rotating!
- ▶ The arrow on the accessory must correspond to the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the product).
- ▶ Ensure that the accessory is suitable for the rotational speed of the product.

1. Set the cutting depth to the minimum position, 0 mm (see "Setting the cutting depth").

2. Swing the blade guard **[15]** back using the release lever **[19]** and put the product down.
3. Press the spindle lock button **[8]** until it engages. Keep the button pressed and loosen the clamping screw **[18]** with the hex key **[9]**.
4. Remove the clamping screw **[18]**, washer **[17]** and the clamping flange **[16]** (Fig. D).
5. Remove saw blade, if necessary.
6. Clean the flanges and spindle from dust.
7. Place a suitable saw blade, the clamping flange **[16]**, the washer **[17]** and the clamping screw **[18]** onto the spindle. The arrow on the saw blade must correspond to the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the product).
8. Press the spindle lock button **[8]** until it engages. Keep the button pressed and tighten the clamping screw **[18]** with the hex key **[9]**.
9. Turn the saw blade by hand to test if it is rotating smoothly. The blade should not flutter.
10. Switch the product on and let it run idle for about one minute, to confirm that the saw blade has been installed properly. Switch off the product and re-fit the saw blade as described, should there any abnormal vibration or excessive noise occur.

● Attaching / removing a dust extraction device

WARNING!

- ▶ During operation fine dust will be generated! Some dusts are highly flammable and explosive! Always attach a dust extraction device when using this product in order to keep the working area clean! Wear a dust mask when operating this product! Dust can be harmful to health! Especially dust and chips of wood that has been treated, e.g. with wood preservative or a stain!
- ▶ Do not smoke during operation, keep heat sources and open flames out of the working area!

1. Connect an approved dust and chip extraction device to the vacuum outlet for dust extraction **[20]**.

● Checking the blade guard

1. Pull the release lever for the blade guard **[19]** back as far as the stop. The blade guard **[15]** must move freely without jamming and must spring back into its starting position automatically when the release lever for the blade guard **[19]** is released.

● Operation




CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory when the product is in operation.

● Setting the cutting depth




NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material for a clean cut.



1. Loosen the locking lever , set the desired cutting depth on the cutting depth scale  and then retighten the locking lever .

● Switching on and off


Switching on:

1. Push the safety interlock  to the left or right and keep it pressed.
2. Press the on / off switch . Release the safety interlock  once the product is running.


NOTE

- ▶ The LED work light  lights up when the on / off switch  is depressed. It illuminates the work area in low lighting condition.

Switching off:

1. Release the on / off switch  to switch the product off.



NOTE

- ▶ The LED work light  remains on for about 10 seconds after the product has been switched off.

● Cutting

WARNING!

- ▶ During operation fine dust will be generated! Some dusts are highly inflammable and explosive! Do not smoke during operation, keep heat sources and open flames out of the working area! Always wear a dust mask to protect yourself against hazards resulting from fine dust.

- Avoid damaging the cutting edge of sensitive materials, e.g. coated chip boards or doors, by sticking masking tape along the cutting line. Another benefit of this is that it is easier to mark a line on the tape than on a shiny surface. An even more effective method of protecting the cutting edges is to clamp a thin piece of wood along the cutting line (this wood is also sawn).
 - Cut in the direction of the wood grain whenever possible to avoid jamming the saw blade and fraying edges.
 - Take the cutting edge into consideration when cutting along marked cutting lines. Do not cut directly on the line but next to it.
 - Ensure the workpiece is free of obstacles like nails or screws before operation. Remove them if required.
 - Ensure that there is sufficient clearance for the saw blade under the workpiece.
 - Never hold the workpiece with your hands or across your leg. Secure the workpiece with proper clamps to a stable worktop. Support longer workpieces to avoid tilting.
 - Hold the product firmly with both hands on main and auxiliary handle. Never try to operate the product with only one hand! Keep your hands away from under the workpiece.
 - Switch the product on and wait until it runs at full speed before placing it on the workpiece.
 - Carefully lead the product to the workpiece. Place the front of the base plate flat on the workpiece and push the product forward at an even speed.
 - Only apply as much pressure as necessary to keep the product flat on the workpiece. Higher pressure will not increase but lower the performance of the product and leads to uneven results.
 - Keep the product moving at all times, do not stop in one position to avoid grooves.
 - Lift the product from the workpiece before switching it off.
1. Switch on the product (see "Switching on and off") and then place it with the front edge of the base plate  on the material.
 2. Align the product using the rip fence  or by using a marked line.
 3. Hold the product in both hands using the handles and cut by exerting an even pressure.

● Cutting with angle

Select the cutting angle using the cutting angle scale [12].

1. Loosen the wing screw for cutting angle preselector [13], set the desired cutting angle on the cutting angle scale [12] and then retighten the wing screw for cutting angle preselector [13].
2. Switch the product on and operate as described.

● Cutting with rip fence

The rip fence [14] enables exact cuts along a workpiece edge and cutting strips of the same width.

1. Loosen the wing screw for rip fence [7], insert the rip fence [14] into the rip fence slot and adjust to the desired width.
2. Retighten the wing screw for rip fence [7].

NOTE

- ▶ The 0° cutting mark indicates the position of the saw blade for right-angled cuts. The 45° cutting mark indicates the position of the saw blades for 45° cuts (Fig. E).

3. Apply light lateral pressure to the workpiece and guide the product along the edge when cutting.

● After use

1. Switch the product off, remove the battery back [4] and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off and remove the battery pack [4].
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.
- Regularly check the charge level of the battery pack, if it is to be stored for an extended period. Optimum storage conditions are cool and dry.

● Transportation

- Switch the product off and remove the battery pack [4].
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its handles.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start	Battery pack not properly attached	Attach properly
	Battery pack discharged	Remove and charge battery pack
	Battery pack damaged	Check by a specialist electrician
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician
Product does not reach full power	Battery pack capacity too low	Charge battery pack
	Air vents are blocked	Clean the air vents
Unsatisfactory result	Accessory is worn	Replace with a new one
	Accessory not suitable for intended operation	Use suitable accessory
Product suddenly stops	Product overloaded	Remove the product from the workpiece and switch it on again
	Battery pack discharged	Remove and charge battery pack
	Battery pack too hot	Remove battery pack and let it cool down
Excessive vibration or noise	Accessory is dull/damaged	Replace with a new one
	Bolts/nuts are loose	Tighten bolts/nuts

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal. Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.
That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Service

WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- ▶ Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for this rechargeable battery pack is 1 year from the date of purchase.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456) available as proof of purchase. You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: owim@lidl.ie

IAN 289755

● **Translation of original declaration of conformity**

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare
under our sole responsibility that the product:
cordless circular saw 20 V PHKSAP 20-Li A1,
Model No.: HG02737, Version: 08 / 2017,
to which this declaration refers, complies with the
standards / normative documents of 2006/42/EC,
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010
EN 60745-2-5: 2010
EN 60335-1: 2012+A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581: 2012

Serial number: IAN 289755



Tobias König
Division Manager / Responsible for documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 08.11.2017












The declaration of conformity can also be viewed
at: www.owim.com.



The object of the declaration described above
satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of
the European Parliament and the Council of
8 June 2011 on limiting the use of certain harmful
substances in electrical and electronic appliances.

Sommaire

Liste des pictogrammes utilisés	Page 38
Introduction	Page 38
Utilisation conforme	Page 38
Descriptif des pièces	Page 38
Matériel fourni	Page 39
Caractéristiques techniques	Page 39
Consignes de sécurité	Page 40
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	Page 40
Avertissements de sécurité pour scies circulaires portatives	Page 42
Réduction des vibrations et du bruit	Page 44
Comportement en cas d'urgence	Page 45
Risques résiduels	Page 45
Avertissements de sécurité pour chargeurs	Page 45
Avant la première utilisation	Page 46
Déballage	Page 46
Accessoires	Page 46
Avant l'utilisation	Page 47
Mise en place / retrait du bloc batterie	Page 47
Chargement du bloc batterie	Page 47
Vérifier l'état de charge des batteries	Page 47
Mise en place / retrait de la lame de scie	Page 48
Branchement / débranchement d'un appareil à une aspiration des poussières	Page 48
Vérification du capot de protection.....	Page 48
Utilisation	Page 49
Réglage de la profondeur de coupe	Page 49
Mise en service et mise hors service	Page 49
Sciage.....	Page 49
Sciage avec angle	Page 50
Sciage avec butée parallèle	Page 50
Après l'utilisation	Page 50
Nettoyage et entretien	Page 50
Nettoyage.....	Page 50
Entretien	Page 50
Réparation	Page 51
Stockage.....	Page 51
Transport.....	Page 51
Dépannage	Page 51
Mise au rebut	Page 52
Entretien	Page 52
Garantie	Page 52
Traduction de la déclaration de conformité originale	Page 53

Liste des pictogrammes utilisés :			
	Lire le mode d'emploi.		Protéger la batterie de l'eau et de l'humidité.
			Protéger la batterie du feu.
	Utiliser uniquement en intérieur, dans des locaux secs.		Courant alternatif
	Éteindre l'appareil et en retirer la batterie avant de le nettoyer, de remplacer des accessoires, ou lorsqu'il n'est pas utilisé.		Courant continu
	Classe de protection II (double isolation)		Fusible
	Protéger la batterie de la chaleur et ne pas l'exposer de manière continue à un rayonnement solaire intense.		

SCIE CIRCULAIRE SANS FIL 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

La scie circulaire sans fil 20 V (dénommée ci-après « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour scier des coupes longitudinales et transversales, des coupes en biais sur revêtement fixe en bois massif, en panneaux agglomérés, en plastique et en matériaux de construction légers. Le produit doit être utilisé uniquement par des adultes. Les enfants âgés de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser le produit sans surveillance.

D'autres utilisations ou des modifications du produit sont considérées comme non conformes aux dispositions et peuvent occasionner un danger vital, des blessures ou des détériorations. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation contraire aux dispositions. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Descriptif des pièces

Figure A :

- 1 Blocage d'enclenchement
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Graduation de profondeur de coupe
- 4 Bloc batterie
- 5 Levier de blocage
- 6 Socle
- 7 Vis à ailettes de butée parallèle
- 8 Bouton d'arrêt de la broche
- 9 Clé à six pans

Figure B :

- 10 Poignée supplémentaire
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Graduation d'angle de coupe
- 13 Vis à ailettes de présélection de l'angle de coupe
- 14 Butée parallèle
- 15 Capot de protection
- 16 Bride de serrage
- 17 Rondelle
- 18 Vis de serrage
- 19 Levier de retrait du capot de protection
- 20 Évacuation de l'aspiration des poussières

Figure C:

- 21 Voyant État de charge
- 22 Bouton de déverrouillage
- 23 Bouton État de charge
- 24 Chargeur rapide de batterie
- 25 LED État de charge - verte
- 26 LED État de charge - rouge

● Matériel fourni

- 1 Scie circulaire sans fil 20 V PHKSAP 20-Li A1
- 1 Bloc-batterie PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 Chargeur rapide de batterie PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 Butée parallèle
- 1 Clé à six pans
- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Scie circulaire sans fil PHKSAP 20-Li A1

Tension nominale :	20 V DC
Régime à vide n_0 :	4500 min ⁻¹
Diamètre de la lame de scie :	190 mm
Diamètre de la broche :	20 mm
Profondeur de coupe max. :	90°: 62 mm 45°: 45 mm

Bloc batterie :

Type:	lithium-ion
Tension nominale :	20 V DC max.
Capacité :	5 Ah
Number of cells:	10

PHKSAP 20-Li A1-1

Chargeur rapide de batterie :

ENTRÉE :	
Tension et fréquence nominales :	100 – 240 V \sim , 50 – 60 Hz
Puissance absorbée :	95 W
SORTIE :	
Tension nominale :	14,4 – 20 V DC
Courant de charge :	4 A
Durée du chargement :	env. 90 min
Classe de protection :	II / \square

PHKSAP 20-Li A1-2

Émission sonore :

Valeur de mesure du bruit déterminée selon EN 60745. Le niveau sonore A du produit évalué est typiquement de :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	89,4 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	100,4 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs totales de vibration :

(somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Sciage de bois

(Poignée principale)	
Vibration des mains / des bras $a_{h,W}$:	3,65 m/s ²
(Poignée supplémentaire)	
Vibration des mains / des bras $a_{h,W}$:	2,97 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le niveau de vibrations va varier en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures de réduction de la sollicitation des vibrations sont par exemple le port de gants pendant l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

INDICATION

- ▶ Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure de la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur des émissions vibratoires indiquée peut également être utilisée pour réaliser une étude préliminaire de l'exposition.



Consignes de sécurité

● **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

1. **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
2. **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
3. **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

1. **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
2. **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
3. **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
4. **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

6. **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

1. **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
2. **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
3. **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
4. **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
5. **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
6. **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

1. **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
2. **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
3. **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
4. **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
5. **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
6. **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

7. **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

1. **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
2. **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
3. **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
4. **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

1. **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

● **Avertissements de sécurité pour scies circulaires portatives**

Instructions de sécurité pour toutes les scies - Procédures de coupe

1. **DANGER: N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
2. **N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler.** Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.
3. **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.
4. **Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plateforme stable.** Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.
5. **Maintenez l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes, si l'outil coupant, en marche, peut être en contact avec des conducteurs cachés.** Le contact avec un fil " sous tension " mettra également " sous tension " les parties métalliques exposées de l'outil et pourra provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
6. **Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.
7. **Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme (diamètre et rond) des alésages centraux sont convenables.** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie ne fonctionneront pas bien, provoquant une perte de contrôle.

8. **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Instructions de sécurité supplémentaires pour toutes les scies - Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur;
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur;
- Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur.

Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

1. **Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul. Positionnez votre corps d'un des côtés de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.
2. **Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou tirez la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire.** Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.

3. **Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau.** Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.
4. **Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
5. **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.
6. **La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe.** Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
7. **Soyez d'autant plus prudent lorsque vous découpez des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.

Instructions de sécurité pour scies circulaires à protecteur pendulaire extérieur - Fonctionnement du capot de protection inférieur

1. **Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractive et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.

2. **Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation.** Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.
3. **Le protecteur inférieur peut revenir se loger manuellement uniquement pour les coupes particulières telles que les «coupes plongeantes» et les «coupes complexes». Soulevez le protecteur inférieur par la poignée rétractive et dès que la lame entre dans le matériau, le protecteur inférieur doit être relâché.** Pour toutes les autres découpes, il convient que le protecteur inférieur fonctionne automatiquement.
4. **Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol.** Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.

Avvertissements supplémentaires de sécurité pour scies circulaires

- N'utilisez pas de roues abrasives.
- Utilisez uniquement diamètres de lames conformes aux marquages sur la plaque signalétique et aux caractéristiques techniques.
- Pour le travail de bois ou de matériaux pouvant générer une poussière toxique, le produit doit être raccordé à système collecteur de poussière adapté et certifié.
- Pendant la découpe du bois, portez un masque anti-poussière.
- Utilisez uniquement des lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez une surchauffe des extrémités de la lame.
- Pendant la découpe de plastique, évitez la fusion du plastique.

Avvertissements de sécurité pour la manipulation des lames de scie

- Utilisez uniquement des outils d'intervention si vous maîtrisez leur manipulation.

- Respectez la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil d'intervention ne doit pas être dépassée. Respectez, si cela est indiqué, une plage de régime.
- N'utilisez aucun outil d'intervention présentant des fissures. Jetez les outils d'intervention fissurés. Une réparation n'est pas possible.
- Nettoyez les saletés, la graisse, l'huile et l'eau des surfaces de serrage.
- N'utilisez pas de bague ou douille de réduction détachée pour réduire les perforations sur les lames de scie circulaire.
- Veillez à ce que les anneaux de réduction fixés pour sécuriser l'outil d'intervention présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
- Vérifiez que les anneaux de réduction fixés sont parallèles.
- Manipulez les outils d'intervention avec précaution. Conservez-les de préférence dans l'emballage d'origine ou des contenants spéciaux. Portez des gants de protection pour améliorer la prise en main et réduire encore le risque de blessure.
- Vérifiez avant d'utiliser des outils d'intervention que tous les dispositifs de protection sont correctement fixés.
- Assurez-vous avant l'utilisation que l'outil d'intervention que vous utilisez répond aux exigences techniques de ce produit et est correctement fixé.
- Une utilisation prolongée peut provoquer une surchauffe des dents de scie. Par conséquent, faites régulièrement des pauses de 1,5 minutes environ pour laisser refroidir les dents de scie.

● Réduction des vibrations et du bruit

Limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement faibles en vibrations et silencieux et portez un équipement de protection individuelle afin de réduire les effets liés aux vibrations et au bruit.

Les mesures suivantes permettent de réduire les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à son usage correct et comme décrit dans ces instructions.
- Vérifiez que le produit fonctionne correctement et est bien entretenu.

- Utilisez des outils d'intervention adaptés pour ce produit et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
- Maintenez le produit en toute sécurité sur les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à garantir une lubrification suffisante (si applicable).
- Organisez votre procédure de travail de sorte que l'utilisation de produits avec une forte valeur vibratoire soit répartie sur une période plus longue.

● Comportement en cas d'urgence

Sur la base du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les avertissements de sécurité et respectez-les impérativement. Cela aide à réduire les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de pouvoir reconnaître d'une manière anticipée les dangers et agir. Une intervention rapide peut réduire les blessures graves et les dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez immédiatement le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique. Faites-le vérifier et le cas échéant réparer par du personnel qualifié avant de le remettre en service.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément aux instructions, il reste un risque potentiel de dommages aux personnes et aux biens. Les dommages suivants peuvent entre autres apparaître en lien avec le type de construction et la version de ce produit :

- Dommages sur la santé résultant des émissions vibratoires, si le produit est utilisé sur une période prolongée, s'il n'est pas dirigé et entretenu correctement.
- Dommages aux personnes et aux biens provoqués par des outils de coupe défectueux ou impact soudain avec un objet dissimulé pendant l'utilisation.
- Risque de blessure et de dégâts matériels occasionnés par des objets volants.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le fonctionnement, ce produit émet un champ électromagnétique ! Ce champ peut dans certaines circonstances perturber des implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Avertissements de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et des dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez pas de piles non rechargeables. La transgression de cette information provoque des risques.

- Si le câble de raccordement devait être endommagé, celui-ci doit alors être remplacé par le fabricant ou par du personnel disposant d'une qualification similaire, afin d'éviter les risques !
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Pendant le nettoyage ou le fonctionnement, ne les plongez jamais dans l'eau ou d'autres liquides afin d'éviter une électrocution. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les consignes de nettoyage, de maintenance et de réparation.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage dans des espaces intérieurs.
- Ce chargeur est prévu uniquement pour le rechargement du bloc batterie Parkside Performance 20 V.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne jamais recharger de piles non rechargeables. Protégez l'accumulateur de la chaleur, par ex. également du rayonnement solaire prolongé, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion



● Avant la première utilisation

● Déballage



AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets plastiques, les films et les petites pièces ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez le matériau d'emballage et les sécurisations d'emballage et de transport (le cas échéant).
3. Assurez-vous que le matériel fourni est complet et exempt d'éventuels dommages. Adressez-vous au revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit, si vous deviez constater que des pièces manquent ou sont défectueuses. N'utilisez jamais le produit avant que les pièces manquantes aient été livrées ou que les pièces défectueuses aient été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé occasionne des dommages aux personnes et aux biens.
4. Vérifiez que vous disposez des accessoires et outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuelle adapté.

● Accessoires

Pour l'utilisation sûre et correcte de ce produit, les accessoires suivants entre autres sont nécessaires, par ex. outils et outils d'intervention :

- lame de scie

Vérifiez que vous disposez des accessoires et outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuelle adapté.

Vous obtiendrez les accessoires et outils dans des magasins spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « caractéristiques techniques »).

En cas de doute, demandez à du personnel qualifié et faites-vous conseiller par votre revendeur spécialisé.

INDICATION

- ▶ Dans le présent mode d'emploi, vous trouverez des informations et des indications sur différents outils d'intervention et leurs domaines d'application. Les outils d'intervention représentés ne sont pas fournis à la livraison, mais montrent les possibilités d'utilisation de ce produit.

● Avant l'utilisation

● Mise en place / retrait du bloc batterie

Mise en place du bloc batterie :

1. Orientez le bloc batterie [4] vers la poignée et poussez-le dessus. Assurez-vous qu'il s'enclenche d'une manière perceptible.

Retrait du bloc batterie :

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [22] et retirez le bloc batterie [4].

● Chargement du bloc batterie

INDICATION

- ▶ Le bloc batterie [4] est fourni avec un niveau de charge faible.
- ▶ Débranchez toujours la fiche du chargeur [24] du réseau, avant de retirer ou de placer le bloc batterie [4].
- ▶ Ne chargez jamais le bloc batterie [4] lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
- ▶ Ménagez le chargeur [24] pendant au moins 15 minutes entre des chargements consécutifs.
- ▶ Si aucun bloc batterie [4] n'est inséré dans le chargeur [24] et que celui-ci est branché sur l'alimentation électrique, la LED État de charge [25] s'allume en vert.

1. Branchez le bloc batterie [4] avec le chargeur [24].
2. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant. La LED État de charge [26] s'allume en rouge. La LED État de charge [25] verte vous signale que le processus de charge est terminé et que le bloc batterie [4] est prêt pour l'utilisation.

3. Débranchez le chargeur [24] du réseau et retirez le bloc batterie [4] du chargeur.
4. Insérez le bloc batterie [4] dans le produit.

LED État de charge

La LED verte s'allume sans le bloc batterie	Chargeur prêt
La LED verte s'allume avec le bloc batterie	Chargeur entièrement chargé
La LED rouge s'allume avec le bloc batterie	Bloc batterie en cours de chargement
La LED rouge clignote avec le bloc batterie	Bloc batterie défectueux
La LED verte clignote avec le bloc batterie	Bloc batterie trop froid ou chaud

● Vérifier l'état de charge des batteries

- Pour vérifier l'état de charge, appuyez sur la touche État de charge [23]. L'état / la puissance restante du bloc batterie [4] sont affichés sur le voyant État de charge [21].

3 LED rouges sont allumées	État de charge maximal
2 LED rouges sont allumées	État de charge moyen
1 LED rouge est allumée	État de charge faible

- Chargez le bloc batterie [4] avant l'utilisation, si celui-ci présente un niveau de charge moyen ou faible.

● Mise en place / retrait de la lame de scie

AVERTISSEMENT !

- ▶ Retirez toujours le bloc batterie du produit avant de remplacer la lame de scie, afin d'éviter un allumage intempestif.
- ▶ Utilisez toujours des outils conformément à l'usage correct ! Lors de l'achat et l'utilisation d'outils, respectez les exigences techniques du produit (voir section Caractéristiques techniques).
- ▶ Les outils peuvent être coupants et s'échauffer pendant l'utilisation. Manipulez-les avec précaution ! Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez des outils afin d'éviter des blessures telles que brûlures et coupures !
- ▶ N'actionnez jamais le bouton d'arrêt de la broche lorsque la broche est en rotation !
- ▶ La flèche sur l'outil doit correspondre avec la flèche indiquant le sens de rotation (le sens de rotation est indiqué sur le produit).
- ▶ Assurez-vous que l'outil est adapté à la vitesse de rotation du produit.

1. Placez la profondeur de coupe sur la position la plus faible 0 mm (voir « Réglage de la profondeur »).
2. Pivotez le capot de protection **15** à l'aide du levier de recul **19** et posez le produit.
3. Actionnez le bouton d'arrêt de la broche **8** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Maintenez le bouton enfoncé et desserrez la vis de serrage **18** avec la clé à six pans **9**.
4. Retirez la vis de serrage **18**, la rondelle **17** et la bride de serrage **16** (Fig. D).
5. Retirez la lame de scie, le cas échéant.
6. Nettoyez la poussière sur la bride et la broche.
7. Insérez une lame de scie adaptée, la bride de serrage **16**, la rondelle **17** et la vis de serrage **18** sur la broche. La flèche sur la lame de scie doit correspondre avec la flèche indiquant le sens de rotation (le sens de rotation est indiqué sur le produit).
8. Actionnez le bouton d'arrêt de la broche **8** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Maintenez le bouton enfoncé et resserrez la vis de serrage **18** avec la clé à six pans **9**.
9. Faites tourner la lame de scie à la main pour tester si elle tourne correctement. La lame de scie ne doit pas osciller.

10. Allumez le produit et laissez-le fonctionner à vide pendant une minute environ afin de déterminer si la lame de scie a été correctement placée. Si vous constatez des vibrations anormales ou un bruit excessif, éteignez l'appareil et remplacez la lame de scie comme décrit.

● Branchement / débranchement d'un appareil à une aspiration des poussières

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le fonctionnement, de la poussière fine est générée ! Certaines poussières sont légèrement inflammables et explosives ! Raccordez toujours un appareil à une aspiration des poussières afin de maintenir le poste de travail propre ! Portez un masque anti-poussières lorsque vous travaillez avec ce produit ! La poussière peut être toxique ! En particulier la poussière et les copeaux de bois traités par ex. avec des produits de protection du bois ou un décupant !
- ▶ Ne fumez pas pendant le travail, maintenez des sources de chaleur et des flammes ouvertes hors de la zone de travail !

1. Raccordez un appareil adapté à l'aspiration des poussières avec l'évacuation vers l'aspiration des poussières **20**.

● Vérification du capot de protection

1. Tirez le levier de recul du capot de protection **19** jusqu'à la butée. Le capot de protection **15** doit pouvoir bouger sans coincer et en relâchant le levier de recul du capot de protection **19**, il doit de lui-même se remettre en position initiale.

● Utilisation




PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Tenez vos mains éloignées de l'outil lorsque le produit est en fonctionnement. Il existe un risque de blessure.

● Réglage de la profondeur de coupe




INDICATION

- ▶ Pour une coupe propre, réglez une profondeur de coupe supérieure à 3 mm environ par rapport à l'épaisseur du matériau.



1. Desserrez le levier de blocage , réglez la profondeur de coupe souhaitée sur la graduation de profondeur de coupe  et resserrez la vis de blocage .

● Mise en service et mise hors service


Mise en service :

1. Poussez le blocage d'enclenchement  vers la gauche ou la droite et maintenez-le enfoncé.
2. Actionnez l'interrupteur marche / arrêt . Lorsque le produit a démarré, vous pouvez relâcher le blocage d'enclenchement .


INDICATION

- ▶ La lampe de travail LED  s'allume, lorsque l'interrupteur marche / arrêt  est actionné. Elle éclaire la zone de travail si l'éclairage est mauvais.

Mise hors service :

1. Relâchez l'interrupteur marche / arrêt  pour éteindre le produit.

INDICATION

- ▶ La lampe de travail LED  reste allumée pendant 10 secondes environ après que l'appareil a été éteint.

● Sciage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le fonctionnement, de la poussière fine est générée ! Certaines poussières sont légèrement inflammables et explosives ! Ne fumez pas pendant le travail, maintenez les sources de chaleur et les flammes ouvertes hors de la zone de travail ! Portez toujours un masque anti-poussières pour vous protéger des risques liés à la poussière fine.

- Évitez de détériorer le bord de coupe du matériel fragile, par ex. plaques de serrage ou portes recouvertes, en collant un ruban de masquage sur le bord de coupe. Cela présente un autre avantage, à savoir le tracé plus simple d'une ligne sur le ruban et non sur la surface brillante. Une méthode encore plus efficace de protection des bords de coupe est de coincer un morceau de bois sur la ligne de coupe (ce bois sera aussi scié).
- Sciez toujours dans la mesure du possible avec le grain du bois afin d'éviter le coincement de la lame de scie et des bords déchiquetés.
- Faites attention au bord de coupe lorsque vous coupez sur des lignes de coupe. Ne sciez pas directement sur la ligne, mais plutôt à côté.
- Vérifiez avant de travailler que la pièce est exempte d'obstacles tels que clous ou vis. Retirez-les le cas échéant.
- Assurez-vous qu'un espace suffisant est disponible pour la lame de scie sous la pièce.
- Ne tenez jamais la pièce avec les mains au-dessus des jambes. Sécurisez la pièce avec un serrage adapté sur une surface de travail stable. Soutenez les pièces longues afin d'éviter un affaissement.
- Tenez fermement le produit avec les deux mains sur la poignée et la poignée supplémentaire. Ne tentez jamais d'utiliser le produit avec une seule main ! Tenez vos mains éloignées du dessous de la pièce.
- Allumez le produit et attendez qu'il fonctionne à plein régime avant de le placer sur la pièce.
- Dirigez prudemment le produit vers la pièce. Placez l'extrémité avant du socle à plat sur la pièce et poussez le produit vers l'avant à une vitesse constante.

- Exercez une pression juste suffisante pour maintenir le produit à plat sur la pièce. Une pression plus grande n'augmente pas le rendement du produit, mais le réduit et provoque un résultat inégal.
- Déplacez toujours le produit, ne restez pas à un même endroit afin d'éviter les creux.
- Soulevez le produit de la pièce avant de l'éteindre.

1. Éteindre le produit (voir « Mise en service et mise hors service ») et placer le socle 6 avec le bord avant sur le matériau.
2. Orientez le produit sur la butée parallèle 14 ou sur une ligne tracée.
3. Tenez le produit avec les deux sur les poignées et sciez avec une pression modérée.

● Sciage avec angle

Déterminez l'angle de coupe avec la graduation d'angle de coupe 12.

1. Desserrez la vis à ailettes du présélecteur d'angle de coupe 13, réglez l'angle souhaité sur la graduation d'angle de coupe 12 et resserrez la vis à ailettes du présélecteur d'angle de coupe 13.
2. Allumez le produit et utilisez-le comme décrit.

● Sciage avec butée parallèle

La butée parallèle 14 permet de réaliser une coupe précise le long du bord d'une pièce et une découpe avec la même largeur.

1. Desserrez la vis à ailettes de la butée parallèle 7 et placez la butée parallèle 14 dans le logement de la butée parallèle.
2. Resserrez la vis à ailettes de la butée parallèle 7.

INDICATION

- ▶ L'encoche dans le socle correspond au réglage d'un angle de coupe à 0°. L'encoche gauche dans le socle correspond au réglage d'un angle de coupe de 45° (Fig. E).

3. Exercez une légère pression latérale sur la pièce et dirigez le produit le long du bord tout en sciant.

● Après l'utilisation

1. Éteignez le produit, retirez le bloc batterie 4 et laissez-le éventuellement refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit.

● Nettoyage et entretien

! AVERTISSEMENT !



Toujours éteindre le produit, en retirer la batterie et le laisser refroidir avant de procéder à une opération de contrôle, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Retirez les débris qui s'y trouvent après chaque utilisation et avant de le ranger.
- Un bon nettoyage effectué régulièrement contribue à maintenir la sécurité et prolonger la vie de ce produit.
- Examinez le produit avant chaque utilisation afin de vérifier qu'il ne présente pas de pièces usées ou endommagées. Ne l'utilisez pas si vous trouvez des pièces cassées ou usées.
- Ne laissez jamais de fluides pénétrer dans le produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficiles d'accès.
- Nettoyez notamment les orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse après chaque utilisation.
- Éliminez les saletés tenaces avec de l'air comprimé (max. 3 bars).

REMARQUE

- ▶ Ne pas utiliser de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres nettoyants et désinfectants agressifs pour nettoyer cet appareil : ils pourraient endommager ses surfaces.

● Entretien

Contrôlez avant et après chaque utilisation que le produit ainsi que ses accessoires ne présentent pas de signes d'usure ou de dommages. Si nécessaire, remplacez-les par des pièces neuves comme indiqué dans le présent mode d'emploi. Respectez les exigences techniques (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

● Réparation

Ce produit ne contient aucune pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur. Contactez un centre d'entretien agréé ou une personne possédant une qualification similaire pour le faire contrôler et réparer.

● Stockage

- Éteignez le produit et retirez la batterie [4].
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, exempt de gel et bien aéré.
- Entrez le produit dans un endroit inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 10° C et 30 °C.
- Pour le stockage, nous recommandons de conserver le produit dans son emballage d'origine ou de le recouvrir d'un chiffon adapté à l'abri de la poussière.
- Contrôlez régulièrement le niveau de charge de la batterie en cas de stockage prolongé. Les conditions optimales de stockage sont un endroit frais et sec.

● Transport

- Éteignez le produit et retirez la batterie [4].
- Mettez en place les dispositifs de protection pour le transport, le cas échéant.
- Tenez toujours le produit par les poignées.
- Protégez le produit des chocs importants et fortes vibrations qui peuvent survenir dans les véhicules durant le transport.
- Attachez le produit afin d'éviter qu'il glisse ou qu'il tombe.

● Dépannage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Procéder uniquement aux opérations décrites dans ce mode d'emploi ! Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même, toute opération d'inspection, d'entretien et de réparation plus poussée doit être effectuée par un centre d'entretien agréé ou une personne possédant une qualification similaire !

Les défauts présumés trouvent souvent leur origine dans des problèmes auxquels les utilisateurs peuvent remédier eux-mêmes. Aussi, veuillez contrôler le produit en suivant les indications de ce chapitre. Dans la plupart des cas, le problème est vite résolu.

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas	Bloc batterie mal placé	Placer correctement
	Bloc batterie déchargé	Retirer le bloc batterie et recharger
	Bloc batterie endommagé	Faire vérifier par un spécialiste
	Autre défaut électrique sur le produit	Faire vérifier par un spécialiste
Le produit n'atteint pas la pleine puissance	Capacité du bloc batterie trop faible	Retirer le bloc batterie et recharger
	Ouvertures d'aération bloquées	Nettoyer les ouvertures d'aération
Résultat insatisfaisant	L'outil est usé	Remplacer par un neuf
	Outil inadapté à l'activité	Utiliser un outil adapté
Le produit s'arrête subitement	Produit surchargé	Retirer le produit de la pièce et redémarrer
	Bloc batterie déchargé	Retirer le bloc batterie et recharger
	Bloc batterie trop chaud	Retirer le bloc batterie et laisser refroidir
Vibration excessive et bruit	Outil émoussé ou endommagé	Remplacer par un neuf
	Vis / Écrous desserrés	Revissier les écrous / vis

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !

Retirer les piles/la batterie du produit avant de le mettre au rebut

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.
Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites réparer votre produit par le centre d'entretien ou par un électricien, avec des pièces de rechange d'origine du fabricant. Cela permettra de préserver la sécurité de ce produit.
- ▶ Faites toujours remplacer la fiche ou le cordon d'alimentation par le fabricant ou son centre d'entretien. Cela permettra de préserver la sécurité de ce produit.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

La batterie rechargeable est garantie 1 an à compter de la date d'achat.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

FR Service après-vente France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 289755

● Traduction de la déclaration de conformité originale

Par la présente, nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit : Scie circulaire sans fil 20 V PHKSAP 20-Li A1, Modèle no. : HG02737, Version: 08 / 2017, concerné par la présente déclaration, est conforme aux normes/documents normatifs des directives 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1: 2009+A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60335-1: 2012+A11: 2014

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Numéro de série : IAN 289755



Tobias König

Chef de division/Responsable de la documentation

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE

Neckarsulm, le 08.11.2017












La déclaration de conformité peut également être consultée à l'adresse suivante : www.owim.com.



L'objet de la présente déclaration décrit ci-dessus satisfait aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Inhoudsopgave

Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina 55
Inleiding	Pagina 55
Beoogd gebruik	Pagina 55
Beschrijving van onderdelen	Pagina 55
Standaard levering	Pagina 56
Technical data.....	Pagina 56
Veiligheidswaarschuwingen	Pagina 57
Algemene veiligheidswaarschuwingen	Pagina 57
QVeiligheidsinstructies voor handcirkelzagen	Pagina 59
Trillings- en geluidsreductie	Pagina 61
Gedrag in noodsituaties	Pagina 61
Restricties	Pagina 61
Veiligheidsinstructies voor opladers	Pagina 62
Voor het eerste gebruik	Pagina 63
Uitpakken	Pagina 63
Accessoires	Pagina 63
Voor het gebruik	Pagina 63
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina 63
Accu opladen	Pagina 63
Accu-laadtoestand controleren	Pagina 64
Zaagblad gebruiken/verwijderen	Pagina 64
Aansluiten/afnemen van een apparaat voor stofafzuiging	Pagina 64
Beschermkap controleren.....	Pagina 65
Bediening	Pagina 65
Snijdiepte instellen	Pagina 65
In- en uitschakelen	Pagina 65
Zagen	Pagina 65
Zagen met hoek	Pagina 66
Zagen met parallelle aanslag	Pagina 66
Na het gebruik.....	Pagina 66
Reinigen en verzorging	Pagina 66
Reinigen	Pagina 66
Onderhoud	Pagina 66
Reparatie.....	Pagina 66
Bewaren.....	Pagina 67
Transport.....	Pagina 67
Storing en het verhelpen van storing	Pagina 67
Afvoer	Pagina 67
Onderhoud	Pagina 68
Garantie	Pagina 68
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 69

Lijst van gebruikte pictogrammen:			
	Lees de instructiehandleiding.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
			Bescherm de accu tegen brand.
	Allen in droge binnenruimtes gebruiken.		Wisselstroom
	Schakel het apparaat uit en verwijder de accu voor het vervangen van hulpstukken, reinigen en bij niet gebruik.		Gelijkstroom
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Zekering
	Bescherm de accu tegen warmte en permanent intens zonlicht.		

ACCU-HANDCIRKELZAAG 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze accu-handcirkelzaag 20 V (hierna „Product“ of „Elektrisch gereedschap“) is geschikt voor het zagen van langs- en dwarsnedes, vertreksnedes in massief hout, spaanplaat, kunststof en lichtgewicht bouwmaterialen. Het product mag alleen door volwassen worden gebruikt. Kinderen jonger dan 16 jaar mogen het product niet gebruiken, behalve onder toezicht. Andere toepassingen of wijzigingen van het product worden als niet beoogd beschouwd en kunnen leiden tot risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit niet beoogd gebruik. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik of andere toepassingen.

● Beschrijving van onderdelen

Afbeelding A:

- 1 Inschakelvergrendeling
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Schaalverdeling snijdiepte
- 4 Accu
- 5 Vergrendelingshendel
- 6 Basisplaat
- 7 Vleugelmoer voor parallelle aanslag
- 8 Toets voor spindelvergrendeling
- 9 Inbussleutel

Afbeelding B:

- 10 Zijhandgreep
- 11 Led-verlichting
- 12 Schaalverdeling van de snijhoek
- 13 Vleugelmoer voor snijhoekvoorkeuze
- 14 Parallelle aanslag
- 15 Beschermkap
- 16 Klemflens
- 17 Pakkingring
- 18 Klemschroef
- 19 Terugnemehendel voor beschermkap
- 20 Uitlaat voor stofafzuiging

Afbeelding C:

- 21 Weergave laadtoestand
- 22 Vergrendelingstoets
- 23 Toets laadtoestand
- 24 Accu-snellader
- 25 Laadtoestand-led - groen
- 26 Laadtoestand-led - rood

● Standaard levering

- 1 accu-handcirkelzaag 20 V PHKSAP 20-Li A1
- 1 accu PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 accu-snellader PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 parallelle aanslag
- 1 inbussleutel
- 1 gebruikershandleiding

● Technische gegevens


Accu-handcirkelzaag PHKSAP 20-Li A1

Nominale spanning:	20 V ===
Stationair toerental n_0 :	4500 min ⁻¹
Diameter zaagblad:	190 mm
Spindeldiameter:	20 mm
Max. slijpdiepte:	90°: 62 mm 45°: 45 mm

Accu: PHKSAP 20-Li A1-1

Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	20 V === max.
Vermogen:	5 Ah
Aantal batterijcellen:	10

Accu-snellader: PHKSAP 20-Li A1-2

INGANG:	
Nominale spanning en frequentie:	100 - 240 V ~ , 50 - 60 Hz
Energieverbruik:	95 W
UITGANG:	
Nominale spanning:	14,4 - 20 V ===
Laadstroom:	4 A
Laadduur:	ongeveer 90 min
Beschermingsklasse:	II / 

Geluidsemisatie

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 60745. Het A-beoordeelde geluidsniveau van het product is normaal gesproken:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	89,4 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogeniveau L_{WA} :	100,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Totale trillingswaarden

(vectortotaal van drie richtingen), bepaald volgens EN 60745:

Zagen van hout

(hoofdhandgreep)	
Hand- / armtrilling $a_{h,W}$:	3,65 m/s ²
(zijhandgreep)	
Hand- / armtrilling $a_{h,W}$:	2,97 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ Het trillingsniveau zal variëren naar gelang het gebruik van het gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze instructies aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het gereedschap regelmatig op zo'n manier wordt gebruikt. Probeert de impact van de trilling zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen omvatten het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Daarbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus worden overwogen (bijvoorbeeld tijden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het is ingeschakeld, maar zonder belasting werkt).

INSTRUCTIE

- ▶ Het in deze instructies genoemde trillingsniveau is gemeten volgens een gestandaardiseerde meetmethode in EN 60745 en kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten. De vermelde emissiewaarde van de trilling kan ook worden gebruikt voor een eerste beoordeling van de blootstelling.



Veiligheidswaarschuwingen

● Algemene veiligheidswaarschuwingen

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige referentie.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw met netvoeding gebruikt (kabel) elektrisch gereedschap of met een batterij (draadloos) elektrisch gereedschap.

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd de werkruimte schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes nodigen uit voor ongelukken.
2. **Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals bij de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen maken vonken die de stof of dampen kunnen ontbranden.
3. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt bij het gebruik van een elektrisch gereedschap.** Aflleiding kan leiden tot het verlies van controle.

Elektrische veiligheid

1. **De stekkers van elektrisch gereedschap moeten overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker op geen enkele wijze. Gebruik geen adapterstekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2. **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, banden en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

3. **Stel uw elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in een elektrisch gereedschap komt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
4. **Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om gereedschap te dragen of om het elektrisch gereedschap te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verstrengelde koorden verhogen het risico op elektrische schokken.
5. **Gebruik bij het bedienen van een elektrisch gereedschap buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik een snoer geschikt voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
6. **Als het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is, gebruik dan een beveiligd voedingsmiddel (RCD).** Het gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1. **Blijf alert, kijk goed uit wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het gebruik van een elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicatie.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
2. **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen, een harde helm of gehoorbescherming die voor passende omstandigheden worden gebruikt, verhogen persoonlijke verwondingen.
3. **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitstand staat voordat de stroombron en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Het dragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of elektrische gereedschappen die onder stroom staan, nodigen uit tot ongelukken.

4. **Verwijder een afstel- of moersleutel voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** Een moer- of afstelsleutel die is bevestigd aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
5. **Buig niet over het elektrisch gereedschap. Plaats uw voeten correct en bewaar altijd uw evenwicht.** Dit zorgt voor een betere controle van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen worden gegrepen door bewegende delen.
7. **Als apparaten geschikt zijn voor het aansluiten van stofzuig- en opvanginstallaties, zorg er dan voor deze deze zijn aangesloten en goed worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofverwante gevaren verminderen.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. **Gebruik geen kracht voor het elektrisch gereedschap. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrisch gereedschap doet het werk beter en veiliger met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
2. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar dit niet aan- en uitzet.** Elk elektrisch gereedschap dat niet kan worden bestuurd met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Haal de stekker uit de stroombron en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires vervangt, of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op een abusievelijke start van het elektrisch gereedschap.

4. **Bewaar de stilstaande elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat geen personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-getrainde gebruikers.
5. **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerd aansluiten of het verbinden van bewegende onderdelen, breken van onderdelen en andere condities die van invloed kunnen zijn op de bediening van het elektrisch gereedschap. Als het product is beschadigd, moet deze voor gebruik worden hersteld.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden hebben minder kans om te binden en zijn gemakkelijker te bedienen.
7. **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en gereedschapsbits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor werkzaamheden anders dan het bedoelde gebruik kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

Gebruik en onderhoud van gereedschapsbatterij

1. **Laad alleen op met de oplader gespecificeerd door de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor een soort accu kan leiden tot brandgevaar wanneer deze wordt gebruikt met een andere accu.
2. **Gebruik de elektrische gereedschappen alleen met speciaal aangewezen accu's.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel- en brandrisico.

3. **Als de accu niet in gebruik is, moet u dit uit de buurt van andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen houden, die een verbinding kunnen maken van de ene aansluiting naar de andere.** Het kortsluiten van de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.
4. **Onder verkeerde omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel met water. Als vloeistof in contact komt met de ogen, zoek dan medische hulp.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Onderhoud

1. **Laat uw gereedschap repareren door een gekwalificeerde reparateur met alleen identieke vervangende onderdelen.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap wordt behouden.

● Veiligheidsinstructies voor handcirkelzagen

Veiligheidsinstructies voor alle zagen – zaagproces

1. **GEVAAR! Kom niet met uw handen in het zaaggebied en op het zaagblad. Houd met uw tweede hand de zijhandgreep of de motorbehuizing vast.** Het zaagblad kan uw handen niet verwonden als u met beide handen de zaag vasthoudt.
2. **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet voor het zaagblad beschermen.
3. **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volle tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
4. **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of boven uw been vast. Zet het werkstuk vast op een stabiele bevestiging.** Het is belangrijk het werkstuk goed vast te zetten, om het risico op lichaamscontact, het vastzitten van het zaagblad of verlies van de controle te beperken.

5. **Pak het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde grijpvlakken, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het te gebruiken plaatsingsgereedschap verborgen stroomleidingen kan tegenkomen.** Contact met een leiding onder spanning zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en veroorzaakt een elektrische schok.
6. **Gebruik bij het langssnijden altijd een aanslag of een rechte kantgeleider.** Dit verbetert de snij nauwkeurigheid en vermindert de kans, dat het zaagblad vast komt te zitten.
7. **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste grootte en met geschikte booropening (bijvoorbeeld stervormig of rond).** Zaagbladen niet op de montagegedelen van de zaag passen, draaien excentrisch rond en leiden tot verlies van de controle.
8. **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste zaagblad-pakkingringen of -schroeven.** De zaagblad-pakkingringen -schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen voor optimale prestaties en betrouwbaarheid.

Verdere veiligheidsinstructies voor alle zagen – terugslag – oorzaken en bijbehorende veiligheidsinstructies

- Een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een hakend, vastzittend of verkeerd uitgelijnd zaagblad, wat ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaag omhoog komt en uit het werkstuk in de richting van de gebruiker beweegt;
- als het zaagblad in de zich sluitende zaagspleet hakt of klemt, blokkeert deze, en de motorkracht drijft het apparaat terug in de richting van de gebruiker;
- wals het zaagblad in de zaagsnede wordt gedraaid of verkeerd uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladzijde in het oppervlak van het werkstuk haken, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag in de richting van de gebruiker terugspringt.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Dit kan door de juiste voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, worden voorkomen.

1. **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie, waar u de terugslagkrachten kunt opvangen. Houd altijd de zijkant van het zaagblad vast, nooit het zaagblad in een lijn met uw lichaam brengen.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag terugspringen, toch kan de gebruiker door de juiste voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten beheersen.
2. **Als het zaagblad vast komt te zitten of u het werk onderbreekt, schakel de zaag uit en houd dit stil in het materiaal totdat de zaag tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te halen of achteruit te trekken, zolang het zaagblad zich beweegt, anders kan er een terugslag ontstaan.** Bepaal en verhelp de oorzaak voor het vastklemmen van het zaagblad.
3. **Als u een zaag, die in het werkstuk zit, weer wilt starten, centreer het zaagblad in de zaagspleet en controleer of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn gehaakt.** Als het zaagblad gehaakt is, kan deze uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken, wanneer de zaak opnieuw wordt gestart.
4. **Ondersteun grote platen, om het risico op een terugslag door een vastzittend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen door het eigen gewicht doorbuigen. De platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, zowel in de buurt van de zaagspleet als bij de rand.
5. **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet een verhoogde slijtage, vastzitten van het zaagblad en terugslag.
6. **Bepaal voor het zagen de snijdieptes en snijhoekinstellingen.** Als u tijdens het zagen de instellingen wijzigt, kan het zaagblad vast komen te zitten en een terugslag ontstaan.

7. **Wees erg voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden.** Het induikende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor cirkelzagen met buiten liggende pendelbeschermkapfunctie van de onderste beschermkap

1. **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet, wanneer de onderste beschermkap niet vrij beweegt en niet direct sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in geopende positie vast.** Als de zaag onbedoeld op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugnamehendel en zorg ervoor dat deze vrij beweegt en bij alle snijhoeken en -dieptes noch het zaagblad nog andere delen aanraakt.
2. **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor het gebruik repareren, wanneer de onderste beschermkap en veer niet goed werken.** Beschadigde delen, kleverige afzettingen of accumulaties van spaanders leiden tot vertraagd werken van de onderste beschermkap.
3. **Open de onderste beschermkap met de hand voor speciale snedes, zoals „duik- en hoeksnedes“. Open de onderste beschermkap met de terugnamehendel en laat deze los, zodra het zaagblad in het werkstuk duikt.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de beschermkap automatisch werken.
4. **Leg de zaag niet op de werkbank of de vloer, zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag in de tegenovergestelde richting van de snijrichting en zaagt wat in de weg ligt. Let daarbij op de nalooftijd van de zaag.

Extra veiligheidsinstructies voor cirkelzagen

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen zaagbladen met diameters volgens de etiketten op het producttypeplaatje en de technische gegevens.

- Bij het werken met hout of materialen waarbij gevaarlijke stof ontstaat, moet het product worden aangesloten op een geschikt, getest zuigapparaat.
- Draag bij het zagen van hout een stofmasker.
- Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vermijd het oververhitten van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van kunststof het smelten van de kunststof.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met zaagbladen

- Gebruik het plaatsingsgereedschap alleen als u weet hoe u dit moet gebruiken.
- Let op de maximale snelheid. De op het plaatsingsgereedschap vermelde maximale snelheid moet niet worden overschreden. Houd, indien aangegeven, de maximale snelheid aan.
- Gebruik geen plaatsingsgereedschap met scheuren. Doe plaatsingsgereedschap met scheuren weg. Een reparatie is niet toegestaan.
- Maak de klemoppervlakken schoon van vuil, vet, olie en water.
- Gebruik geen losse reduceerringen of -bussen voor het verminderen van boorgaten bij cirkelzaagbladen.
- Let erop dat vaste reduceerringen voor het bevestigen van plaatsingsgereedschap dezelfde diameter en minimaal 1/3 van de snijdiameter moeten hebben.
- Zorg ervoor dat de vaste reduceerringen parallel met elkaar zijn.
- Behandel de plaatsingsgereedschappen met zorg. Ze kunnen het beste in hun originele verpakking of speciale houders worden bewaard. Draag beschermende handschoenen om de grip te verbeteren en het risico op letsel verder te verminderen.
- Controleer voor het gebruik van het plaatsingsgereedschap, dat alle beveiligingsinrichtingen goed zijn aangebracht.
- Zorg voor het gebruik, dat het door u gebruikte plaatsingsgereedschap voldoet aan de technische eisen van dit product en juist beveiligd is.
- Langdurig gebruik kan tot oververhitting van de zaagtanden leiden. Houd daarom regelmatig pauzes van ongeveer 15 minuten om de zaagtanden te laten afkoelen.

● Trillings- en geluidsreductie

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme bedrijfsmiddelen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om trillings- en geluidsgerelateerde effecten te verminderen. De volgende maatregelen helpen trillingen- en geluidsgerelateerde risico's te verminderen:

- Gebruik het product alleen volgens het gebruiksdoel en zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in perfecte staat en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste plaatsingsgereedschap voor dit product en controleer dat deze perfect zijn.
- Houd het product veilig aan de handgrepen/ grijpvlakken vast.
- Onderhoud het product volgens de aanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Plan uw werkproces zo, dat het gebruik van producten met een hoge trillingswaarde over een langere periode is verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak u met behulp van deze gebruikshandleiding vertrouwd met het gebruik van dit product. Leer de veiligheidsinstructies uit uw hoofd en houd u zich hier best aan. Dit helpt risico's en gevaren te vermijden.

- Wees bij het gebruik van dit product altijd opmerkzaam, zodat u vroegtijdig risico's kunt herkennen en op kunt treden. Snelle interventie kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Zet het product bij storingen onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat door een gekwalificeerde technicus controleren en eventueel repareren voordat u dit weer gebruikt.

● Restrisico's

Ook als u het product correct gebruikt, blijft er een mogelijk risico voor persoonlijk letsel en zaakschade bestaan. De volgende gevaren kunnen onder andere optreden in verband met het ontwerp en de uitvoering van het product:

- Gezondheidsschade die uit trillingsemisies ontstaan, als het product voor een langere periode niet wordt gebruikt, niet juist beheerd en onderhouden wordt.

- Persoonlijk letsel en zaakschade veroorzaakt door defect snijgereedschap of plotselinge inslag an een verborgen voorwerp tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en zaakschade veroorzaakt door vliegende voorwerpen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij aan dat personen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van het medisch implantaat raadplegen alvorens het product te gebruiken!

● **Veiligheidsinstructies voor opladers**

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf acht jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Het niet opvolgen van deze instructie leidt tot gevaren.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerde specialist worden vervangen om gevaar te voorkomen!
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken of het gebruik niet onder in water of ander vloeistoffen, om een elektrische schok te voorkomen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Let op de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnen.
- Deze oplader is alleen bedoeld voor het opladen van de accu Parkside Performance 20 V.

WEES VOORZICHTIG! EXPLOESIEGEVAAR!



Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op. Bescherm de accu tegen warmte, bijvoorbeeld ook voor permanent zonlicht, vuur water en vocht. Er bestaat gevaar voor ontploffing

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

WAARSCHUWING!

▶ Het product en het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine delen spelen! Er bestaat gevaar voor opname door de mond en verstikking!

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak en stabiel oppervlak.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkings- en transportbeveiligingen (indien aanwezig).
3. Zorg ervoor dat de levering compleet en vrij van mogelijke schade is. Neem contact op met de dealer, waar u dit product heeft gekocht, wanneer u ontdekt dat er onderdelen ontbreken of defect zijn. Gebruik het product niet voordat ontbrekende onderdelen zijn vervangen of defecte onderdelen zijn vervangen. Het gebruik van een onvolledig of beschadigd product leidt tot letsel en zaakschade.
4. Zorg ervoor dat u over de benodigde accessoires en gereedschappen voor de ingebruikname en het gebruik beschikt. Dit omvat ook geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:.

● Accessoires

Voor het veilige en correcte gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires zoals gereedschap en plaatsingsgereedschap nodig.

- Zaagblad

Zorg ervoor dat u over de benodigde accessoires en gereedschappen voor de ingebruikname en het gebruik beschikt. Dit omvat ook geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

Accessoires en gereedschap zijn verkrijgbaar bij speciaalzaken. Let bij de aankoop altijd op de technische vereisten van dit product (zie „technische specificaties“).

Vraag bij twiifel een gekwalificeerde specialist en laat uw door uw speciaalzaak adviseren.


INSTRUCTIE

- ▶ Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en instructies over verschillende plaatsingsgereedschappen en hun toepassingsgebieden. De getoonde plaatsingsgereedschappen zijn niet noodzakelijkerwijs opgenomen in de levering, maar laten de mogelijke toepassingen van dit product zien.


● Voor het gebruik

● Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen:









1. Lijn de accu  met de greep uit en schuif deze daarop. Controleer dat deze zichtbaar vastklikt.









Accu verwijderen:

1. Druk de vergrendelingsstoets  los en verwijder de accu .

● Accu opladen

INSTRUCTIE

- ▶ De accu  wordt met lage lading geleverd.
- ▶ Haal steeds de stekker van de oplader  uit het stopcontact voordat u de accu  uit de oplader haalt of aanbrengt.
- ▶ Laad de accu  nooit op, wanneer de omgevingstemperatuur onder 10 °C of boven 40 °C ligt.
- ▶ Laat de oplader  tussen opeenvolgende ladingen minimaal 15 minuten rusten.
- ▶ Als er geen accu  in de oplader  is geplaatst en deze is aangesloten op de voeding, licht de opladerled  groen op.

1. Sluit de accu  aan op de oplader .
2. Steek de stekker in het stopcontact. De opladerled  licht rood op. De groene opladerled  geeft aan dat de het oplaadproces afgesloten en de accu  klaar voor gebruik is.
3. Haal de stekker van de oplader  uit het stopcontact en haal de accu  uit de oplader.
4. Plaats de accu  in het product.

Opladerleds

Groene led licht op zonder accu	Oplader klaar
Groene led licht op met accu	Accu volledig geladen
Rode led licht op met accu	Accu laadt op
Rode led knippert met accu	Accu defect
Groene led knippert met accu	Accu te koud of te warm

● Accu-laadtoestand controleren

- Druk voor het controleren van de laadtoestand op de toets laadtoestand [23]. De toestand/ resterende vermogen van de accu [4] wordt op het display laadtoestand [21] weergegeven.

3 rode leds gaan branden	Maximale laadtoestand
2 rode leds gaan branden	Middelste laadtoestand
1 rood led gaat branden	Lage laadtoestand

- Laad de accu [4] voor het gebruik op, als deze op de middelste of lage laadtoestand staat.

● Zaagblad gebruiken/ verwijderen

WAARSCHUWING!

- ▶ Haal altijd de accu uit het product, voordat u het zaagblad wisselt, om onbedoeld inschakelen te voorkomen.
- ▶ Gebruik steeds gereedschappen volgens het gebruiksdoel! Let bij het kopen en gebruik van gereedschappen op de technische vereisten van het product (zie paragraaf Technische gegevens).
- ▶ Gereedschappen kunnen scherp zijn en worden tijdens het gebruik heet. Behandel ze met zorg! Draag veiligheidshandschoenen, wanneer u gereedschappen gebruikt, om verwondingen zoals brand- en slijwonden te vermijden!
- ▶ Druk nooit de toets voor de spindelvergrendeling in, als de spindel draait!
- ▶ De pijl op het gereedschap moet overeenstemmen met de pijl, die de draairichting aangeeft (draairichting is op het product aangebracht).
- ▶ Zorg ervoor dat het gereedschap geschikt is voor de snelheid van het product.

1. Zet de slijpdiepte op de minimale positie in, 0 mm (zie „slijpdiepte instellen“).
2. Draai de beschermkap [15] met behulp van de terugnamehendel [19] terug en stel het product af.
3. Druk de toets voor spindelvergrendeling [8] in tot deze vastklikt. Houd de knop ingedrukt en maak de klem Schroef [18] los met de inbussleutel [9].
4. Verwijder de klem Schroef [18], pakkingring [17] en de klemflens [16] (afb. D).
5. Verwijder indien nodig het zaagblad.
6. Maak de flenzen en spindel schoon van stof.
7. Schuif een geschikt zaagblad, de klemflens [16], de pakking ring [17] en de klem Schroef [18] op de spindel. De pijl op het zaagblad moet overeenstemmen met de pijl, die de draairichting aangeeft (draairichting is op het product aangebracht).
8. Druk de toets voor spindelvergrendeling [8] in tot deze vastklikt. Houd de knop ingedrukt en duw de klem Schroef [18] los met de inbussleutel [9].
9. Draai het zaagblad met de hand om te testen of dit rustig draait. Het zaagblad mag niet wiebelen.
10. Zet het product aan en laat dit ongeveer een minuut stationair draaien, om vast te stellen, dat het zaagblad juist is geplaatst. Als u abnormale trillingen of overmatig lawaai vaststelt, schakel het product uit en plaats het zaagblad weer zoals beschreven.

● Aansluiten/afnemen van een apparaat voor stofafzuiging

WAARSCHUWING!

- ▶ Tijdens het gebruik wordt er fijne stof geproduceerd! Sommige stof is licht brandbaar en explosief! Sluit altijd een apparaat voor stofafzuiging aan om de werkplaats schoon te houden! Draag een stofmasker tijdens het werken met dit product! Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid! Vooral stof en houtspaanders die worden behandeld met bijvoorbeeld houtverduurzamingsmiddelen of beitsmiddel!
 - ▶ Rook niet tijdens het werk, houd warmtebronnen en open vuur uit het werkgebied!
1. Verbind een geschikt apparaat voor de stofafzuiging met de uitlaat voor de stofafzuiging [20].

● Beschermkap controleren

1. Trek de terugnamehendel voor beschermkap **19** tot aan de aanslag. De beschermkap **15** moet zonder te klemmen beweegbaar zijn en bij het loslaten van de terugnamehendel voor de beschermkap **19** zelf in de beginstand terugspringen.

● Bediening

! WEES VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het gereedschap, wanneer het product in gebruik is. Er bestaat letselgevaar.

● Snijdiepte instellen

INSTRUCTIE

- ▶ Stel een schone snede voor de snijdiepte ongeveer 3 mm groter dan de materiaalsterkte in.

1. Draai de borghendel **5** los, stel de gewenste snijdiepte op de schaalverdeling van de snijdiepte **3** in en draai de borgschroef **5** weer vast.

● In- en uitschakelen

Inschakelen:

1. Druk de inschakelvergrendeling **1** naar links of rechts en houd deze ingedrukt.
2. Druk de aan/uit-schakelaar **2** in. Nadat het product is gestart, kunt u de inschakelvergrendeling **1** weer loslaten.

INSTRUCTIE

- ▶ De led-werkverlichting **11** gaat branden, wanneer de aan/uit-schakelaar **2** wordt ingedrukt. Deze verlicht het werkgebied bij slechte verlichting.

Uitschakelen:

1. Laat de aan/uit-schakelaar **2** los, om het product uit te schakelen.

INSTRUCTIE

- ▶ De led-werkverlichting **11** blijft voor ongeveer 10 seconden branden, nadat het product werd uitgeschakeld.

● Zagen

! WAARSCHUWING!

- ▶ Tijdens het gebruik wordt er fijne stof geproduceerd! Sommige stof is licht brandbaar en explosief! Rook niet tijdens het werk, houd de warmtebronnen en open vuur uit het werkgebied! Draag altijd een stofmasker om te beschermen tegen de gevaren van fijne stof.
- Voorkom de beschadiging van de snijrand van gevoelig materiaal zoals bijvoorbeeld gecoate spaanplaat of deuren, door het afschermen van de snijrand met plakband. Een ander voordeel daarbij is een eenvoudigere markering van een lijn op het plakband dan op het glanzende oppervlak. Een nog effectievere manier om de snijrand te beschermen is een stuk hout aan de snijlijn vast te klemmen (dit hout wordt ook gezaagd).
- Zaag altijd wanneer mogelijk met de houtnerf om het steken van het zaagblad en geslepen randen te voorkomen.
- Let op de snijrand wanneer u bij de snijlijnen snijdt. Zaag niet direct op de lijn maar er naast.
- Garandeer voor het werk dat het werkstuk vrij is van obstakels, zoals spijkers of schroeven. Verwijder ze indien nodig.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor het zaagblad onder het werkstuk.
- Houd het werkstuk nooit met uw handen over uw benen vast. Bevestig het werkstuk met geschikte klemmen op een stabiel werkoppervlak. Ondersteun lange werkstukken om dalen te voorkomen.
- Houd het product met beide handen vast op de greep en zijgreep. Gebruik het product nooit met één hand! Houd uw handen uit de buurt van de onderkant van het werkstuk.
- Zet het product aan en wacht totdat dit op volledige snelheid is voordat u het werkstuk plaatst.
- Leid het product voorzichtig naar het werkstuk. Plaats het voorste einde van de basisplaat vlak op het werkstuk en schuif het product met een gelijkmatige snelheid naar voren.
- Oefen alleen genoeg druk uit om het product vlak op het werkstuk te houden. Meer druk verhoogt niet het vermogen van het product, maar vermindert dit en leidt tot een ongelijk resultaat.

- Houd het product steeds in beweging, blijf niet op één plek staan om verdiepingen te voorkomen.
 - Til het product van het werkstuk voordat u dit uitschakelt.
1. Product inschakelen (zie „in- en uitschakelen“) en met de voorkant van de basisplaat **[6]** op het materiaal plaatsen.
 2. Lijn het product op de parallelle aanslag **[14]** of een getekende lijn uit.
 3. Houd het producten met beide handen aan de grepen vast en zaag met matige druk.

● Zagen met hoek

Bepaal de snijhoek met de schaalverdeling van de snijhoek **[12]**.

1. Draai de vleugelmoer van de vooringestelde snijhoek **[13]**, los, stel de gewenste hoek op de schaalverdeling van de snijhoek **[12]** in en draai de vleugelmoer van de schaalverdeling van de snijhoek **[13]** weer vast.
2. Zet het product aan en gebruik het zoals beschreven.

● Zagen met parallelle aanslag

De parallelle aanslag **[14]** maakt nauwkeurige snedes langs een werkstukrand en secties van dezelfde breedte mogelijk.

1. Maak de vleugelmoer van de parallelle aanslag **[7]** los en plaats de parallelle aanslag **[14]** in de opening van de parallelle aanslag.
2. Draai de vleugelmoer van de parallelle aanslag **[7]** weer vast.

INSTRUCTIE

► De rechter uitsparing in de basisplaat is voor de instelling van de hoek 0°. De linker uitsparing in de basisplaat is voor de instelling van de hoek 45° (afb. E).

3. Oefen lichte, zijwaartse druk op het werkstuk uit en leid het product langs de rand tijdens het zagen.

● Na het gebruik

1. Schakel het product uit, neem de accu **[4]** uit en laat het eventueel afkoelen.
2. Controleer, reinig en bewaar het product zoals hieronder beschreven.

● Reinigen en verzorging

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product altijd uit, verwijder de accu en laat het product afkoelen voor het uitvoeren van de inspectie, het onderhoud en de reiniging!

● Reinigen

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden.. Verwijl na elk gebruik en voor de opslag het vuil.
- Het regelmatig en juist reinigen helpt voor een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- Inspecteer het product voor elk gebruik voor versleten en beschadigde onderdelen. Gebruik het niet als u gebroken en versleten onderdelen ontdekt.
- Laat nooit vloeistoffen in het product komen.
- Reinig het product met een droge doek. Gebruik een borstel voor gebieden die moeilijk te bereiken zijn.
- Maak met name na elk gebruik de luchtopeningen met een doekje en borstel schoon.
- Verwijder hardnekkig vuil met hoge druklucht (max. 3 bar).

OPMERKING

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve detergentia of desinfectiemiddelen om dit product schoon te maken, omdat ze schadelijk kunnen zijn voor de oppervlakken ervan.

● Onderhoud

Controleer voor en na elk gebruik het product en de accessoires (of hulpstukken) op slijtage en schade. Vervang ze indien nodig voor nieuwe zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Let op de technische vereisten (zie „Technische gegevens“).

● Reparatie

Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een erkend servicecentrum of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om het product te controleren en repareren.

● Bewaren

- Schakel het product uit en verwijder de accu [4].
- Maak het product schoon zoals hierboven beschreven.
- Bewaar het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd op een voor kinderen niet bereikbare plaats. De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 10 °C en 30 °C.
- Wij raden aan het product in de originele verpakking te bewaren of met een geschikte doek tegen stof te beschermen.
- Controleer regelmatig het oplaadniveau van de accu, als deze langere tijd wordt opgeslagen. Optimale opslagomstandigheden zijn koel en droog.

● Transport

- Schakel het product uit en verwijder de accu [4].
- Breng indien aanwezig de beschermingsvoorzieningen voor het transport aan.
- Draag het product altijd bij de grepen.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral voorkomen tijdens het transport in voertuigen.
- Bescherm het product tegen glijden en kantelen.

● Storing en het verhelpen van storing

WAARSCHUWING!

- ▶ Voer alleen dergelijke werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing worden uitgelegd! Alle andere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten door een geautoriseerde klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde specialist worden uitgevoerd.

Vermeende slechte werking, storingen of schade zijn vaak te wijten aan oorzaken die door de gebruiker zelf kunnen worden gecorrigeerd. Controleer daarom het product voordat u contact opneemt met een specialist aan de hand van de onderstaande tabel. In de meeste gevallen kunnen de storingen snel worden opgelost.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Product start niet	Accu niet juist aangebracht	Juist aanbrengen
	Accu leeg	Accu verwijderen en opladen
	Accu beschadigd	Door een specialist laten controleren
	Ander elektrisch defect aan het product	Door een specialist laten controleren
Product bereikt niet het volledige vermogen	Accu capaciteit te laag	Accu verwijderen en opladen
	Ventilatieopeningen geblokkeerd	Ventilatieopeningen reinigen
Onbevredigend resultaat	Gereedschap is versleten	Vervangen door nieuw gereedschap
	Gereedschap is niet geschikt voor de taak	Geschikt gereedschap gebruiken
Product stopt plotseling	Product overbelast	Product van het werkstuk halen en opnieuw inschakelen
	Accu leeg	Accu verwijderen en opladen
	Accu te heet	Accu verwijderen en laten afkoelen
Overmatige trilling en lawaai	Gereedschap is bot of beschadigd	Vervangen door nieuw gereedschap
	Schroeven / moeren los	Schroeven / moeren aandraaien

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product om-wille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezene instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en diens veranderingen worden gerecycled. Geef batterijen en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door verkeerde afvoer van batterijen!

Verwijder de batterijen/accu uit het product voordat u ze weggooit.

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt:

Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood.

Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Onderhoud

WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw product repareren door het servicecentrum of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, alleen met gebruik van originele onderdelen van de fabrikant. Dit houdt de veiligheid van dit product in stand.
- ▶ Altijd een stekker of netsnoer vervangen door de fabrikant of het servicecentrum. Dit houdt de veiligheid van dit product in stand.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. De garantie voor deze oplaadbare batterij is 1 jaar vanaf de aankoopdatum.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.be

IAN 289755

● **Vertaling van de originele conformiteitsverklaring**

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren hierbij onder onze verantwoordelijkheid dat het product: accu-handcirkelzaag 20 V PHKSAP 20-Li A1, Modelnr.: HG02737, versie: 08/2017, waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de normen/normatieve documenten van 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010
EN 60745-2-5: 2010
EN 60335-1: 2012+A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581: 2012

Serienummer: IAN 289755



Tobias König
Divisiemanager/verantwoordelijk voor de documentatie
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND

Neckarsulm, 08.11.2017

De conformiteitsverklaring kan ook worden bekeken op: www.owim.com.



Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende het beperken van het gebruik van bepaalde schadelijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Obsah

Seznam použitých piktogramů	Strana 71
Úvod	Strana 71
Stanovený účel	Strana 71
Seznam dílů	Strana 71
Obsah dodávky	Strana 72
Technické údaje	Strana 72
Bezpečnostní pokyny	Strana 73
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	Strana 73
Bezpečnostní pokyny pro ruční okružní pily	Strana 75
Snížení vibrací a hluku	Strana 77
Chování v nouzových situacích	Strana 77
Zbytková rizika.....	Strana 77
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 77
Před prvním použitím	Strana 78
Vybalení.....	Strana 78
Príslušenství	Strana 78
Před použitím	Strana 79
Vložení / vyjmutí akumulátoru	Strana 79
Nabíjení akumulátoru	Strana 79
Kontrola nabití akumulátoru	Strana 79
Vložení / vyjmutí pilového kotouče	Strana 79
Připojení / odejmutí zařízení na odsávání prachu	Strana 80
Kontrola ochranného krytu.....	Strana 80
Používání	Strana 80
Nastavení hloubky řezu	Strana 80
Zapnutí a vypnutí	Strana 80
Řezání	Strana 80
Řezání s úhlem	Strana 81
Řezání s paralelním dorazem	Strana 81
Po použití	Strana 81
Čištění a péče	Strana 81
Čištění	Strana 81
Údržba.....	Strana 82
Opravy	Strana 82
Uskladnění	Strana 82
Přeprava.....	Strana 82
Řešení problémů	Strana 82
Likvidace	Strana 83
Servis	Strana 83
Záruka	Strana 83
Překlad původního prohlášení o shodě	Strana 84

Seznam použitých piktogramů:			
	Přečtěte si návod k použití.		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
			Chraňte akumulátor před ohněm.
	Používejte výhradně v suchých místnostech.		Střídavý proud
	Před výměnou nástavců, čištěním a pokud nebudete výrobek používat delší dobu, náradí vypněte a vyjměte akumulátor.		Střídavý proud
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)		Pojistka
	Chraňte akumulátor před teplem a nepřetržitým slunečním zářením.		

AKU RUČNÍ OKRUŽNÍ PILA 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsá-ným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předajte i všechny podklady.

● Stanovený účel

Tato aku ruční okružní pila 20 V (dále jako „výrobek“ nebo „elektrické náradí“) je určena k provádění podélných a příčných řezů, šikmých řezů při pevném dosednutí do masivního dřeva, dřevotřískových desek, plastu a lehkých materiálů. Výrobek je určen jen k použití dospělými osobami. Děti mladší 16 let nesmějí výrobek používat bez dohledu dospělou osobou. Jiné použití nebo úpravy výrobku jsou v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečí ohrožení života, zranění nebo škod. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost. Výrobek není určen pro komerční použití ani k jiným účelům.

● Seznam dílů

Zobrazení A:

- 1 Aretace zapnutí
- 2 Vypínač
- 3 Stupnice hloubky řezu
- 4 Akumulátor
- 5 Aretační páčka
- 6 Základní deska
- 7 Křídlový šroub pro paralelní doraz
- 8 Tlačítko aretace vřetena
- 9 Šestihranný klíč

Zobrazení B:

- 10 Přídavné držadlo
- 11 LED pracovní svítidlo
- 12 Stupnice úhlu řezu
- 13 Křídlový šroub pro nastavení úhlu řezu
- 14 Paralelní doraz
- 15 Ochranný kryt
- 16 Upínací příruba
- 17 Podložka
- 18 Upínací šroub
- 19 Aretační páčka ochranného krytu
- 20 Nátrubek pro odsávání prachu

Zobrazení C:

- 21 Kontrolky stavu nabití
- 22 Uvolňovací tlačítko
- 23 Tlačítko stavu nabití
- 24 Rychlonabíječka akumulátoru
- 25 LED stavu nabití – zelená
- 26 LED stavu nabití – červená

● Obsah dodávky

1 aku ruční okružní pila 20 V PHKSAP 20-Li A1
1 akumulátor PHKSAP 20-Li A1-1
1 rychlonabíječka akumulátoru PHKSAP 20-Li A1-2
1 paralelní doraz
1 šestihřanný klíč
1 návod k použití

● Technické údaje

Aku ruční okružní pila:

Jmenovité napětí: 20 V ===
Otáčky naprázd n_0 : 4500 min⁻¹
Průměr pilového kotouče: 190 mm
Průměr vřetena: 20 mm
Max. Hloubka řezu: 90°: 62 mm
45°: 45 mm

Akumulátor:

Typ: PHKSAP 20-Li A1-1
lithium-iontový
Jmenovité napětí: 20 V === max.
Kapacita: 5 Ah
Počet článků baterií: 10

Rychlonabíječka akumulátoru:

VSTUP:

Jmenovité napětí a frekvence: 100 – 240 V ~ ,
50 – 60 Hz


Příkon: 95 W

VÝSTUP:

Jmenovité napětí: 14,4 – 20 V ===

Nabíjecí proud: 4 A

Doba nabíjení: cca 90 min.

Třída ochrany: II / 

PHKSAP 20-Li A1

PHKSAP 20-Li A1-1

PHKSAP 20-Li A1-2

Emise hluku:

Naměřené hodnoty hluku byly zjištěny podle EN 60745. A-vážená hodnota hladiny hluku výrobku je typicky následující:

Hladina akustického tlaku L_{pA} : 89,4 dB(A)

Nepřesnost K_{pA} : 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} : 100,4 dB(A)

Nepřesnost K_{WA} : 3 dB

Celkové hodnoty vibrací:

Triaxiální vektorový součet, zjištěn podle EN 60745:

Řezání dřeva

(Hlavní držadlo)

Vibrace ruka-rameno $a_{h,W}$: 3,65 m/s²

(Přídavné držadlo)

Vibrace ruka-rameno $a_{h,W}$: 2,97 m/s²

Nepřesnost K 1,5 m/s²

VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnota emise vibrací se mění v závislosti od použití elektrického nářadí a v některých případech může být vyšší než hodnota uvedena v tomto návodu. Při pravidelném použití elektrického nářadí tímto způsobem hrozí nebezpečí podcenění zatížení vibracemi. Snažte se držet úroveň vibrací co nejnižší. Opatření za účelem snížení zatížení vibracemi jsou např. nošení rukavic při používání nářadí a omezení doby použití. Přitom je třeba zohlednit všechny doby provozu, (např. doby, během kterých je elektrické nářadí vypnuté a doby, kdy nářadí sice běží, ale v skutečnosti je bez zatížení).

POKYN

- ▶ V tomto návodu uvedená hodnota emise vibrací byla zjištěna v souladu se standardizovaným testem uvedeným v evropské směrnici EN 60745 a lze ji použít k porovnání s jiným nářadím. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít k předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si všechny výstrahy a pokyny.** Nedodržováním výstrah a pokynů může dojít k úrazu elektřinou, požáru a/ nebo vážnému zranění.

Uchovejte si všechny výstražné pokyny a návody pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ v těchto pokynech se vztahuje na síťové nářadí (se síťovou šňůrou) i bateriové nářadí (akumulátorové).

Bezpečnost v pracovním prostoru

1. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Přeplněný pracovní prostor, s nepořádkem a špatným osvětlením je předpokladem nehod.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, kterým je přítomnost hořlavých kapalin, plynů a prachů.** Elektrické nářadí může produkovat jiskry, a ty mohou zapálit prach nebo výpary.
3. **Dbejte na to, aby se děti a další nezúčastněné osoby nedostaly do styku s pracujícím elektrickým nářadím.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

1. **Zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná do zásuvky. Zástrčku nijak nepozměňujte. Nepoužívejte zástrčkové adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměňované zástrčky a pasující zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhýbejte se dotyku s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory, trouby a chladničky.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, vzrůstá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
3. **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Pokud se dostane do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

4. **Zacházejte s přívodním kabelem správně. Nikdy nepoužívejte kabel k nošení elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.** Poškozené nebo zapletené přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. **Při použití elektrického nářadí ve venkovním prostoru použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití přívodního kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nezbytné, použijte napájení chráněno proudový chránič (RCD).** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1. **Při práci s elektrickým nářadím buďte stále ve střehu, pozorujte svou práci a používejte zdravý rozum. S elektrickým nářadím nepracujte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Krátký okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným zraněním.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné brýle.** Užívání osobních ochranných prostředků jako respirátorů, obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranných přileb nebo chráničů sluchu vhodných pro druh a aplikaci elektrického nářadí, snižuje riziko poškození zdraví.
3. **Zabraňte neúmyslnému zapnutí nářadí. Před zapojením nářadí do sítě a/nebo zapojením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, zda je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zasouvání zástrčky při vypínači v zapnuté poloze může vést k nehodám.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče.** Nastavovací nástroj nebo klíč v otáčející se části nářadí může způsobit zranění.

5. **Vyhýbejte se nesprávnému držení těla. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Umožní to lepší ovládnutí elektrického nářadí v nečekaných situacích.
6. **Rádně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky. K pohyblivým částem se nepřibližujte vlasy, oděvem ani rukavicemi.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.
7. **Pokud jsou dodány nástavce pro připojení zařízení na odsávání a zachytávání prachu, zajistěte, aby byly tyto připojeny a správně používány.** Použití zařízení na odsávání prachu může snížit nebezpečí spojeno s prachem.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

1. **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vždy vhodný typ elektrického nářadí.** S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.
2. **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jej vypínač nezapne a nevypne.** Jakékoliv elektrické nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před nastavováním nářadí, výměnou příslušenství nebo odkládáním nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Tato preventivní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte používat nářadí osobám, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito bezpečnostními pokyny.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolených uživatelů je nebezpečné.
5. **Elektrické nářadí udržujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části nedrhnou nebo nejsou vychýleny či poškozeny, a zda nedochází k jiným jevům, které by mohly ovlivnit bezpečnou činnost elektrického nářadí. Pokud dojde k poškození elektrického nářadí, nechte jej před použitím opravit.** Špatně udržované elektrické nářadí je příčinou mnoha nehod.

6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované elektrické nářadí s ostrými řeznými nástroji je méně náchylné k zakousnutí a snáze se ovládá.
7. **Elektrické nářadí, příslušenství, nástavce (bity) atd. používejte v souladu s těmito pokyny, berte ohled na pracovní podmínky a na prováděnou práci.** Používání elektrického nářadí k jiným, než stanoveným účelům, může vést k nebezpečným situacím.

Používání akumulátorového nářadí a zacházení s ním

1. **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky určené pouze pro určitý typ akumulátorů hrozí při použití s jinými akumulátory nebezpečí požáru.
2. **V elektrickém nářadí používejte pouze určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a vést k nebezpečí požáru.
3. **Nepoužívané akumulátory uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných kovových předmětů, které by mohli způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny anebo vést k požáru.
4. **Při nesprávném použití může z akumulátoru unikat elektrolyt; vyhýbejte se kontaktu s ním. Při náhodném kontaktu opláchněte postižená místa vodou. V případě zasažení očí elektrolytem vyhledejte i lékařskou pomoc.** Unikající elektrolyt z akumulátorů může způsobit podráždění pokožky anebo popáleniny.

Servis

1. **Elektrické nářadí nechávejte opravovat kvalifikovanými odborníky a jen za použití originálních náhradních dílů.** To zaručí bezpečnost elektrického nářadí.

● Bezpečnostní pokyny pro ruční okružní pily

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily – postup řezání

1. **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte se rukama k oblasti řezání a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte přídatné držadlo nebo tělo motoru.** Pokud držíte pilu oběma rukama, pak nemůže dojít k jejich zranění pilovým kotoučem.
2. **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nedokáže chránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.
3. **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.
4. **Řezaný obrobek nikdy nedržte v ruce nebo nad nohou. Zajistěte obrobek v stabilním upínacím zařízení.** Je důležité, aby byl obrobek dobře upevněn, abyste minimalizovali nebezpečí tělesného kontaktu, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
5. **Když pracujete v místech, kde by se elektrické nářadí mohlo dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte jej za izolovaná držadla.** Dotyk s vedením pod napětím může způsobit, že se pod napětí dostanou i kovové části elektrického nářadí a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
6. **Při podélném řezání vždy používejte doraz nebo rovné vedení hrany.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového kotouče.
7. **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. ve tvaru hvězdy nebo kulatý).** Pilové kotouče, které se nehodí k montážním dílům pily, neběží pravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
8. **Nepoužívejte nikdy poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilových kotoučů.** Podložky a šrouby pilových kotoučů byly navrženy speciálně pro tuto pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily – zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseklý, zablokovaný nebo nesprávně vložený pilový kotouč, který vede k tomu, že se pila nekontrolovaně zvedne z obrobku a pohybuje směrem k obsluhující osobě.
- Pokud se pilový kotouč zasekne nebo zablokuje, síla motoru odrazí nářadí zpětně k obsluhující osobě.
- Pokud se pilový kotouč v řezu překrouťte nebo se pohybuje nesprávně, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout v povrchu obrobku, což má za následek odrazení pilového kotouče z řezu směrem k obsluhující osobě.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Vhodnými opatřeními, popsanými dále, mu lze předejít.

1. **Držte pilu pevně oběma rukama a mějte paže v takové poloze, abyste udrželi síly zpětného rázu. Stůjte vždy bočně od pilového kotouče, nikdy nedávejte pilový kotouč do jedné linie s vaším tělem.** Při zpětném rázu může okružní pila odskočit zpátky, navzdory tomu může obsluhující osoba síly zpětného rázu ovládat, pokud se přijmou vhodná opatření.
2. **Pokud se pilový kotouč zasekne nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, až pokud se pilový kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytažovat pilu z obrobku nebo ji táhnout zpátky, pokud se pilový kotouč ještě pohybuje, protože může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového kotouče.
3. **Pokud chcete znova spustit pilu, která se nachází v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda nejsou zuby pily zaseklé v obrobku.** Pokud je pilový kotouč zaseklý, může se při opětovném spuštění pily pohnout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

4. **Velké desky podepřete, abyste snížili nebezpečí zpětného rázu způsobeného zaseklým pilovým kotoučem.** Velké desky se mohou prohýbat vlastní váhou. Desky je nutno podepřít po obou stranách, a to tak v blízkosti řezu, jakož i na okraji.
5. **Nepoužívejte tupé ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují příliš úzkým řezem zvýšené tření, zaseknutí pilového kotouče a zpětný ráz.
6. **Před řezáním pevně dotáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud změníte během řezání nastavení, může dojít k zaseknutí pilového kotouče a zpětnému rázu.
7. **V případě řezání v existujících stěnách nebo na jiných nepřehledných místech buďte zvláště opatrní.** Ponořující se pilový kotouč se může při řezání do skrytých těles zaseknout a způsobit zpětný ráz.

Bezpečnostní pokyny pro okružní pily se zvenci se nacházejícím výkyvným ochranným krytem – funkce spodního ochranného krytu

1. **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt zavírá bezvadně. Pilu nepoužívejte, pokud spodní ochranný kryt není volně pohyblivý a ihned se nezavírá. Neupínejte ani neareťujte spodní ochranný kryt nikdy v otevřené poloze.** Pokud by pila neúmyslně spadla, může být spodní ochranný kryt ohnutý. Ochranný kryt otevřete pomocí aretační páčky a dbejte na to, aby se volně pohyboval a při všech úhlech a hloubkách řezu se nedotýkal pilového kotouče ani dalších částí.
2. **Zkontrolujte funkčnost pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní ochranný kryt a pružiny nefungují bezvadně, nechte pilu před použitím zkontrolovat.** Poškozené díly, usazeniny nebo nashromážděné piliny mají vliv na funkčnost ochranného krytu.

3. **Otevírejte spodní kryt rukou jen při speciálních řezech, jako jsou „ponorné a šikmé řezy“.** Otevřete spodní kryt aretační páčkou a pusťte ji, jakmile se pilový kotouč ponoří do obrotku. Při všech ostatních řezacích pracích by měl ochranný kryt pracovat automaticky.
4. **Neumisťujte pilu na pracovní stůl nebo podlahu bez toho, že by ochranný kryt zakrýval pilový kotouč.** Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezu a řeze vše, co mu stojí v cestě. Dbejte přitom na dobu doběhu pily.

Dodatečné bezpečnostní předpisy pro okružní pily

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Používejte jen pilové kotouče s průměrem odpovídajícím údajům na typovém štítku výrobku a v technických údajích.
- Při opracovávání dřeva nebo materiálů, při kterých vzniká zdraví škodlivý prach, je třeba výrobek připojit k vhodnému, otestovanému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva noste respirátor.
- Používejte jen doporučené pilové kotouče.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zamezte přehřátí zubů pilového kotouče.
- Při řezání plastu zamezte jeho tavení.

Bezpečnostní pokyny pro zacházení s pilovými kotouči

- Nástroje používejte jen v případě, pokud je umíte ovládat.
- Dbejte na maximální otáčky. Maximální otáčky udávané na nástroji není dovoleno překračovat. Dodržujte rozsah otáček, pokud je uveden.
- Nepoužívejte nástroje s prasklinami. Nástroje s prasklinami vyřadte. Oprava není přípustná.
- Vyčistěte upínací plochy od znečištění, tuku, oleje a vody.
- Nepoužívejte volné redukční kroužky nebo pouzdra za účelem redukce otvorů pilových kotoučů.
- Dbejte na to, aby měly fixní redukční kroužky za účelem zajištění nástroje stejný průměr a minimálně 1/3 průměr řezu.
- Dbejte na to, aby byly fixní redukční kroužky paralelně k sobě.

- Zacházejte s nástroji opatrně. Ukládejte je nejlépe v originálním balení nebo speciálních nádobách. Noste ochranné rukavice, abyste zlepšili uchopení a ještě více snížili nebezpečí zranění.
- Před použitím nástrojů dbejte na to, aby byly všechna ochranná zařízení řádně upevněná.
- Před použitím dbejte na to, aby nástroj odpovídal technickým požadavkům tohoto výrobku a aby byl řádně upevněn.
- Delší použití by mohlo vést k přehřátí zubů pily. Dělejte proto pravidelné přestávky o délce cca 15 minut, abyste nechali zuby pily vychladnout.

● Snížení vibrací a hluku

Zkraťte dobu používání, používejte druhy provozu s nízkými vibracemi a hlukem, a používejte prostředky osobní ochrany pro snížení působení vibrací a hluku.

Ke snížení nebezpečí vyplývajících z vibrací a hluku pomáhají následující opatření:

- Nářadí používejte jen pro stanovený účel a podle postupů uvedených v tomto návodu.
- Ujistěte se, že nářadí je nepoškozené a správně udržované.
- K tomuto nářadí používejte správné nástroje a ujistěte se, že jsou nepoškozené.
- Výrobek vždy držte pevně za držadla.
- Udržujte výrobek podle pokynů a zajistěte jeho dostatečné mazání (podle potřeby).
- Práce plánujte tak, aby používání nářadí s vysokými vibracemi bylo rozloženo v delším časovém období.

● Chování v nouzových situacích

Pomocí tohoto návodu k použití se seznamte s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Pomůže to předcházet rizikům a nebezpečí.

- Při použití tohoto výrobku dávejte vždy pozor, abyste včas zpozorovali nebezpečí a dokázali mu čelit. Rychlým konáním můžete předejít těžkým zraněním a škodám.
- Výrobek v případě poruchy ihned vypněte a odpojte od napájení. Výrobek nechte před opětovným používáním zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným odborníkem.

● Zbytková rizika

Také v případě správného použití tohoto výrobku hrozí možné nebezpečí zranění a věcných škod. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto nářadí může docházet ke vzniku následujících nebezpečí:

- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací, pokud se nářadí používá delší dobu, nebo se nevede a neudrží správným způsobem.
- Zranění a věcné škody kvůli chybným řezným nástrojům nebo náhlému odhození skrytých těles během použití.
- Nebezpečí zranění a věcných škod způsobených odletujícími tělesy.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento výrobek při provozu vytváří elektromagnetické pole! Toto pole může za jistých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Pro snížení nebezpečí vážných nebo dokonce smrtelných úrazů doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před použitím výrobku konzultaci s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let, jakož i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo dostali pokyny, jak se má výrobek používat a porozuměli z toho vyplývajícím nebezpečí.
- Děti se s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte nenabíjecí baterie. Nedodržování tohoto pokynu může vést k nebezpečí.
- Dojde-li k poškození přívodního kabelu, musí ho vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí!
- Chraňte elektrické části před vlhkostí. Neponořujte je do vody ani jiných kapalin, abyste zamezili nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Výrobek nikdy nadržte pod tekoucí vodou. Dbejte na pokyny ohledně čištění, údržby a opravy.
- Výrobek je určen jen pro použití v interiéru.
- Tato nabíječka je určena jen k nabíjení akumulátoru Parkside Performance 20 V.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjejte nenabíjecí baterie. Chraňte akumulátor před teplem, jako např. před nepřetržitým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.



● **Před prvním použitím**

● **Vybalení**

VÝSTRAHA!

► Výrobek ani obalový materiál nejsou hračky pro děti! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

1. Vybalte všechny součásti a rozložte je na rovnou stabilní plochu.
2. Pokud jsou použity balicí a přepravní pojistky, odstraňte je.
3. Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a nepoškozený. Při chybějících nebo poškozených dílech výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce. Výrobek nepoužívejte až do momentu, dokud nebudou dodatečně dodány chybějící díly nebo nebudou vyměněny vadné díly. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku představuje nebezpečí zranění a věcných škod.
4. Ujistěte se, že máte všechno příslušenství a nářadí potřebné k montáži a použití. Zahrnuje to také vhodné osobní ochranné prostředky.

● **Příslušenství**

Pro bezpečné a správné použití výrobku je potřebné následující příslušenství, jako např. nástroje a nástavce:

- Pilový kotouč

Ujistěte se, že máte všechno příslušenství a nářadí potřebné k montáži a použití. Zahrnuje to také vhodné osobní ochranné prostředky.

Příslušenství a nástroje dostanete u odborného prodejce. Při koupi vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka nebo se poradte se svým specializovaným prodejcem.

POKYN

- Tento návod k použití obsahuje informace a pokyny ohledně různých nástrojů a jejich použití. Uvedené nástroje nemusejí být nevyhnutně součástí dodávky, ale mají poukázat na další možnosti použití tohoto nářadí.

● Před použitím

● Vložení / vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru:

1. Zarovnejte akumulátor [4] s držadlem a nasuňte jej na něj. Dbejte na to, aby slyšitelně zaklapl.

Vyjmutí akumulátoru:

1. Stiskněte tlačítko uvolnění [22] a vytáhněte akumulátor [4].

● Nabíjení akumulátoru

POKYN

- ▶ Akumulátor [4] je dodán částečně nabitý.
 - ▶ Před vyjmutím nebo odpojením akumulátoru [4] z nabíječky vždy nejdříve vytáhněte zástrčku nabíječky [24] z elektrické sítě.
 - ▶ Akumulátor [4] nikdy nenabíjejte při teplotě okolí pod 10 °C nebo nad 40 °C.
 - ▶ Mezi dvěma nabíjeními nechte nabíječku [24] v klidu alespoň po dobu 15 minut.
 - ▶ Pokud není do nabíječky [4] vložen žádný akumulátor [24] a nabíječka je zapojena do elektrické sítě, LED stavu nabíjení [25] zasvítil zeleně.
1. Zapojte akumulátor [4] do nabíječky [24].
 2. Zapojte elektrickou zástrčku do elektrické zásuvky. LED stavu nabíjení [26] zasvítil červeně. Po ukončení nabíjení zasvítil zelená LED stavu nabíjení [25] a indikuje, že je nabíjení akumulátoru [4] ukončeno.
 3. Odpojte nabíječku [24] od elektrické sítě a vyjměte z nabíječky akumulátor [4].
 4. Vložte akumulátor [4] do výrobku.

LED stavu nabíjení

Zelená LED svítí bez akumulátoru	Nabíječka je připravena
Zelená LED svítí s akumulátorem	Akumulátor je plně nabitý
Červená LED svítí s akumulátorem	Akumulátor se nabíjí
Červená LED bliká s akumulátorem	Vadný akumulátor
Zelená LED bliká s akumulátorem	Akumulátor je příliš studený nebo teplý

● Kontrola nabití akumulátoru

- Pro kontrolu stavu nabití stiskněte tlačítko stavu nabití [23]. Na kontrolkách stavu nabití [21] se zobrazí stav / zbytkový výkon akumulátoru [4].

Svítil 3 červené LED	Maximální stav nabití
Svítil 2 červené LED	Střední stav nabití
Svítil 1 červená LED	Nízký stav nabití

- Pokud je stav nabití střední nebo nízký, akumulátor [4] před použitím nabijte.

● Vložení / vyjmutí pilového kotouče

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před výměnou pilového kotouče vždy vyjměte z výrobku akumulátor, abyste zamezili neúmyslnému zapnutí.
 - ▶ Používejte nástroje vždy podle stanoveného účelu! Při koupě a používání nástrojů dbejte na technické požadavky výrobku (viz část „Technické údaje“).
 - ▶ Nástroje mohou být ostré a během použití se mohou velmi zahřívat. Zacházejte s nimi opatrně! Při zacházení s nástroji noste ochranné rukavice, abyste zamezili zraněním jako jsou popáleniny nebo řezné rány!
 - ▶ Nikdy netiskněte tlačítko aretace vřetena, pokud se vřeteno točí!
 - ▶ Šipka na nástroji se musí shodovat se šipkou směru otáčení (směr otáčení je zobrazen na výrobku).
 - ▶ Ujistěte se, že je nástroj vhodný pro otáčky vašeho výrobku.
1. Hloubku řezu nastavte na nejnižší polohu 0 mm (viz „Nastavení hloubky řezu“).
 2. Ochranný kryt [15] natočte pomocí aretační páčky [19] zpátky a výrobek odložte.
 3. Stiskněte tlačítko aretace vřetena [8], dokud toto nezaklapne. Tlačítko podržte stisknuté a šestihřanným klíčem [9] uvolněte upínací šroub [18].
 4. Odejměte upínací šroub [18], podložku [17] a upínací přírubu [16] (obr. D).
 5. V případě potřeby odejměte pilový kotouč.
 6. Vyčistěte přírubu a vřeteno od prachu.

- Nasaďte na vřetenou vhodný pilový kotouč, upínací přírubu [16], podložku [17] a upínací šroub [18]. Šipka na pilovém kotouči se musí shodovat se šipkou směru otáčení (směr otáčení je zobrazen na výrobku).
- Stiskněte tlačítko aretace vřetena [8], dokud toto nezaklapne. Podržte stisknuté tlačítko a pomocí šestihhranného klíče [9] dotáhněte upínací šroub [18].
- Rukou pootočte pilovým kotoučem, abyste vyzkoušeli, zda se správně kroutí. Pilový kotouč se nemá kývat.
- Výrobek vypněte a nechte jej běžet naprázdno po dobu jedné minuty, abyste zjistili, zda je pilový kotouč správně vložen. Pokud zpozorujete nezvyklé vibrace nebo nadměrný hluk, výrobek vypněte a znovu vložte pilový kotouč podle uvedeného postupu.

● Připojení / odejmutí zařízení na odsávání prachu

⚠ VÝSTRAHA!

- Během provozu se tvoří jemný prach! Některé druhy prachu jsou mírně hořlavé a výbušné! Výrobek vždy připojte k odsávání prachu, abyste udrželi pracovní prostor čistý! Při práci s tímto výrobkem noste respirátor! Prach může být zdraví škodlivý! Zejména prach a piliny z dřeva, které bylo ošetřeno např. prostředkem na ochranu dřeva nebo mořidlem!
- Během práce nekuřte a zdroje tepla a otevřený oheň držte mimo dosah pracovního prostoru!

- K nátrubku pro odsávání prachu [20] připojte vhodné zařízení na odsávání prachu.

● Kontrola ochranného krytu

- Aretační páčku [19] potáhněte až nadoraz. Ochranný kryt [15] se musí pohybovat bez zasekávání a při puštění aretační páčky ochranného krytu [19] musí skočit sám do výchozí polohy.

● Používání

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Při používání výrobku držte ruky mimo dosah nástroje. Hrozí nebezpečí zranění.

● Nastavení hloubky řezu

POKYN

- Pro čistý řez nastavte hloubku řezu o cca 3 mm více, než je tloušťka materiálu.

- Uvolněte aretační páčku [5], na stupnici hloubky řezu [3] nastavte hloubku řezu a aretační páčku [5] znova dotáhněte.

● Zapnutí a vypnutí

Zapnutí:

- Stiskněte aretaci zapnutí [1] doleva nebo doprava a podržte ji stisknutou.
- Stiskněte vypínač [2]. Po spuštění výrobku můžete aretaci zapnutí znovu uvolnit [1].

POKYN

- LED pracovní svítidlo [11] zasvítí po stisknutí vypínače [2]. Osvětluje pracovní prostor při nedostatečném osvětlení.

Vypnutí:

- Pro vypnutí výrobku pusťte vypínač [2].

POKYN

- Po vypnutí výrobku zůstane LED pracovní svítidlo [11] zapnuté po dobu cca 10 sekund.

● Řezání

⚠ VÝSTRAHA!

- Během provozu se tvoří jemný prach! Některé druhy prachu jsou mírně hořlavé a výbušné! Během práce nekuřte a zdroje tepla a otevřený oheň držte mimo dosah pracovního prostoru! Noste stále respirátor, abyste se ochránili před nebezpečím z jemného prachu.

- Zabraňte poškození řezné hrany při citlivých materiálech, např. potažených dřevotřískových deskách nebo dveřích tak, že řeznou hranu oblepíte maskovací páskou. Další výhodou je snadnější označení linie řezu na pásce místo na lesklém povrchu. Ještě účinnější způsob ochrany řezné hrany je upnutí kusu dřeva k linii řezu (toto dřevo se řeže také).
 - Řežte vždy pokud možno podle kresby dřeva, abyste zamezili zaseknutí pilového kotouče a rozřípeným hranám.
 - Při řezání podél linie řezu dbejte na řeznou hranu. Neřežte přímo podél linie, ale vedle ní.
 - Před prací dbejte na to, aby byl obrobek bez překážek nebo šroubů. V případě potřeby je odstraňte.
 - Dbejte na to, aby bylo pod obrobkem dostatek místa pro pilový kotouč.
 - Obrobek nikdy nedržte rukama nad nohama. Zajistěte obrobek vhodnými svorkami na stabilní pracovní ploše. Dlouhé obrobky podepřete, abyste zabránili jejich prohnutí.
 - Výrobek držte vždy oběma rukama pevně za držadlo a přidavné držadlo. Výrobek nikdy nepoužívejte jen jednou rukou! Nedržte své ruce pod obrobkem.
 - Výrobek před přiložením k obrobku zapnete a počkejte, dokud nářadí nedosáhne plných otáček.
 - Veďte výrobek opatrně k obrobku. Položte přední konec základní desky ploše na obrobek a posouvajte výrobek rovnoměrnou rychlostí dopředu.
 - Vyvíjejte jen tolik tlaku, abyste udrželi výrobek ploše na obrobku. Více tlaku nezvyšuje výkon výrobku, ale naopak ho snižuje a vede k nerovnoměrnému výsledku.
 - Výrobek neustále pohybujte a nezůstávejte stát na jednom místě, abyste předešli prohloubením.
 - Výrobek před vypnutím zvedněte z obrobku.
1. Výrobek zapněte (viz „Zapnutí a vypnutí“) a přední hranou základní desky [6] přiložte k materiálu.
 2. Výrobek zarovnejte s paralelním dorazem [14] nebo vyznačenou linií.
 3. Výrobek držte oběma rukama za držadla a řežte mírným tlakem.

● Řezání s úhlem

Úhel řezu můžete určit na stupnici úhlu řezu [12].

1. Uvolněte křídlový šroub pro nastavení úhlu řezu [13] nastavte na stupnici úhlu řezu [12] požadovaný úhel a křídlový šroub pro nastavení úhlu řezu [13] znovu dotáhněte.
2. Výrobek zapněte a používejte jej podle uvedeného postupu.

● Řezání s paralelním dorazem

Paralelní doraz [14] umožňuje přesné řezy podél hrany obrobku a řezy ve stejné vzdálenosti.

1. Uvolněte křídlový šroub paralelního dorazu [7] a paralelní doraz [14] vložte do upnutí paralelního dorazu.
2. Potom křídlový šroub paralelního dorazu [7] znovu dotáhněte.

POKYN

► Právý výřez v základní desce slouží k nastavení úhlu řezu 0°. Levý výřez v základní desce slouží k nastavení úhlu řezu 45° (obr. E).

3. Vyvíjejte na obrobek lehký, boční tlak a během řezání vedte výrobek podél hrany.

● Po použití

1. Vypněte výrobek, vyjměte akumulátor [4] a nechte jej případně vychladnout.
2. Výrobek zkontrolujte, vyčistěte a uložte podle dalšího popisu.

● Čištění a péče

⚠ VÝSTRAHA!



Před prováděním kontroly, údržby a čištění výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor a nechte výrobek vychladnout.

● Čištění

- Výrobek musí být stále čistý, suchý a bez mastnoty. Odstraňujte z něj nečistoty po každém použití a před uložením.
- Pravidelné a důkladné čištění pomůže zajistit bezpečné používání a prodloužit životnost nářadí.

- Před každým použitím náradí zkontrolujte, zda není opotřebeno nebo poškozeno. Pokud zjistíte, že některá jeho část je poškozena nebo opotřebená, nepoužívejte jej.
- Zabraňte, aby se do výrobku dostala tekutina.
- Náradí čistěte suchým hadříkem. Na těžce dostupná místa používejte kartáček.
- Zejména vyčistěte po každém použití hadříkem a kartáčkem větrací otvory.
- Odolné znečištění vyčistěte stlačeným vzduchem (max. 3 bar).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění náradí nepoužívejte chemikálie, zásadité, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí prostředky ani dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

Údržba

Před a po každém použití zkontrolujte výrobek a příslušenství (nebo nástavce) na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové, jako je uvedeno v tomto návodu k použití. Dodržujte technické požadavky (viz část „Technické údaje“).

Opravy

Toto náradí neobsahuje žádné části, které by uživatel mohl opravovat. Za účelem kontroly a opravy se obraťte na autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovanou osobu.

Uskladnění

- Vypněte výrobek a vyjměte akumulátor [4].
- Výrobek vyčistěte uvedeným způsobem.
- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Výrobek uchovávejte vždy na místě mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování je mezi 10 °C a 30 °C.
- Doporučujeme výrobek uložit v originálním obalu nebo jej přikrýt vhodným hadříkem, abyste jej ochránili před prachem.
- Pravidelně kontrolujte úroveň nabití Li-Ion akumulátoru, pokud jej skladujete po delší dobu. Optimální podmínky skladování jsou chlad a sucho.

Přeprava

- Vypněte výrobek a vyjměte akumulátor [4].
- Pokud budou k dispozici, použijte ochranná přepravní zařízení.
- Výrobek noste vždy za držadla.
- Při přepravě ve vozidlech chraňte náradí před nárazy nebo silnými vibracemi.
- Zajistěte výrobek před vyklouznutím nebo převrácením.

Řešení problémů

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Provádějte pouze ty práce, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití! Všechny ostatní kontrolní a údržbové práce a opravy smí provádět autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaný odborník!

Domnělé poruchy funkce, závady či poškození jsou často problémy, které může uživatel odstranit sám. Proto dříve, než se obrátíte na odborníka, zkontrolujte náradí podle následující tabulky. Problém se tak dá často odstranit rychle.

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nezapne	Akumulátor není řádně upevněn	Řádně jej upevněte
	Akumulátor je vybitý	Akumulátor vyjměte a nabijte
	Akumulátor je poškozen	Nechte zkontrolovat odborníkem
	Jiná elektrická závada výrobku	Nechte zkontrolovat odborníkem
Výrobek nedosahuje plného výkonu	Kapacita akumulátoru je příliš nízká	Akumulátor vyjměte a nabijte
	Větrací otvory jsou ucpané	Vyčistěte větrací otvory
Neuspokojivý výsledek	Nástroj je opotřeben	Vyměňte
	Nástroj není vhodný na požadované použití	Použijte správné náradí
Výrobek se náhle zastavil	Výrobek je přetížen	Vyjměte výrobek z obrobku a opětovně jej zapněte
	Akumulátor je vybitý	Akumulátor vyjměte a nabijte
	Akumulátor je příliš horký	Akumulátor vyjměte a nechte jej vychladnout
Nadměrné vibrace nebo hluk	Nástroj je tupý nebo poškozen	Vyměňte
	Šrouby/matice jsou uvolněny	Šrouby/matice dotáhněte

● Likvidace

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů re-cyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícími významy: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006/66/ES a příslušných změn této směrnice, recyklovat. Baterie nebo přístroje odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií!

Před likvidací vyjměte z výrobku baterie/akumulátor. Baterie se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a podléhají podmínkám pro zpracování zvláště nebezpečného odpadu. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie u komunální sběrně.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Výrobek nechte opravit v autorizovaném zákaznickém servisu nebo kvalifikovaným odborníkem za použití originálních náhradních dílů. Zajistíte tak bezpečnost tohoto výrobku.
- ▶ Zástrčku nebo přívodní kabel smí vyměnit jen výrobce nebo jeho autorizovaný zákaznický servis. Zajistíte tak bezpečnost tohoto výrobku.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení.

Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Záruka na tento akumulátor je 1 rok od data koupě.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.



Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

IAN 289755

● **Překlad původního prohlášení o shodě**

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO, tímto prohlašuje, že výrobek:
Aku ruční okružní pila 20 V PHKSAP 20-Li A1,
Model č.: HG02737, verze: 08 / 2017,
na který se toto prohlášení o shodě vztahuje,
splňuje požadavky níže uvedených standardů /
směrnic 2006/42/ES, 2014/35/EU,
2014/30/EU, 2011/65/EU.

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010
EN 60745-2-5: 2010
EN 60335-1: 2012+A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581: 2012

Sériové číslo: IAN 289755



Tobias König
Ředitel divize / odpovědný za dokumentaci
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO

Neckarsulm, 08.11.2017












Prohlášení o shodě si lze prohlédnout také na
www.owim.com.



Předmět prohlášení o shodě uvedený výše
odpovídá ustanovením Směrnice 2011/65/EU
Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011
ohledně limitovaného použití určitých škodlivých
látek použitých v elektrických a elektronických
zařízeních.

Índice

Lista de pictogramas utilizados	Página 86
Introducción	Página 86
Uso previsto	Página 86
Descripción de las partes	Página 86
Alcance suministro	Página 87
Datos técnicos	Página 87
Advertencias de seguridad	Página 88
Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	Página 88
Instrucciones de seguridad para sierras circulares de mano	Página 90
Reducción de la vibración y el ruido	Página 92
Comportamiento en caso de emergencia	Página 92
Riesgos residuales	Página 92
Instrucciones de seguridad del cargador	Página 93
Antes del primer uso	Página 93
Desembalar	Página 93
Accesorios	Página 94
Antes del uso	Página 94
Insertar / retirar la batería	Página 94
Cargar la batería	Página 94
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página 94
Colocar / retirar la hoja de sierra	Página 94
Conectar / desconectar un extractor de polvo.....	Página 95
Comprobar la cubierta de protección	Página 95
Manejo	Página 95
Ajuste la profundidad de corte	Página 95
Encendido y apagado	Página 96
Cortar	Página 96
Cortar en ángulo	Página 97
Cortar con tope-guía en paralelo	Página 97
Después del uso.....	Página 97
Limpieza y cuidado	Página 97
Limpieza.....	Página 97
Mantenimiento.....	Página 97
Reparación.....	Página 98
Almacenamiento	Página 98
Transporte	Página 98
Solución de problemas	Página 98
Eliminación	Página 99
Servicio	Página 99
Garantía	Página 99
Traducción de la declaración original de conformidad	Página 100

Lista de pictogramas utilizados:			
	Lea el manual de instrucciones.		Proteja el paquete de batería de agua y humedad.
			Proteja el paquete de batería del fuego.
	Úselo solo en interiores secos.		Corriente alterna
	Apague el aparato y retire la batería antes de reemplazar y limpiar los accesorios, o cuando no esté en uso.		Corriente directa
	Clase de protección II (doble aislamiento)		Fusible
	Proteja la batería del calor y luz solar intensa.		

SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta Sierra circular portátil recargable 20 V con batería (en lo sucesivo denominada "producto" o "herramienta eléctrica") es adecuada para el corte de secciones longitudinales y transversales, cortes a inglete en madera maciza, aglomerado, plástico y materiales de construcción livianos. El producto debe ser utilizado solo por adultos. Los niños menores de 16 años no pueden usar el producto excepto bajo supervisión. Otros usos o cambios en el producto se consideran como inadecuados y pueden generar riesgos como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes del uso incorrecto o no previsto. El producto no está destinado para uso comercial u otras aplicaciones.

● Descripción de las partes

Figura A:

- 1 Bloqueo de arranque
- 2 Interruptor de encendido / apagado
- 3 Escala de profundidad de corte
- 4 Batería
- 5 Palanca de bloqueo
- 6 Placa base
- 7 Tornillo mariposa para tope-guía en paralelo
- 8 Botón para bloqueo de eje
- 9 Llave Allen

Figura B:

- 10 Mango auxiliar
- 11 Luz de trabajo LED
- 12 Escala ángulo de corte
- 13 Tornillo mariposa para preselección de ángulo de corte
- 14 Tope-guía en paralelo
- 15 Cubierta de protección
- 16 Brida de sujeción
- 17 Arandela
- 18 Tornillo tensor
- 19 Palanca de retracción para cubierta de protección
- 20 Salida para la aspiración de polvo

Figura C:

- 21 Indicador del estado de carga
- 22 Botón de desbloqueo
- 23 Botón de estado de carga
- 24 Cargador rápido de batería
- 25 LED de estado de carga - Verde
- 26 LED de estado de carga - Rojo

● Alcance suministro

- 1 Sierra circular portátil recargable 20 V con batería PHKSAP 20-Li A1
- 1 Batería PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 Cargador rápido de batería PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 Tope-guía en paralelo
- 1 Llave Allen
- 1 Manual de instrucciones

● Datos técnicos


Sierra circular portátil recargable:

Tensión nominal:	20 V ===	PHKSAP 20-Li A1
Régimen de ralentí n_0 :	4500 min ⁻¹	
Diámetro de la hoja de sierra:	190 mm	
Diámetro del eje:	20 mm	
Máx. profundidad de corte:	90°: 62 mm 45°: 45 mm	

Batería:

Tipo:	iones de litio	PHKSAP 20-Li A1-1
Tensión nominal:	20 V === max.	
Capacidad:	5 Ah	
Cantidad de celdas de batería:	10	

Cargador rápido de batería:

ENTRADA:		PHKSAP 20-Li A1-2
Tensión nominal y frecuencia:	100 - 240 V ~ , 50 - 60 Hz	
Potencia absorbida:	95 W	
SALIDA:		
Tensión nominal:	14,4 - 20 V ===	
Corriente de carga:	4 A	
Tiempo de carga:	aprox. 90 min	
Clase de protección:	II / 	

Emisión sonora:

El valor medido para el ruido se determina según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A del producto asciende normalmente a:

Nivel de presión sonora L_{pA} :	89,4 dB(A)
Incertidumbre K_{pA} :	3 dB
Nivel de presión sonora L_{WA} :	100,4 dB(A)
Incertidumbre K_{WA} :	3 dB

Valores totales de vibración:

(Suma vectorial de tres direcciones), determinado según EN 60745:

Corte de madera

(Empuñadura principal)	
Vibración mano/brazo $a_{h,W}$:	3,65 m/s ²
(Empuñadura auxiliar)	
Hand- / Armvibration $a_{h,W}$:	2,97 m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El nivel de vibración variará según el uso de la herramienta eléctrica, y en algunos casos puede estar por encima del valor especificado en estas instrucciones. La carga de vibración podría ser subestimada cuando la herramienta eléctrica se usa regularmente de esa manera. Trate de mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Unas medidas para reducir la carga de vibración son por ejemplo, utilizar guantes cuando se use la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Todas las partes del ciclo de funcionamiento deben tenerse en cuenta (por ejemplo, las veces en que la herramienta eléctrica está desconectada y aquéllas en las que se enciende, pero funciona sin carga).

AVISO

- ▶ El nivel de vibración especificado en estas instrucciones se ha medido de acuerdo con un método de medición estandarizado de acuerdo a EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de dispositivos. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para realizar una estimación preliminar del período de exposición.



Advertencias de seguridad

● Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

► Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendio y / o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con red (con cable) o a una herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpio y bien iluminado.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
2. **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
3. **Mantenga alejados a los niños y gente cerca mientras maneje una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

Seguridad eléctrica

1. **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Nunca manipule el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corrientes que coinciden reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite contacto corporal con superficies conectadas o ancladas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado o anclado a tierra.

3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
4. **No descuide el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un dispositivo de corriente residual de suministro protegido (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que está haciendo y use sentido común a la hora de operar una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento sin prestar atención a la hora de operar herramientas eléctricas puede resultar en graves lesiones personales.
2. **Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Equipos de protección tales como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos duros o protección auditiva utilizadas en condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
3. **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el paquete de batería, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a que se produzcan accidentes.

4. **Retire cualquier tipo de llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Dejar una llave inglesa o una llave adjunta a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede resultar en lesiones personales.
5. **No estire demasiado. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Vístase de manera apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
7. **Si se suministran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen de manera correcta.** El uso de la recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
5. **Realice trabajos de mantenimiento con las herramientas eléctricas. Compruebe si existen desalineaciones o atascamiento de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañado, repare la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se producen por herramientas eléctricas que no se mantienen debidamente.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes filosos adecuadamente mantenidas son menos propensas a unirse y son más fáciles de controlar.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas de herramientas, etc. según estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará un trabajo mejor y más seguro funcionando a la velocidad para la que fue diseñada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser arreglada.
3. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
4. **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

Uso y cuidado de la batería

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
2. **Use las herramientas eléctricas sólo con paquetitas de batería específicamente designadas.** El uso de otras baterías puede provocar riesgos de lesiones e incendios.
3. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan realizar una conexión de un terminal a otro.** Provocar cortocircuitos de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
4. **Bajo condiciones abusivas, la batería puede perder líquido; evitar el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

Servicio

1. **Deje reparar su herramienta eléctrica por una persona de reparación calificada utilizando sólo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Instrucciones de seguridad para sierras circulares de mano

Instrucciones de seguridad para todos los procedimientos de corte.

1. **¡PELIGRO! No ponga sus manos en el área de corte o cerca de la hoja de sierra. Sostenga el mango auxiliar o la carcasa del motor con su segunda mano.** Si ambas manos sujetan la sierra, la hoja de ésta no puede dañarlas.
2. **No ponga las manos debajo de la pieza de trabajo.** La cubierta protectora no podrá protegerlo de la hoja de la sierra, debajo de la pieza de trabajo.
3. **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Debe ser visible menos de la altura de un diente completo bajo la pieza de trabajo.
4. **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a ser cortada en la mano o sobre la pierna.** Asegure la pieza de trabajo a un soporte estable. Es importante asegurar bien la pieza de trabajo para minimizar el riesgo de contacto con el cuerpo, que la cuchilla se atasque o que haya pérdida de control.
5. **Sujete el dispositivo en las superficies adherentes aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pueda encontrar redes eléctricas ocultas.** El contacto con una red que transporta voltaje también puede cargar de tensión las piezas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.
6. **Utilice siempre un tope-guía o una guía de borde recta durante el corte longitudinal.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
7. **Utilice siempre hojas de sierra del tamaño correcto y con orificios de montaje adecuados (por ejemplo, en forma de estrella o redondos).** Las hojas de sierra, que no se ajustan a las partes de montaje de la sierra, se salen de su recorrido y provocan la pérdida de control.

8. **Nunca use arandelas o tornillos de la hoja de sierra que estén dañados o que no sean los adecuados.** Las arandelas y tornillos de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento y seguridad óptimos.

Otras instrucciones de seguridad para todas las causas de contragolpes de la sierra y sus correspondientes instrucciones de seguridad

- El contragolpe es una reacción repentina producida por una hoja de sierra aprisionada, atascada o desalineada, que provoca que la sierra fuera de control se eleve y se salga de la pieza de trabajo en dirección al operador;
- cuando la hoja de sierra bloqueada se engancha o se atasca en la ranura de corte, y la fuerza del motor golpea el dispositivo hacia el operador;
- si la hoja de la sierra está torcida o desalineada en la zona de corte, los dientes del borde posterior de la hoja de la sierra pueden quedar atrapados en la superficie de la pieza de trabajo, causando que la hoja de la sierra se salga de la ranura de corte y la sierra retroceda en dirección al operador.

Un contragolpe es el resultado de un uso inadecuado o incorrecto de la sierra. Se puede prevenir con las precauciones adecuadas, como se describe a continuación.

1. **Sostenga la sierra con ambas manos y coloque los brazos en una posición donde pueda interceptar las fuerzas del contragolpe. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca se coloque de manera que la hoja de sierra quede alineada con su cuerpo.** En caso de un contragolpe, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operador puede controlar las fuerzas de contragolpe mediante precauciones adecuadas.
2. **En caso de que la hoja se atasque o usted interrumpa el trabajo, apague la sierra y sosténgala inmovilizada. Nunca intente alejar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás, mientras la hoja esté en movimiento; de lo contrario, podría producirse un contragolpe.** Determine y corrija la causa del atasco de la hoja de sierra.

3. **Si desea volver a encender una sierra insertada en una pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la ranura de corte y compruebe que los dientes de la sierra no estén enganchados en la pieza de trabajo.**

Si la hoja de la sierra está enganchada, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un contragolpe, cuando usted la vuelva a encender.

4. **Apoye placas grandes para reducir el riesgo de un contragolpe producido por una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben apoyarse en ambos lados, tanto en las proximidades de la hoja de la sierra como en el borde.
5. **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan, debido a una ranura de corte demasiado angosta, una mayor fricción, atasco y contragolpe.
6. **Antes de cortar, configure las profundidades de corte y los ajustes del ángulo de corte.** Si la configuración cambia durante el corte, la hoja de sierra puede atascarse y producir un contragolpe.
7. **Tenga especial cuidado cuando corte en muros existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra introducida se puede bloquear al encontrar objetos ocultos y provocar un contragolpe.

Instrucciones de seguridad para sierras circulares con cubierta de protección pendular externa- Función de la cubierta de protección inferior

1. **Antes de cada uso, asegúrese de que la cubierta protección inferior cierra correctamente. No use la sierra cuando la cubierta de protección inferior no se mueva libremente y no se cierre de inmediato. No sujete ni amarre cubierta de protección inferior en la posición abierta.**

Si la sierra cae involuntariamente al suelo, la cubierta de protección inferior puede doblarse. Abra la cubierta de protección con la palanca de retracción y asegúrese de que se mueva libremente y no toque la hoja de sierra ni otras piezas en ningún ángulo ni profundidad del corte.

2. **Verifique la función del muelle de la cubierta de protección inferior. En caso de que el muelle o la cubierta de protección inferior no estén en perfecto estado, realice un mantenimiento de la sierra antes de volver a usarla.** Piezas dañadas, residuos pegajosos o acumulaciones de virutas harán que la cubierta de protección funcione con retraso.
3. **Abra la cubierta de protección inferior con la mano solo para realizar cortes especiales, como „cortes en profundo o cortes en ángulo“. Abra la cubierta de protección inferior con la palanca de retracción y suéltela tan pronto como la hoja de sierra se inserte en la pieza de trabajo.** Para todos los demás trabajos de corte, la cubierta de protección inferior debería funcionar automáticamente.
4. **No coloque la sierra en la mesa de trabajo ni en el suelo sin que la cubierta de protección inferior cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra sin protección y en movimiento de inercia mueve la sierra en dirección contraria a la dirección de corte y corta lo que esté en su camino. Preste atención al tiempo de parada de la sierra.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- No use discos abrasivos.
- Utilice únicamente hojas de sierra con diámetros de acuerdo con la rotulación que aparecen en la placa de identificación del producto y en los datos técnicos.
- Cuando se trabaja con madera o materiales donde se genera polvo peligroso para la salud, el producto debe conectarse a un dispositivo de succión adecuado y probado.
- Use una máscara de polvo cuando corte madera.
- Use solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite sobrecalentar las puntas de los dientes de la sierra.
- Cuando corte plástico, evite que éste se derrita.

Instrucciones de seguridad para el manejo de hojas de sierra

- Use herramientas de inserción solo si sabe cómo hacerlo.
- Observe la velocidad máxima. La velocidad máxima especificada en la herramienta de inserción no debe excederse. Si corresponde, configure el rango de velocidad.

- No utilice herramientas de inserción con hendiduras. Deseche las herramientas de inserción con hendiduras. Las reparaciones no están permitidas.
- Limpie las superficies de sujeción de suciedad, grasa, aceite y agua.
- No utilice anillos reductores flojos o casquillos para reducir las perforaciones en hojas de sierras circulares.
- Asegúrese de que los anillos reductores fijos para asegurar la herramienta de inserción tengan el mismo diámetro y al menos 1/3 del diámetro de corte
- Asegúrese de que los anillos reductores fijos estén paralelos entre sí.
- Maneje las herramientas de inserción con precaución. Manténgalas en su embalaje original o en recipientes especiales. Use guantes protectores para mejorar el agarre y reducir el riesgo de lesiones.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de protección estén correctamente montados antes de utilizar las herramientas de inserción.
- Asegúrese antes del uso, que las herramientas de inserción utilizadas, cumplen con los requisitos técnicos de este producto y están correctamente montadas.
- El uso prolongado puede provocar el sobrecalentamiento de los dientes de la sierra. Por lo tanto, tome descansos regulares de aproximadamente 15 minutos para permitir que los dientes de la sierra se enfríen.

● Reducción de la vibración y el ruido

Limite el tiempo de uso, use modos de baja vibración y bajo nivel de ruido, y use equipo de protección personal para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las siguientes medidas ayudan a reducir los riesgos de las vibraciones y los ruidos:

- Use el producto solo de acuerdo con su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y bien mantenido.
- Use las herramientas de inserción correctas para este producto y asegúrese de que estén en buenas condiciones.
- Sujete el producto de manera segura y firme a través de las empuñaduras/superficies de agarre.

- Mantenga el producto de acuerdo con las instrucciones y asegúrese de que tenga una lubricación adecuada (si corresponde).
- Planifique su flujo de trabajo para que el uso de productos de alta vibración se extienda durante un período de tiempo prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Use este manual para familiarizarse con el uso de este producto. Asegúrese de seguir y cumplir las instrucciones de seguridad. Esto ayuda a evitar riesgos y peligros.

- Manténgase siempre atento cuando utilice este producto, de manera de poder reconocer tempranamente los peligros para poder actuar de manera rápida. Una rápida intervención puede evitar lesiones graves o daños materiales
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y desconéctelo de la fuente de alimentación. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Incluso si usa este producto de acuerdo a las instrucciones, existe un riesgo potencial de daños personales o materiales. De acuerdo a la construcción y el diseño de este producto, pueden surgir, entre otros, los siguientes peligros:

- Daños a la salud, resultantes de las emisiones de vibraciones si el producto se utiliza durante un período prolongado, si no se ha utilizado de manera correcta o si no ha sido convenientemente mantenido.
- Lesiones personales y daños materiales causados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Riesgo de lesiones y daños materiales producidos por objetos voladores.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento! ¡Este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos bajo ciertas circunstancias! Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y con fabricante del implante médico antes de operar el producto.

● Instrucciones de seguridad del cargador

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas faltas de experiencia y de conocimiento, cuando lo hagan bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del equipo y entiendan los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables. La infracción de esta advertencia conduce a riesgos.
- ¡Si el cable de conexión está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por un especialista cualificado para evitar peligros!
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca las sumerja en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. Nunca coloque el producto bajo agua corriente. Siga las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- El dispositivo solo es apto para uso en espacios interiores.
- Este cargador solo es adecuado para cargar baterías Parkside Performance 20 V.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!



No cargue jamás baterías que no sean recargables. Proteja la batería del calor, también por ej. de la prolongada exposición a los rayos del sol, el fuego, el agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

● Antes del primer uso

● Desembalar

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El producto y los materiales de embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con piezas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!
1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
 2. Retire el material de embalaje y seguridad del embalaje / transporte (si los hubiera).
 3. Asegúrese de que el alcance de suministro esté completo y libre de posibles daños. Póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto si encuentra que faltan piezas o están defectuosas. No utilice el producto antes de recibir las piezas faltantes o de haber reemplazado las que estaban defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado podría resultar en lesiones personales y daños materiales.
 4. Asegúrese de tener los accesorios y las herramientas necesarios para la puesta en marcha y el uso. Esto incluye el equipo de protección personal adecuado.

● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto, son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como por ej.: herramientas y herramientas de inserción:

- Hoja de sierra

Ensure that you have the accessories and tools needed for commissioning and operation available. This also includes suitable personal protective equipment.

Accessories and tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

AVISO

- ▶ En este manual de instrucciones encontrará información y notas sobre las diversas herramientas de inserción y sus áreas de aplicación. Las herramientas de inserción ilustradas no están necesariamente incluidas en el alcance de suministro, pero muestran las posibles aplicaciones de este producto.

● Antes del uso

● Insertar / retirar la batería

Insertar la batería:

1. Alinee la batería [4] con el mango e insértela. Asegúrese de que encaje en su lugar.

Retirar la batería:

1. Presione el botón de liberación [22] y retire la batería [4].

● Cargar la batería

AVISO

- ▶ La batería [4] se siministra con baja carga.
- ▶ Desenchufe siempre el cargador [24] de la red eléctrica, antes de retirar o sustituir la batería [4] del cargador.
- ▶ Nunca cargue la batería [4], cuando la temperatura ambiente sea inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
- ▶ Proteja el cargador [24] entre las cargas consecutivas durante al menos 15 minutos.
- ▶ Si no hay insertada ninguna batería [4] en el cargador [24] y se conecta a la fuente de alimentación, el LED de estado de carga [25] se iluminará en verde.

1. Conecte la batería [4] con el cargador [24].
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente. El LED de estado de carga [26] se ilumina en rojo. El LED verde de estado de carga [25] le indica que el proceso de carga se ha completado y la batería [4] está lista para ser usada.
3. Desconecte el cargador [24] de la red eléctrica y retire la batería [4] del cargador.
4. Coloque la batería [4] en el producto.

Ledes de esado de carga

LED verde se enciende sin batería	Cargador listo para su uso
LED se enciende con batería	Batería completamente cargada
LED roja se enciende con batería	Batería cargando
LED roja parpadea con batería	Defecto en la batería
LED verde parpadea con batería	Batería demasiado fría o demasiado caliente

● Comprobación del nivel de carga de la batería

- Para comprobar el nivel de carga presione el botón de estado de carga [23]. El estado / energía restante de la batería [4] se mostrará en los indicadores de estado de carga [21].

3 ledes rojas se encienden	Nivel de carga máximo
2 ledes rojas se encienden	Nivel de carga medio
1 led roja se enciende	Nivel de carga bajo

- Cargue la batería [4] antes de usarla, en caso de que el nivel de carga sea medio o bajo.

● Colocar / retirar la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Retire siempre la batería del producto antes de reemplazar la hoja de la sierra, para evitar el encendido involuntario.
- ▶ ¡Utilice siempre las herramientas de acuerdo con el uso previsto! Al comprar o utilizar herramientas, observe los requisitos técnicos del producto (consulte la sección datos técnicos).
- ▶ ¡Las herramientas pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. ¡Manipúlelas con precaución! ¡Use guantes de seguridad cuando maneje herramientas para evitar lesiones tales como quemaduras y cortes!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Nunca presione el botón de bloqueo del eje mientras el eje esté girando!
 - ▶ La flecha en la herramienta debe coincidir con la flecha que indica la dirección de rotación (la dirección de rotación se muestra en el producto).
 - ▶ Asegúrese de que la herramienta sea adecuada para la velocidad del producto.
1. Establezca la profundidad de corte en la posición mínima, 0 mm (consulte "Ajuste de la profundidad de corte").
 2. Gire la cubierta protectora [15] hacia atrás con ayuda de la palanca de retracción [19] y apague el producto.
 3. Presione el botón de bloqueo del eje [8] hasta que encaje en su lugar. Mantenga presionado el botón y afloje el tornillo tensor [18] con la llave Allen [9].
 4. Retire el tornillo tensor [18], la arandela [17] y la brida de sujeción. [16] (Fig. D).
 5. Retire la hoja de sierra, en caso de ser necesario.
 6. Limpie de polvo la brida y el eje.
 7. Inserte una hoja de sierra adecuada, la brida de sujeción [16], la arandela [17] y el tornillo tensor [18] en el eje. La flecha en la hoja de la sierra debe coincidir con la flecha que indica la dirección de rotación (la dirección de rotación se muestra en el producto).
 8. Presione el botón para bloqueo del eje [8] hasta que encaje en su lugar. Mantenga presionado el botón y apriete el tornillo tensor [18] con la llave Allen [9].
 9. Gire la hoja de sierra con la mano para ver si gira suavemente. La hoja de sierra no debe tambalearse.
 10. Encienda el producto y déjelo en régimen de ralentí durante aproximadamente un minuto para determinar si la hoja de sierra se ha insertado correctamente. Si observa vibraciones anormales o ruido excesivo, apague el producto y vuelva a insertar la hoja de sierra como se describe.

● Conectar / desconectar un extractor de polvo

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Durante el funcionamiento se genera polvo fino! ¡Un poco de polvo es fácilmente inflamable y explosivo! ¡Conecte siempre un dispositivo de extracción de polvo para mantener el lugar de trabajo limpio! ¡Use una máscara antipolvo cuando trabaje con este producto! ¡El polvo puede ser dañino para la salud! Especialmente el polvo y las virutas de madera que han sido tratadas, por ejemplo, con conservantes de madera o tinte!
 - ▶ ¡No fume mientras trabaja, mantenga las fuentes de calor o el fuego abierto fuera del área de trabajo!
1. Conecte un dispositivo adecuado para la extracción de polvo en la salida para la aspiración de polvo. [20].

● Comprobar la cubierta de protección

1. Tire de la palanca de retracción para la cubierta de protección [19] hasta que haga tope. La cubierta de protección [15] debe poder moverse sin atascarse y al soltar la palanca de retracción para la cubierta de protección [19] debe poder volver a su posición inicial.

● Manejo

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Mantenga sus manos alejadas de la herramienta cuando el producto esté en funcionamiento. Existe riesgo de lesiones.

● Ajuste la profundidad de corte

AVISO

- ▶ Para un corte limpio, establezca la profundidad de corte aproximadamente 3 mm mayor que el espesor del material.
1. Afloje la palanca de bloqueo [5], ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte [3] y ajuste la palanca de bloqueo [5] nuevamente.

● Encendido y apagado

Encendido:

1. Presione el bloqueo de arranque **[1]** hacia la izquierda o hacia la derecha y manténgalo presionado.
2. Presione el interruptor de encendido / apagado **[2]**. Después de que el producto se haya encendido, puede liberar el bloqueo de arranque **[1]**.

AVISO

- ▶ La luz de trabajo LED **[11]** se ilumina cuando el interruptor de encendido / apagado **[2]** se acciona. Ilumina el área de trabajo cuando haya poca luz.

Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido / apagado **[2]** para apagar el producto.

AVISO

- ▶ La luz de trabajo LED **[11]** permanece encendida durante aproximadamente 10 segundos, después de que el producto haya sido apagado.

● Cortar

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Durante el funcionamiento se genera polvo fino! ¡Un poco de polvo es fácilmente inflamable y explosivo! ¡No fume mientras trabaja, mantenga las fuentes de calor o el fuego abierto fuera del área de trabajo! Use una máscara antipolvo, para protegerse de los peligros del polvo fino.
- Prevenga los daños que puedan producirse en el borde de corte a través de materiales sensibles como por ejemplo tableros aglomerados revestidos o puertas, cubriendo el borde de corte con cinta de enmascarar. Otra ventaja de esto, es poder marcar una línea en la cinta en lugar de hacerlo en la superficie brillante. Un método más efectivo para proteger el borde de corte es pegar un trozo de madera en la línea de corte (esta madera será cortada también)
 - Siempre que sea posible, corte en dirección de la veta de la madera para evitar que la hoja de la sierra quede atascada y los bordes astillados.
 - Preste atención al borde de corte, cuando corte en línea. No corte directamente sobre la línea sino al lado de ella.
 - Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la pieza de trabajo esté libre de obstáculos, como clavos o tornillos. Elimínelos si es necesario.
 - Asegúrese de que haya espacio suficiente para la hoja de la sierra debajo de la pieza de trabajo.
 - Nunca sostenga la pieza de trabajo con las manos sobre sus piernas. Asegure la pieza de trabajo con abrazaderas adecuadas en una superficie de trabajo estable. Apoye las piezas de trabajo largas para evitar que se deslicen hacia abajo.
 - Sostenga el producto con ambas manos firmemente a través de la empuñadura o el mango auxiliar. ¡Nunca intente operar el producto con una sola mano! Mantenga sus manos alejadas de la parte inferior de la pieza de trabajo.
 - Encienda el producto y espere a que funcione a toda velocidad antes de colocarlo en la pieza de trabajo.
 - Guíe con cuidado el producto hacia la pieza de trabajo. Coloque el extremo frontal de la placa base plana sobre la pieza de trabajo y deslice el producto hacia delante a una velocidad pareja.
 - Aplique solo tanta presión como para mantener el producto plano en la pieza de trabajo. Más presión no aumenta el rendimiento del producto, sino que lo reduce y da como resultado un corte desaparejo.
 - Mantenga siempre el producto en movimiento, no se detenga en un lugar para evitar que se hagan huecos.
 - Retire el producto de la pieza de trabajo antes de apagarlo.
1. Encienda el producto (vea „encendido / apagado“) y colóquelo en el material con el borde frontal de la placa base **[6]**.
 2. Alinee el producto con el tope-guía en paralelo **[14]** o con una línea marcada.
 3. Sujete el producto con ambas manos por las empuñaduras y corte con una presión moderada.

● Cortar en ángulo

Determine el ángulo de corte con la escala de ángulo de corte [12].

1. Afloje el tornillo mariposa para la preselección del ángulo de corte [13], establezca el ángulo deseado en la escala de ángulo de corte [12] y ajuste el tornillo mariposa para la preselección del ángulo de corte [13] nuevamente.
2. Encienda el producto y opérelolo como se describe.

● Cortar con tope-guía en paralelo

El tope-guía en paralelo [14] permite cortes precisos a lo largo del borde de una pieza de trabajo y secciones que tengan el mismo ancho.

1. Afloje el tornillo mariposa del tope-guía en paralelo [7] e inserte el tope-guía en paralelo [14] en la toma del tope-guía en paralelo.
2. Ajuste el tornillo mariposa del tope-guía en paralelo [7] nuevamente.

AVISO

- ▶ La muesca derecha en la placa base es para el ajuste de un ángulo de corte de 0°. La muesca izquierda en la placa base es para el ajuste de un ángulo de corte de 45° (Fig. E).

3. Aplique una ligera presión lateral en la pieza de trabajo y haga funcionar el producto a lo largo del borde durante el corte.

● Después del uso

1. Apague el producto, retire la batería [4] y permita que se enfríe, si fuera necesario.
2. Compruebe, limpie y guarde el producto como se describe abajo.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague siempre el producto, retire la batería y deje que el producto se enfríe antes de realizar el trabajo de inspección, mantenimiento y limpieza.

● Limpieza

- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa. Retire los desechos del mismo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza regular y adecuada ayudará a garantizar un uso seguro y prolongar la vida útil del producto.
- Inspeccione el producto antes de cada uso para comprobar si hay piezas gastadas y dañadas. No lo utilice si encuentra piezas rotas y gastadas.
- Nunca permita que entren fluidos en el producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las áreas que son difíciles de alcanzar.
- En particular, limpie las rejillas de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo.
- Elimine la suciedad persistente con aire de alta presión (máx. 3 bar).

AVISO

- ▶ No utilice detergentes químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto, ya que pueden ser dañinos para sus superficies.

● Mantenimiento

Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (o complementos) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que lo revisen y reparen.

● Almacenamiento

- Apague el producto y retire la batería [4].
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar que sea inaccesible para los niños. La temperatura óptima de almacenamiento es de entre 10 °C y 30 °C.
- Recomendamos almacenar el producto en su embalaje original o cubrirlo con un paño adecuado contra el polvo.
- Si se va a almacenar una batería de iones de litio durante un período de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse periódicamente. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.

● Transporte

- Apague el producto y retire la batería [4].
- Traiga, en caso de tenerlos, dispositivos de protección para el transporte.
- Sostenga el producto siempre de las empuñaduras.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que pueden producirse especialmente cuando se transporta en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el volcado.

● Solución de problemas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Realice solo los trabajos descritos en este manual!. ¡Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o por un especialista cualificado!.

Presuntos fallos, averías o daños a menudo se deben a causas que pueden ser subsanadas por el usuario mismo. Por lo tanto, compruebe el producto antes de ponerse en contacto con un especialista utilizando la siguiente tabla. En la mayoría de los casos los fallos se pueden resolver rápidamente.

Problema	Posible causa	Enfoque de la solución
El producto no enciende	La batería no está correctamente colocada	Colocar la batería correctamente
	Batería descargada	Retirar la batería y cargarla
	La batería está dañada	Hacer revisar el producto por un experto
	Otros fallos eléctricos del producto	Hacer revisar el producto por un experto
El producto no alcanza el rendimiento completo	La capacidad de la batería es baja	Retirar la batería y cargarla
	Las aberturas de ventilación bloqueadas	Limpiar las aberturas de ventilación
Resultado insatisfactorio	La herramienta está desgastada	Cambiarla por una nueva
	La herramienta no es apta para la tarea	Utilizar una herramienta adecuada
El producto se ha detenido de repente	Producto sobrecargado	Retirar el producto de la pieza de trabajo y volver a encenderlo
	Batería descargada	Retirar la batería y cargarla
	La batería está demasiado caliente	Retirar la batería y dejarla enfriar
Excesivas vibraciones y ruidos	La herramienta está desafilada o dañada	Cambiarla por una nueva
	Tornillos / tuercas sueltos	Reajustar los tornillos / tuercas

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/UE y en sus modificaciones. Recicle las pilas y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Retire las pilas / paquete de baterías del producto antes de desecharlas. Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

● Servicio

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Realice las reparaciones de su producto en el centro de servicio o con un electricista, utilizando únicamente piezas originales del fabricante. De esta manera podrá mantener la seguridad de este producto.
- ▶ Si necesita cambiar un enchufe o un cable de alimentación, deje que lo haga el fabricante del producto o su centro de servicio. De esta manera podrá mantener la seguridad de este producto.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra. Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

La garantía de esta batería recargable es de 1 año a partir de la fecha de compra.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

ES Asistencia en España

Tel.: 902 599 922

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: owim@lidl.es

IAN 289755

● Traducción de la declaración original de conformidad

Nosotros, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto: sierra circular portátil recargable 20 V PHKSAP 20-Li A1, Número de modelo: HG02737, Versión: 08 / 2017, al que se refiere la presente declaración, cumple con las normas / documentos normativos de 2006/42 / CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60335-1: 2012+A11: 2014

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Número de serie: IAN 289755



Tobias König
Gerente de División /
Responsable de documentación

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA

Neckarsulm, 08.11.2017












La declaración de conformidad también puede consultarse en: www.owim.com.



El objeto de la declaración descrita anteriormente satisface las disposiciones de la Directiva 2011/65 / UE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 8 de junio de 2011, sobre la limitación del uso de determinadas sustancias nocivas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Índice

Lista de pictogramas utilizados	Página 102
Introdução	Página 102
Utilização adequada	Página 102
Descrição das peças	Página 102
Volume da entrega	Página 103
Dados técnicos	Página 103
Avisos de segurança	Página 104
Avisos gerais de segurança da ferramenta elétrica	Página 104
Indicações de segurança para serras circulares	Página 106
Redução de vibrações e de ruído	Página 108
Comportamento em caso de emergência	Página 108
Riscos residuais	Página 108
Indicações de segurança para dispositivos de carregamento	Página 109
Antes da primeira utilização	Página 110
Desembalar	Página 110
Acessórios	Página 110
Antes da utilização	Página 110
Colocar/Retirar o conjunto da bateria	Página 110
Carregar o conjunto da bateria	Página 110
Verificar o estado de carregamento da bateria	Página 111
Colocar/Remover a folha da serra	Página 111
Conectar/Retirar um aparelho para aspiração do pó	Página 112
Verificar a capa de proteção	Página 112
Operação	Página 112
Ajustar a profundidade do corte	Página 112
Ligar e desligar	Página 112
Serrar.....	Página 113
Serrar com ângulo	Página 113
Serrar com guia de corte	Página 113
Após a utilização.....	Página 113
Limpeza e cuidado	Página 114
Limpeza.....	Página 114
Manutenção	Página 114
Reparação	Página 114
Armazenamento	Página 114
Transporte	Página 114
Anomalias e resolução	Página 114
Descartar	Página 115
Serviço	Página 115
Garantia	Página 116
Tradução da declaração de conformidade original	Página 116

Lista de pictogramas utilizados:			
	Leia o manual de instruções.		Proteja a bateria da água e humidade.
			Proteja a bateria do fogo.
	Use apenas no interior.		Corrente alternada
	Desligue o aparelho e remova a bateria antes de substituir acessórios, de limpar e quando não estiver a ser utilizado.		Corrente direta
	Classe de proteção II (Isolamento duplo)		Fusível
	Proteja a bateria do calor e da luz solar intensa contínua.		

SERRA CIRCULAR COM BATERIA 20 V PHKSAP 20-Li A1

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Esta serra circular com bateria 20 V (no que se segue designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se a serrar secções longitudinais e transversais, cortes de esquadria com suportes sólidos em madeira maciça, aglomerados de madeira, plástico e materiais leves. O produto só pode ser utilizado por adultos. As crianças com idade inferior a 16 anos não podem usar o produto, exceto se sob supervisão. Outras utilizações ou modificações do produto são consideradas incorretas e podem originar riscos, tais como, perigo de vida, lesões e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes da utilização inadequada do produto. O produto não é adequado para o uso comercial ou para outras áreas de utilização.

● Descrição das peças

Figura A:

- 1 Bloqueio contra ligação
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Régua de profundidade do corte
- 4 Conjunto da bateria
- 5 Alavanca de bloqueio
- 6 Placa da base
- 7 Parafuso de orelhas para guia de corte
- 8 Botão para bloqueio do fuso
- 9 Chave Allen

Figura B:

- 10 Pega adicional
- 11 Luz LED de funcionamento
- 12 Régua para ângulo de corte
- 13 Parafuso de orelhas para seleção do ângulo de corte
- 14 Guia de corte
- 15 Capa de proteção
- 16 Flange de aperto
- 17 Anilha
- 18 Parafuso de aperto
- 19 Alavanca de retração para a capa de proteção
- 20 Saída para aspiração do pó

Figura C:

- 21 Indicador do estado de carregamento
- 22 Botão de desbloqueio
- 23 Botão do estado de carregamento
- 24 Dispositivo de carregamento rápido da bateria
- 25 LED do estado de carregamento - verde
- 26 LED do estado de carregamento - vermelho

● Volume da entrega

- 1 Serra circular com bateria 20 V PHKSAP 20-Li A1
- 1 Conjunto da bateria PHKSAP 20-Li A1-1
- 1 dispositivo de carregamento rápido da bateria PHKSAP 20-Li A1-2
- 1 Guia de corte
- 1 Chave Allen
- 1 Manual de instruções

● Dados técnicos

Serra circular com bateria


Tensão nominal:	20 V ===
Rotações n ₀ :	4500 min ⁻¹
Diâmetro da folha da serra:	190 mm
Diâmetro do fuso:	20 mm
Profundidade máx. do corte:	90°: 62 mm 45°: 45 mm

Conjunto da bateria: PHKSAP 20-Li A1-1

Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V === max.
Capacidade:	5 Ah
Número de células de bateria:	10

Dispositivo de carregamento rápido da bateria:

PHKSAP 20-Li A1-2

ENTRADA:	
Tensão nominal e frequência:	100 - 240 V ~ , 50 - 60 Hz
Potência:	95 W
Saída:	
Tensão nominal:	14,4 - 20 V ===
Corrente de carregamento:	4 A
Duração do carregamento:	aprox. 90 min
Classe de proteção:	II / 

Emissão de ruído:

Valor de medição para ruído determinado de acordo com EN 60745. O nível de ruído A do produto compreende normalmente:

Nível de pressão sonora L_{pA}: 89,4 dB(A)

Incerteza K_{pA}: 3 dB

Nível de potência sonora L_{WA}: 100,4 dB(A)

Incerteza K_{WA}: 3 dB

Valores totais de vibração:

(Soma vectorial nas três direções), determinada de acordo com EN 60745:

Serrar madeira

(Pega principal)

Vibração mão/braço a_{h,W}: 3,65 m/s²

(Pega adicional)

Vibração mão/braço a_{h,W}: 2,97 m/s²

Incerteza K 1,5 m/s²

AVISO!

- ▶ O nível de vibração modifica-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, ficar acima dos valores indicados nestas instruções. A sobrecarga da vibração poderá ser subestimada se a ferramenta elétrica for usada regularmente dessa forma. Procure manter a sobrecarga provocada pela vibração o mais baixa possível. Medidas a título de exemplo, para reduzir a sobrecarga da vibração, são a utilização de luvas ao usar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Neste processo, todas as partes do ciclo de funcionamento devem ser respeitadas (por exemplo, os tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e aqueles nos quais está ligada, mas sem sobrecarga).

NOTA

- ▶ O nível de vibração indicados nestas instruções foi medido através de um dos processos de medição normativos indicados em EN 60745 e pode ser usado para a comparação de aparelhos. O valor de emissão de vibração indicado também pode ser usado para avaliação preliminar da suspensão.



Avisos de segurança

● Avisos gerais de segurança da ferramenta elétrica

AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O incumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica com alimentação elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

Segurança da área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas ou escuras convidam a acidentes.
2. **Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas provocam faíscas que podem servir de ignição para pó ou vapores.
3. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto está a operar a ferramenta elétrica.** As distrações podem levá-lo a perder o controlo.

Segurança elétrica

1. **As fichas da ferramenta elétrica têm de ser iguais às tomadas. Nunca modifique a ficha. Não use quaisquer adaptadores de fichas com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e tomadas coincidentes irão reduzir o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contacto do corpo com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, linhas e refrigeradores.** Há um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver com ligação à terra.
3. **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições molhadas.** A água, ao entrar na ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.

4. **Não abuse do fio. Nunca use o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
5. **Ao usar uma ferramenta elétrica no exterior, use um cabo de extensão adequado para o uso no exterior.** O uso de um cabo adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se for inevitável usar a ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte de alimentação com dispositivo de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

1. **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e uso o senso comum ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção ao operar a ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais graves.
2. **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** A utilização de equipamento de proteção, como máscara para pó, sapatos antiderrapantes de segurança, capacete ou proteção auricular e na presença de condições adequadas, irá reduzir as lesões pessoais.
3. **Evite a ligação accidental. Assegure que o interruptor está na posição desligada (off) antes de ligar a uma fonte de alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar eletricamente a ferramenta elétrica com o interruptor ligado é propício à ocorrência de acidentes.
4. **Remova todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Se deixar uma chave inglesa ou uma chave de parafusos presa a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.
5. **Não se estique. Mantenha-se sempre bem apoiado nos pés.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

6. **Vista-se adequadamente. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastadas das peças móveis.** As roupas largas, joias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
7. **Se forem providenciados dispositivos para a conexão de instalações de extração e coleta de pó, assegure que estas se encontram ligadas e que são usadas convenientemente.** A utilização de coleta de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

Uso e cuidado da ferramenta elétrica

1. **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta desempenhará melhor o trabalho e de forma mais segura à taxa para a qual foi concebida.
2. **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar nem desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é considerada perigosa e tem de ser reparada.
3. **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
4. **Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance das crianças e não permita que outras pessoas não familiarizadas com a mesma ou com estas instruções a operem.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
5. **Faça a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique o desalinhamento das peças móveis ou se estão tortas, a travagem das peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são provocados por ferramentas elétricas com falta de manutenção.

6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com boa manutenção e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de dobrar e são mais fáceis de controlar.
7. **Use a ferramenta elétrica, acessórios e partes da ferramenta etc. de acordo com estas instruções, tendo em linha de conta as condições de trabalho e o trabalho que pretende desempenhar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar em situações perigosas.

Uso e cuidado da bateria

1. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para uma bateria pode representar um risco de incêndio se usado com outra bateria.
2. **Use as ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente concebidas para as mesmas.** A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de lesão ou de incêndio.
3. **Quando a bateria não estiver a ser usada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como, clips para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação de um terminal para o outro.** Curto-circuitar os terminais da bateria um com o outro pode causar queimaduras ou incêndio.
4. **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorre contacto acidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

Serviço

1. **Envie a sua ferramenta elétrica para manutenção apenas para pessoas qualificadas e que apenas usam peças idênticas de substituição.** Tal irá assegurar a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

● Indicações de segurança para serras circulares

Indicações de segurança para todas as serras - procedimentos de serragem

1. **PERIGO! Não coloque as suas mãos na zona de serragem nem na folha da serra. Segure com a segunda mão a pega adicional ou o invólucro do motor.** Se ambas as mãos segurarem a serra estas não poderão ser feridas pela folha da serra.
2. **Não segure debaixo da peça de trabalho.** A capa de proteção não pode protegê-lo da folha da serra por debaixo da peça de trabalho.
3. **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Esta deverá ser inferior à altura total de um dente debaixo da peça de trabalho.
4. **Nunca segure a peça de trabalho que pretende serrar com a mão ou por cima da perna. Fixe a peça de trabalho num suporte seguro.** É importante fixar bem a peça de trabalho para minimizar o perigo de contacto corporal, que a folha da serra encrava ou a perda de controlo.
5. **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas das pegas se estiver a executar trabalhos nos quais a ferramenta que está a usar possa encontrar linhas elétricas ocultas.** O contacto com uma linha condutora de corrente coloca as peças metálicas da ferramenta elétrica também sob tensão e leva a um choque elétrico.
6. **Use sempre um batente ou uma guia de corte direita no corte longitudinal.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade que a folha da serra encrave.
7. **Use sempre folhas da serra to tamanho correto e com perfuração de encaixe adequado (p. ex. em forma de estrela ou redondo).** As folhas da serra que não se adequam às peças de montagem da serra, movem-se de forma não uniforme e levam à perda de controlo.
8. **Nunca use anilhas ou parafusos danificados ou incorretos das folhas da serra.** As anilhas e parafusos das folhas da serra foram especialmente concebidos para a sua serra, para a máxima potência e segurança operacional.

Indicações adicionais de segurança para todas as serras - retorno - causas e indicações de segurança correspondentes

- Um retorno é uma reação repentina resultante de uma folha da serra empenada, encravada ou mal colocada, que pode levar a que uma serra descontrolada se eleve e saia da peça de trabalho na direção da pessoa que a está a operar;
- se a folha da serra ficar empenada ou encravada na ranhura da serra, fica bloqueada e a potência do motor empurra o aparelho na direção da pessoa que está a operar;
- se a folha da serra ficar retorcida no corte da serra ou se ficar mal direcionada, os dentes da aresta traseira da serra podem ficar presos na superfície da peça de trabalho, movendo-se por isso a folha da serra para fora da ranhura da serra e saltando a serra para trás na direção da pessoa que está a operar.

O retorno é o resultado de uma utilização incorreta ou defeituosa da serra. Este pode ser evitado através de medidas de precaução adequadas, descritas no que se segue.

1. **Segure bem a serra com ambas as mãos e coloque os seus braços numa posição em que consiga aguentar as forças do retorno. Posicione-se sempre lateralmente em relação à folha da serra, nunca coloque a folha da serra em linha com o seu corpo.** Em caso de retorno a serra circular pode saltar para trás. No entanto, a pessoa que está a operar pode vencer as forças de retorno através de medidas de precaução adequadas.
2. **Caso a folha da serra encrave ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a no material até que a folha da serra pare completamente. Nunca tente retirar a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a folha da serra ainda se estiver a mover, caso contrário, pode ocorrer um retorno.** Determine e resolva a causa do encravamento da folha da serra.
3. **Se pretender iniciar novamente uma serra que se encontra numa peça de trabalho, centre a folha da serra na ranhura de serragem e verifique se os dentes da serra não estão presos à peça de trabalho.** Se a folha da serra ficar presa, pode mover-se para fora da peça de trabalho ou originar um retorno quando a serra for novamente iniciada.

- 4. Apoie placas grandes para reduzir o risco de um retorno devido a uma folha da serra encravada. As placas grandes podem dobrar-se devido ao seu próprio peso.** As placas têm de ser apoiadas dos dois lados, mais precisamente, na proximidade da ranhura de serragem e nas arestas.
- 5. Nunca use folhas de serra contudentes ou danificadas.** As folhas de serra contudentes ou com dentes incorretamente direcionados provocam, devido a uma ranhura de serragem muito estreita, um atrito maior, encravamento da folha da serra e retorno.
- 6. Antes da serragem fixe a profundidade do corte a as configurações do ângulo de corte.** Se as configurações se alterarem durante a serragem, a folha da serra pode encravar e provocar um retorno.
- 7. Seja especialmente cuidadoso ao serrar paredes ou outras zonas não visíveis.** Durante a serragem, a inserção da folha da serra pode ficar bloqueada em objetos ocultos e provocar um retorno.

Avisos de segurança para serras circulares com protetor exterior da lâmina - funcionamento da capa de proteção inferior

- 1. Verifique antes de cada utilização se a capa de proteção inferior fecha sem problemas. Não use a serra se a capa de proteção inferior não se mover livremente e não se fechar imediatamente. Nunca fixe a capa de proteção inferior na posição aberta.** Se a serra cair para o chão acidentalmente, a capa de proteção inferior pode ficar dobrada. Abra a capa de proteção com a alavanca de retração e assegure que se move livremente e que não toca na folha da serra nem noutras peças para qualquer ângulo de corte ou profundidades de corte.
- 2. Verifique o funcionamento das molas para a capa de proteção inferior. Faça a manutenção da serra se a capa de proteção inferior e a mola não funcionarem sem problemas.** Peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulação de aparas fazem com que a capa de proteção inferior trabalhe com atraso.

- 3. Abra a capa de proteção inferior à mão apenas em cortes especiais, tais como, “Cortes profundos ou angulares”.** Abra a capa de proteção inferior com a alavanca de retração e solte-a assim que a folha da serra entre na peça de trabalho. Em todos os outros trabalhos de serragem a capa de proteção inferior deve funcionar de forma automática.
- 4. Não coloque a serra no banco de trabalho ou no chão, sem que a capa de proteção inferior cubra a folha da serra.** Uma folha da serra desprotegida e que se movimenta com inércia desloca a serra na direção oposta à de corte e serra tudo o que encontra no seu caminho. Tenha atenção ao tempo de inércia da serra.

Indicações de segurança adicionais para serras circulares

- Não use nenhuma mó.
- Use apenas folhas da serra com diâmetros correspondentes às inscrições na placa de características do produto e nos dados técnicos.
- No processamento de madeira ou materiais dos quais resulta pó perigoso para a saúde, o produto tem de ser conectado a um equipamento de aspiração adequado e aprovado.
- Ao serrar madeira use uma máscara de proteção contra pó.
- Use apenas folha da serra recomendadas.
- Use sempre uma proteção auricular.
- Evite sempre o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- Ao serrar plástico evite que o mesmo derreta.

Indicações de segurança para manusear folhas da serra

- Coloque ferramentas de aplicação apenas se dominar o manuseamento das mesmas.
- Tenha atenção ao número máximo de rotações indicado na ferramenta de aplicação não pode ser ultrapassado. Mantenha a gama de rotação, se indicada.
- Não use ferramentas de aplicação com fissuras. Descarte ferramentas de aplicação fissuradas. Não é permitida a reparação.
- Limpe a flange de aperto quanto à sujidade, gordura, óleo e água.

- Não use quaisquer anéis redutores com folgas ou buchas para reduzir os furis nas folhas de serra circulares.
- Tenha atenção que os anéis redutores fixos para segurar a ferramenta de aplicação têm o mesmo diâmetro e pelo menos 1/3 do diâmetro do corte.
- Assegure que os anéis redutores fixados estão paralelos uns aos outros.
- Manuseie as ferramentas de aplicação com cuidado. Idealmente, guarde-as na embalagem original ou em recipientes especiais. Use luvas de proteção para melhorar a segurança da aderência e reduzir ainda mais o risco de lesões.
- Antes de utilizar ferramentas de aplicação assegure que todos os equipamentos de proteção estão fixos corretamente.
- Antes da utilização assegure que as ferramentas de aplicação que pretende usar respeitam os requisitos deste produto e que estão fixas corretamente.
- A utilização prolongada pode levar ao sobreaquecimento dos dentes da serra. Por isso, faça frequentemente pausas de aproximadamente 15 minutos para que os dentes da serra arrefeçam.

● Redução de vibrações e de ruído

Limite o período de utilização, recorra a modos de funcionamento com vibração e ruído baixos e use o equipamento de proteção pessoal para reduzir as vibrações e os efeitos sonoros.

As medidas seguintes podem ajudar a reduzir os riscos associados a vibração e ruído:

- Use o produto apenas de acordo com a sua utilização prevista e como descrito nestas instruções.
- Assegure que o produto não tem problemas e está em bom estado de conservação.
- Use as ferramentas adequadas para este produto e assegure que estas se encontram em perfeitas condições.
- Segure bem o produto nas pegas.
- Faça a manutenção do produto de acordo com as instruções e assegure lubrificação suficiente (se aplicável).
- Planifique o seu trabalho de forma que a utilização de produtos com elevados valores de vibração seja repartida por um período de tempo mais longo.

● Comportamento em caso de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto através deste manual de funcionamento. Memorize as indicações de segurança e siga-as estritamente. Isto ajuda a evitar riscos e perigos.

- Esteja sempre atento ao usar este produto para que consiga reconhecer atempadamente os perigos e resolvê-los. Uma intervenção rápida pode evitar lesões e danos graves.
- Em caso de avaria desligue imediatamente o produto e retire o conjunto da bateria. Entregue o produto a um especialista qualificado para verificação e reparação, se necessário, antes de o voltar a utilizar.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize este produto cuidadosamente, há um risco potencial que permanece para danos pessoais e materiais. Os perigos que se seguem podem surgir em conexão com a construção e concepção deste produto:

- Danos para a saúde, resultantes da emissão de vibrações, caso o produto seja usado por um período de tempo prolongado, se não for direcionado de forma correta e se não for mantido.
- Danos pessoais e materiais resultantes de ferramentas de corte defeituosas ou pelo impacto súbito num objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de lesões e danos materiais provocados pela projeção de objetos.

AVISO!

- ▶ Durante a utilização este produto produz um campo eletromagnético! Este campo pode influenciar, sob determinadas condições, implantes médicos passivos ou ativos! Para reduzir o perigo de lesões sérias ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos mesmos antes de operar o produto!

● Indicações de segurança para dispositivos de carregamento

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que tenham supervisão ou que tenham sido informadas da utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não carregue baterias não recarregáveis. O incumprimento deste aviso leva ao surgimento de perigos.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um especialista igualmente qualificado para evitar perigos!
- Proteja as peças elétricas contra a humidade. Nunca as submerja em água ou outros líquidos durante a limpeza ou funcionamento para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Observe as instruções para limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho destina-se apenas a utilização em locais no interior.
- Este dispositivo de carregamento destina-se apenas ao carregamento dos conjuntos de bateria Parkside Performance 20 V.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!



Nunca carregue baterias não recarregáveis. Proteja a bateria do calor, p. ex. também da radiação solar prolongada, fogo, água e humidade. Existe o perigo de explosão

● Antes da primeira utilização

● Desembalar

AVISO!

- ▶ O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de engolir e sufocar!
1. Desembale todas as peças e coloque-as numa superfície plana e estável.
 2. Remova os materiais de embalagem e as fixações de embalagem e de transporte (se existentes).
 3. Assegure que o volume da entrega está completo e livre de possíveis danos. Entre em contacto com o revendedor, ao qual comprou o produto, se verificar que faltam peças ou que estão defeituosas. Não use o produto antes de receber as peças em falta ou de as peças defeituosas terem sido substituídas. A utilização de um produto incompleto ou danificado origina danos pessoais e materiais.
 4. Assegure que dispõe dos acessórios e ferramentas necessárias para a colocação em funcionamento e utilização. Isto inclui um equipamento de proteção pessoal adequado.

● Acessórios

Para a utilização segura e adequada deste produto são necessários, entre outros, os acessórios seguintes, como por exemplo ferramentas:

- Folha da serra

Assegure que dispõe dos acessórios e ferramentas necessárias para a colocação em funcionamento e utilização. Isto inclui um equipamento de proteção pessoal adequado. Pode obter os acessórios e as ferramentas nos revendedores especializados. Ao adquirir tenha sempre atenção aos requisitos técnicos deste produto (ver "Dados Técnicos").

Em caso de dúvida pergunte a um especialista e aconselhe-se junto do seu revendedor especializado.


NOTA

- ▶ Neste manual de funcionamento encontra informações e indicações para diferentes ferramentas e respetivas áreas de aplicação. As ferramentas representadas não se encontram necessariamente no volume da entrega, representado apenas possibilidades de aplicações deste produto.



● Antes da utilização

● Colocar/Retirar o conjunto da bateria

Colocar o conjunto da bateria:









1. Direcione o conjunto da bateria  sobre a pega e insira-o. Assegure que este encaixa de forma visível.

Retirar o conjunto da bateria:

1. Pressione o botão para soltar o conjunto da bateria  e remova o conjunto da bateria .

● Carregar o conjunto da bateria

NOTA

- ▶ O conjunto da bateria  é fornecido com pouca carga.
- ▶ Retire sempre a ficha do dispositivo de carregamento  da rede elétrica antes de remover o conjunto da bateria  do dispositivo de carregamento.
- ▶ Nunca carregue o conjunto da bateria  se a temperatura ambiente estiver abaixo dos 10 °C ou acima dos 40 °C.
- ▶ Permita que o dispositivo de carregamento  descanse pelo menos 15 minutos entre processos de carregamento sucessivos.
- ▶ Se não estiver nenhum conjunto da bateria  inserido no dispositivo de carregamento  e este estiver ligado à rede elétrica, o LED do estado de carregamento  acende-se a verde.

1. Conecte o conjunto da bateria [4] ao dispositivo de carregamento [24].
2. Insira a ficha na tomada elétrica. O LED do estado de carregamento [26] acende-se a vermelho. O LED verde do estado de carregamento [25] indica-lhe que o procedimento de carregamento está concluído e que o conjunto da bateria [4] está pronto a ser usado.
3. Desligue o dispositivo de carregamento [24] da rede elétrica e remova o conjunto da bateria [4] do dispositivo de carregamento.
4. Coloque o conjunto da bateria [4] no produto.

LEDs do estado de carregamento

O LED verde acende-se sem conjunto da bateria	Dispositivo de carregamento pronto
O LED verde acende-se com conjunto da bateria	O conjunto da bateria está completamente carregado
O LED vermelho acende-se com conjunto da bateria	O conjunto da bateria está a carregar
O LED vermelho pisca com conjunto da bateria	O conjunto da bateria está defeituoso
O LED verde pisca com conjunto da bateria	Conjunto da bateria muito frio ou muito quente

● Verificar o estado de carregamento da bateria

- Para verificar o estado de carregamento prima o botão do estado de carregamento [23]. O estado/energia restante do conjunto da bateria [4] é indicado nos indicadores do estado de carregamento [21].

3 LEDs vermelhos estão acesos	Estado de carregamento máximo
2 LEDs vermelhos estão acesos	Estado de carregamento médio
1 LED vermelhos está aceso	Estado de carregamento baixo

- Antes da utilização carregue o conjunto da bateria [4] se este se encontrar num estado de carregamento médio ou baixo.

● Colocar/Remover a folha da serra

⚠ AVISO!

- ▶ Retire sempre o conjunto da bateria do produto antes de mudar a folha da serra, para evitar uma ligação indesejada.
- ▶ Use sempre ferramentas que estejam de acordo com o uso pretendido! Aquando da compra e utilização das ferramentas tenha atenção aos requisitos técnicos do produto (ver secção Dados técnicos).
- ▶ As ferramentas podem ser afiadas e ficarem quentes durante a utilização. Manuseie-as com cuidado! Use luvas de proteção ao lidar com ferramentas para evitar lesões, tais como, queimaduras e cortes!
- ▶ Nunca toque no botão do bloqueio do fuso enquanto o fuso ainda está em rotação!
- ▶ A seta na ferramenta tem de coincidir com a seta que indica o sentido de rotação (o sentido de rotação é indicado no produto).
- ▶ Assegure que a ferramenta é adequada para o número de rotações do produto.

1. Coloque a profundidade do corte na posição mínima, 0 mm (ver "Ajustar a profundidade do corte").
2. Desloque a capa de proteção [15] para trás com a ajuda da alavanca de retração [19] e poue o produto.
3. Toque no botão do bloqueio do fuso [8] até que este encaixe. Mantenha o botão pressionado e solte o parafuso de aperto [18] com a chave Allen [9].
4. Retire o parafuso de aperto [18], a anilha [17] e a flange de aperto [16] (Fig. D).
5. Retire a folha da serra, se necessário.
6. Limpe o pó da flange e do fuso.
7. Desloque uma folha da serra adequada, a flange de aperto [16], a anilha [17] e o parafuso de aperto [18] no fuso. A seta na folha da serra tem de coincidir com a seta que indica o sentido de rotação (o sentido de rotação é indicado no produto).

8. Toque no botão do bloqueio do fuso [8] até que este encaixe. Mantenha o botão pressionado e aperte o parafuso de aperto [18] com a chave Allen [9].
9. Rode a folha da serra à mão para testar se esta gira. A folha da serra não deve oscilar.
10. Ligue o produto e deixe-o funcionar durante aproximadamente um minuto, para assegurar que a folha da serra foi bem colocada. Caso verifique a presença de vibrações anormais ou ruído extremo, desligue o produto e recoloque a folha da serra como acima descrito.

● Conectar/Retirar um aparelho para aspiração do pó

⚠ AVISO!

- ▶ Durante o funcionamento é produzido um pó fino! Algumas poeiras são facilmente inflamáveis e explosivas! Conecte sempre um aparelho de aspiração do pó para manter o local de trabalho limpo! Ao trabalhar com este produto use uma máscara de proteção contra pó! O pó pode ser perigoso para a saúde! Em particular, pó ou aparas de madeira que foi tratada com, p.ex., conservantes para madeira ou decapante!
 - ▶ Não fume durante o trabalho, mantenha as fontes de calor e chamas afastadas da área de trabalho!
1. Conecte um aparelho adequado para a aspiração do pó à saída [20].

● Verificar a capa de proteção

1. Puxe a alavanca de retração para a capa de proteção [19] até ao batente. A capa de proteção [15] tem de permanecer móvel sem encravar e tem de saltar automaticamente para a posição de saída ao soltar a alavanca de retração para a capa de proteção [19].

● Operação

⚠ CUIDADO! PERIGO DE LESÕES!

- ▶ Mantenha as suas mãos afastadas da ferramenta se o produto estiver em funcionamento. Existe o perigo de lesões.

● Ajustar a profundidade do corte

NOTA

- ▶ Para um corte limpo, ajuste a profundidade do corte aproximadamente 3 mm acima da espessura do material.

1. Solte a alavanca de bloqueio [5], ajuste a profundidade do corte pretendida usando a régua de profundidade do corte [3] e aperte novamente o parafuso de bloqueio [5].

● Ligar e desligar

Ligar:

1. Pressione o bloqueio contra ligação [1] para a esquerda ou para a direita e mantenha-o pressionado.
2. Toque no interruptor de ligar/desligar [2]. Depois de o produto arrancar, pode soltar novamente o bloqueio contra ligação [1].

NOTA

- ▶ A luz LED de funcionamento [11] acende-se quando o interruptor de ligar/desligar [2] é tocado. Esta ilumina a área de trabalho em caso de má iluminação.

Desligar:

1. Solte o interruptor de ligar/desligar [2] para desligar o produto.



NOTA

- ▶ A luz LED de funcionamento [11] permanece durante aproximadamente 10 segundos acesa, depois de o produto ter sido desligado.


● Serrar




AVISO!

- ▶ Durante o funcionamento é produzido um pó fino! Algumas poeiras são facilmente inflamáveis e explosivas! Não fume durante o trabalho, mantenha fontes de calor e chamas afastadas da área de trabalho! Use sempre uma máscara de proteção contra pó para se proteger dos perigos associados ao pó fino.
- Evite a danificação das arestas de corte dos materiais sensíveis, por exemplo, aglomerados revestidos ou portas, colando as arestas de corte com fita adesiva. Uma vantagem adicional é a de fazer a marcação de uma linha sobre a fita em vez de sobre a superfície brilhante. Um método ainda mais eficaz, para proteger as arestas de corte, é a de prender um pedaço de madeira na linha de corte (esta madeira também será cortada).
- Sempre que possível corte ao longo dos veios da madeira para evitar que a folha da serra fique presa e que as arestas fiquem desgastadas.
- Tenha atenção às arestas de corte se cortar ao longo de linhas de corte. Não serre diretamente sobre a linha, mas sim ligeiramente ao lado.
- Antes do trabalho, assegure que a peça de trabalho está livre de impedimentos, como pregos ou parafusos. Remova-os se necessário.
- Assegure que há espaço livre suficiente para a folha da serra debaixo da peça de trabalho.
- Nunca segure a peça de trabalho com a mãos por cima das suas pernas. Segure a peça de trabalho com grampos adequados sobre uma superfície de trabalho adequada. Apoie peças de trabalho longas para evitar que caiam.
- Segure o produto com ambas as mãos na pega e na pega adicional. Nunca tente operar o produto apenas com uma mão! Mantenha as suas mãos afastadas da parte de baixo da peça de trabalho.
- Ligue o produto e aguarde até que esteja a funcionar com o número de rotações máximo, antes de o colocar sobre a peça de trabalho.
- Guie cuidadosamente o produto para a peça de trabalho. Coloque a extremidade frontal da placa da base sobre a peça de trabalho e deslize o produto para a frente a uma velocidade constante.


- Exerça apenas a pressão suficiente para que o produto se mantenha plano sobre a peça de trabalho. Uma maior pressão não aumenta a potência do produto, mas sim reduz a mesma e leva a um resultado não uniforme.
 - Mantenha sempre o produto em movimento, não fique parado num local, para evitar cavidades.
 - Eleve o produto da peça de trabalho antes de o desligar.
1. Ligue o produto (ver “Ligar e desligar”) e coloque a aresta frontal da placa da base  sobre o material.
 2. Direcione o produto na guia de corte  ou numa linha desenhada.
 3. Segure o produto com ambas as mãos nas pegas e serre com pressão moderada.




● Serrar com ângulo

Defina o ângulo de corte com a régua para ângulo de corte .


1. Solte o parafuso de orelhas da seleção do ângulo de corte , ajuste o ângulo pretendido na régua para ângulo de corte , e aperte novamente o parafuso de orelhas da seleção do ângulo de corte .
2. Ligue o produto e opere-o como descrito.

● Serrar com guia de corte

A guia de corte  permite um corte preciso ao longo de uma aresta da peça de trabalho recortes com a mesma largura.

1. Solte o parafuso de orelhas da guia de corte  e coloque a guia de corte  no suporte para guias de corte.
2. Aperte novamente o parafuso de orelhas da guia de corte .

NOTA

- ▶ A folga do lado direito da placa da base é para a configuração do ângulo de corte 0°. A folga do lado esquerdo da placa da base é para a configuração do ângulo de corte 45° (Fig. E).
3. Exerça uma pressão leve e lateral sobre a peça de trabalho e guie o produto ao longo da aresta durante a serragem.
- ## ● Após a utilização
1. Desligue o produto, retire o conjunto da bateria  e deixe-o arrefecer se necessário.
 2. Verifique, limpe e guarde o produto como abaixo descrito.

● **Limpeza e cuidado**

AVISO!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria e deixe o produto arrefecer antes de proceder ao trabalho de inspeção, manutenção e limpeza!

● **Limpeza**

- O produto tem de ser sempre mantido limpo, seco e sem óleo ou gordura. Remova detritos do mesmo após cada utilização e antes de o arrumar.
- A limpeza regular e adequada ajudam a assegurar a utilização segura e a prolongar a vida do produto.
- Verifique o produto antes de cada utilização quanto a peças gastas e danificadas. Não opere se encontrar peças partidas e gastas.
- Nunca permita que entrem líquidos no produto.
- Limpe o produto com um pano seco. Use uma escova para áreas difíceis de alcançar.
- Em particular, limpe as aberturas de ventilação após cada utilização com um pano e uma escova.
- Remova a sujidade mais resistente com ar de alta pressão (máx. 3 bar).

NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outro tipo de detergente agressivo ou desinfetantes para limpar este produto, dado que podem ser danosos para as suas superfícies.


● **Manutenção**

Antes e após cada utilização, verifique o produto e os acessórios (ou fixações) quanto ao desgaste e danos. Se necessário, troque-os por novos como descrito neste manual de instruções. Observe os requisitos técnicos (ver "Dados Técnicos").


● **Reparação**

Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificação equivalente para o verificar e reparar.

● **Armazenamento**

- Desligue o produto e remova o conjunto da bateria .
- Limpe o produto como acima descrito.
- Guarde o produto e os acessórios correspondentes num local escuro, seco, sem formação de gelo e bem arejado.
- Guarde sempre o produto num local fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento encontra-se entre os 10 °C e os 30 °C.
- Recomendamos que o produto seja armazenado na sua embalagem original ou que seja coberto com um pano adequado contra o pó.
- Se uma bateria de iões de lítio for armazenada por um período prolongado, o seu estado de carregamento tem de ser regularmente controlado. O clima de armazenamento ideal é fresco e seco.

● **Transporte**

- Desligue o produto e remova o conjunto da bateria .
- Coloque, se disponíveis, os dispositivos de proteção para o transporte.
- Pegue no produto sempre pelas pegas.
- Proteja o produto contra embates e vibrações fortes, que são especialmente frequentes nos transportes em automóveis.
- Proteja o produto contra deslizos e inclinações.

● **Anomalias e resolução**

AVISO!

- ▶ Realize apenas os trabalhos esclarecidos neste manual de funcionamento! Todas as restantes inspeções, manutenções e reparações têm de ser realizadas por um local autorizado de apoio ao cliente ou um especialista com qualificações equivalentes!

Os problemas de funcionamento, anomalias e danos são frequentemente devidos a causas que podem ser resolvidas pelo próprio utilizador. Por isso, verifique primeiramente o produto, antes de contacte um especialista usando a tabela abaixo. Na maioria dos casos, as anomalias resolvem-se rapidamente.

Problema	Possível Causa	Abordagem para solucionar
O produto não arranca	O conjunto da bateria não foi adequadamente inserido	Inserir corretamente
	Descarregue o conjunto da bateria	Retire o conjunto da bateria e carregue-o
	Conjunto da bateria danificado	Verificar por parte de um especialista
	Outro defeito elétrico no produto	Verificar por parte de um especialista
O produto não atinge a potência máxima	Capacidade do conjunto da bateria muito baixa	Retire o conjunto da bateria e carregue-o
	Aberturas de ventilação bloqueadas	Limpar aberturas de ventilação
Resultado não satisfatório	A ferramenta está desgastada	Substitua por uma nova
	A ferramenta não é adequada para a tarefa	Use uma ferramenta adequada
O produto pára subitamente	Produto sobrecarregado	Retire o produto da peça de trabalho e ligue-o novamente
	Descarregue o conjunto da bateria	Retire o conjunto da bateria e carregue-o
	O conjunto da bateria está muito quente	Retire o conjunto da bateria e deixe-o arrefecer
Vibração e ruído excessivos	A ferramenta está romba ou danificada	Substitua por uma nova
	Parafusos / porcas soltas	Aperte os parafusos / porcas

● Descartar

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem. O logótipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/UE e as suas alterações. Devolva as pilhas e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

Remova as baterias/conjunto da bateria do produto antes de o descartar. As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Estas podem conter metais pesados tóxicos e por isso estar sujeitas a tratamento para resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Serviço

⚠ AVISO!

- ▶ Mandar reparar o seu produto no centro de serviço ou num electricista, usando apenas peças originais do fabricante. Isto irá manter a segurança deste produto.
- ▶ Substitua sempre uma ficha ou um cabo de alimentação recorrendo ao fabricante do produto ou ao centro de serviço do mesmo. Isto irá manter a segurança deste produto.

● Garantia

O produto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste produto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do produto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 5 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 5 anos a partir da data da compra deste produto surja um erro de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o produto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente. A garantia para este conjunto da bateria recarregável é de 1 ano a partir da data de compra.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações: Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (por ex.º IAN 123456) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

PT Serviço Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.pt

IAN 289755

● Tradução da declaração de conformidade original

Nós, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA, declaramos desta forma sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto: serra circular com bateria 20 V PHKSAP 20-Li A1, Modelo n.º: HG02737, Versão: 08 / 2017, à qual esta declaração se refere, está em conformidade com os padrões/documentos normativos de 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Padrões harmonizados aplicados:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60335-1: 2012+A11: 2014

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Número de série: IAN 289755



Tobias König

Gestor da divisão / Responsável pela documentação

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA

Neckarsulm, 08.11.2017

A declaração de conformidade também pode ser visualizada em: www.owim.com.



O objeto da declaração acima descrita satisfaz os requisitos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011 de limitação da utilização a certas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos.